

# ÉCONOMIE

Cahier **B** LE CANADA FRANÇAIS  
Le Mercredi 5 décembre 2001

À SAINT-JEAN ET PLATTSBURGH

## Un sommet économique Québec-New York en avril

GILLES BÉRUBÉ

Un sommet économique entre le Québec et l'État de New York se déroulera à Saint-Jean-sur-Richelieu, en avril prochain. Ce sommet se déroulera en deux temps, soit une journée à Plattsburgh et une journée à Saint-Jean. Il sera présidé par le premier ministre Bernard Landry et le gouverneur de l'État de New York, M. Georges E. Pataki.

L'annonce de ce sommet a été faite à l'issue de la visite que le premier ministre Bernard Landry a fait à New York, la semaine dernière. À cette occasion, M. Landry a eu une rencontre avec le gouverneur Pataki. En plus de conclure une entente sur l'ouver-



L'État de New York est le principal partenaire commercial du Québec.

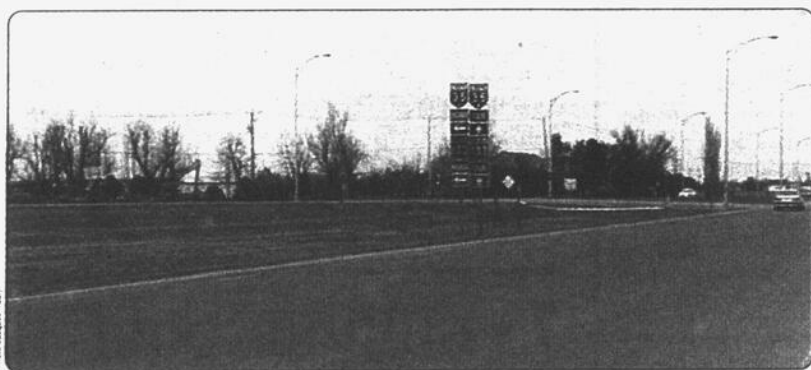
ture réciproque de leur marché la sécurité du territoire et du som-  
public respectif, ils ont discuté de met économique. — Page B-2

## Le comité de la 35 en visite à Ottawa

GILLES BÉRUBÉ

Une délégation du Haut-Richelieu doit se rendre à Ottawa, aujourd'hui le mercredi 5 décembre, pour y rencontrer des ministres fédéraux pour les sensibiliser au dossier du prolongement de l'autoroute 35. Cette démarche est organisée avec la collaboration du député fédéral de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, dont le comité profiterait grandement de ce nouveau lien routier.

Est-il nécessaire de rappeler que les deux paliers de gouvernement se relancent la balle à propos du prolongement de la 35, l'autoroute de la Vallée des forts, de son nom officiel? Cette autoroute rejoint l'Interstate 89, au Vermont, qui tra-



Il semble que des camionneurs évitent la 133. Ils traversent la frontière par l'autoroute 15 avant d'aller rejoindre la 89.

verse la Nouvelle-Angleterre pour se rendre jusqu'à Boston. Bien qu'il s'agisse d'une juridiction provinciale, Québec juge légitime de réclamer une participation du Fédéral, compte tenu qu'il s'agit d'une route transfrontalière et compte tenu des revenus que le Fédéral perçoit au Québec sur le carburant. — Page B-3

EDITORIAL

## Qui nous protégera des policiers?

B 4

## Des manufacturiers prêts à bloquer la 20

Les manufacturiers réclament de la Chambre de commerce du Québec des moyens de pression plus musclés pour empêcher que le gouvernement québécois n'assujettisse l'entretien de l'équipement de production au régime de relation de travail de l'industrie de la construction.

B 10

## Coacher une équipe: ça s'apprend

Les travailleurs d'aujourd'hui recherchent une qualité de vie au travail. Ils trouvent leur motivation dans une ambiance agréable, dans la reconnaissance de leur travail, dans de bonnes communications et dans les récompenses. Aujourd'hui, l'octroi d'un titre de cadre ne confère pas automatiquement l'autorité et le respect qui l'accompagnaient auparavant.

B 9

PUBLI-REPORTAGE

## LES Bâtisseurs

### Les Bâtisseurs: Jamlami et grand-mère Délia

B 24

## Les Petites Annonces

Toujours là pour vous!

347-8555

## Le Père Noël arrive avant le temps

chez **HONDA DE SAINT-JEAN**

400, rue Laberge Saint-Jean-sur-Richelieu

(450) 347-7567



Pour plus de renseignements, contactez votre représentant.

Berline Civic 2002  
Édition sport  
(Quantité limitée)



HONDA

### Caractéristiques

- ✓ Roues de 15 pouces en alliage
- ✓ Jupes latérales
- ✓ Jupe arrière
- ✓ Déflecteur arrière
- ✓ Déflecteur de capot avec emblème





# Flageole

par Normand Flageole

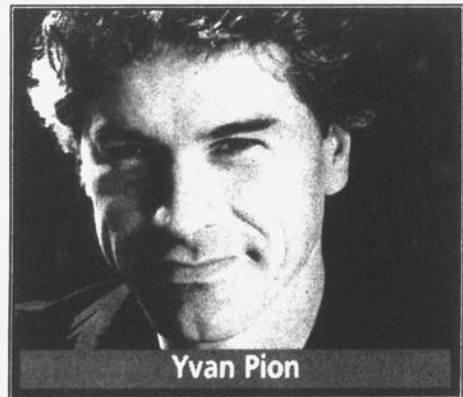
## Un an déjà

Douze mois et des dizaines de clients satisfaits plus loin, ma consœur **Magali Ménard** est destinée à connaître un immense succès dans sa nouvelle carrière d'agent hypothécaire. Essentiellement, son rôle consiste à dénicher pour sa clientèle les meilleures conditions de financement hypothécaire sur le marché. Ses honoraires étant assumés par le prêteur, le client économise non seulement beaucoup d'argent sur son hypothèque mais profite également de judicieux conseils tout à fait gratuitement. Comme le dit souvent Magali : quelle belle profession !

On peut contacter Magali Ménard au (450) 347-4747 ou au (514) 236-4747

## Yvan Pion au Carrefour

Une des plus belles voix du Québec, **Yvan Pion** que l'on a pu voir et entendre avec les Crooner's, donnera deux spectacles à la cour centrale du Carrefour Richelieu ce samedi. Les représentations auront lieu à 13 et 15 heures. Yvan vous fera vibrer au son des plus beaux airs de Noël. Celui



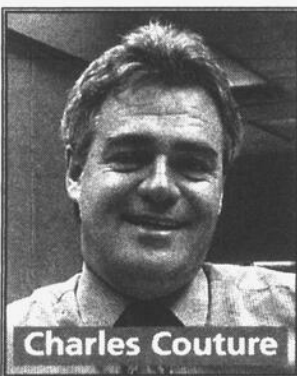
Yvan Pion

qui fera à nouveau parti de la distribution des Crooner's l'été prochain à l'hôtel Relais Gouverneur de Saint-Jean-sur-Richelieu, a également lancé en avril dernier son premier album intitulé Maison.

Puisqu'il est question de l'hôtel, mentionnons qu'il ne reste que quelques billets pour le réveillon du 31 décembre avec le **Baby Boomer's Band**. Buffet gastronomique et super soirée de danse pour terminer 2001 et commencer 2002. On peut réserver les quelques places encore disponibles en composant le (450) 348-7376.

## Le nouveau look de Charles

Après plus de 20 ans, le directeur général adjoint du Canada Français, **Charles Couture**, s'est enfin décidé à se départir de sa légendaire moustache. D'après un récent sondage Léger Marketing, l'opinion de la gent féminine quant au nouveau look de Charles, est plutôt mitigée. Quoi qu'il en soit, il nous fait plaisir de vous présenter en image la nouvelle bête de Charles avant que les revues artistiques du genre 7 jours ou Dernières heures ne le fassent.



Charles Couture

## L'histoire de Bernard

Si vous croisez **Bernard Tanguay** au cours des prochains jours, ne manquez pas de lui demander qu'il vous raconte la blague du gars qui parle fort. Le célèbre notaire de Saint-Jean-sur-Richelieu connaît actuellement un grand succès mondain avec cette histoire. Secrètement, Bernard préparerait-il une après carrière en humour ?

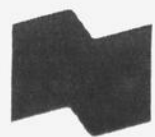
## Le départ de Micheline

Je ne connais pas beaucoup de personnes qui sont à l'aise avec la mort. Quoi dire et que faire pour un ami qui vient de perdre un proche ?

Vendredi matin, après un long combat, Micheline Normand s'en est allée. La mère d'Éric et de Catherine Thibodeau a combattu féroce la maladie, qui finalement a eu le dernier mot. Même si Éric, Catherine et tous ceux qui ont bien connu madame Normand s'entendent pour dire que cette dernière avait assez souffert, son départ laisse évidemment un grand vide. Toutefois, les proches de madame Normand pourront se consoler en pensant qu'ils ont eu malgré tout l'occasion de vivre pleinement les derniers moments de la vie de Micheline. Chaque jour depuis l'annonce de la maladie,

fût rempli de petites attentions et surtout de présence. Les derniers mois furent l'occasion à de nombreuses reprises de grandes joies. On m'a raconté notamment cette soirée où Micheline a assisté au spectacle Elvis Story au Capitole de Québec. À voir le sourire brillé sur son visage ce soir-là, elle a sans contredit profité de chaque minute de ce samedi de juin. Une autre fois également où Micheline s'est envolé dans le ciel du Haut-Richelieu en plein festival, avec ses deux enfants, à bord d'une montgolfière. La liste de tous ces moments privilégiés vécus par madame Normand et ses proches au cours de la dernière année pourraient être encore longue.

À Catherine, Éric et à tous ceux et celles qui ont accompagné Micheline dans le dernier épisode de sa vie, chapeau !



**BANQUE  
NATIONALE**



flageole-1c27-c

## QUÉBEC-NEW YORK:

# 14 milliards d'échanges commerciaux en 2000

— Suite de la page B-1

L'État de New York, ce n'est pas un détail, pour l'économie québécoise. On parle souvent que les Américains sont les principaux partenaires économiques du Québec. En fait, on peut être plus précis. C'est l'État de New York, qui est le principal partenaire économique du Québec. En 2000, les échanges commerciaux entre les deux territoires ont totalisé 9 milliards de dollars américains, soit 14 milliards de dollars canadiens. C'est plus que ce que le Québec transige avec toute l'Europe de l'ouest. Il s'agit d'une progression de 300% depuis 1990. 45% du cargo routier entre le Québec et les États-Unis transitent par le poste douanier de Lacolle.

Depuis les événements du 11 septembre, les mesures de sécurité ont été renforcées à la frontière américaine. Les camionneurs qui entrent aux États-Unis doivent parfois patienter des heures avant de pouvoir entrer en territoire américain. Cette situation n'est pas sans conséquence pour les entreprises exportatrices, mais aussi pour leurs clients américains. Elle alimente l'idée d'un espace de circulation nord-américain, que d'autres appellent aussi un périmètre de sécurité nord-américain. Un tel espace existe dans la Communauté européenne, où les camions peuvent franchir le territoire de plusieurs pays sans subir les contraintes des fouilles douanières.

Mais avant le 11 septembre, le temps d'attente au poste de l'autoroute 15 était déjà un problème. Par ailleurs, le premier ministre Landry et le gouverneur Pataki ont discuté d'améliorer les infrastructures à la frontière. Le dossier n'est pas nouveau. Il y a plus de deux ans déjà que la région de Plattsburgh a demandé l'appui de Saint-Jean pour l'agrandissement du poste douanier de Champlain. Le Canada Français en avait parlé au début de l'année 2000.



Il y a un moment déjà que dans le comté de Clinton (Plattsburgh et sa région), on réclame l'agrandissement du poste frontalier.

Dans cette région, les activités transfrontalières représentent un pan de plus en plus important de l'économie. Au cours de la dernière décennie, la croissance de ce secteur a compensé la fermeture de la base aérienne des Forces de l'air américaine. Les intervenants économiques de la région de Plattsburgh craignent maintenant que la congestion au poste de Champlain incite les entreprises de transports à emprunter un autre port douanier pour entrer aux États-Unis. Dans le Haut-Richelieu, les Américains ont d'ailleurs sollicité le député fédéral Claude Bachand, pour faire les démarches de ce côté-ci de la frontière. L'agrandissement et le réaménagement des bâtiments nécessitera de nouveaux accès routiers du côté canadien. Le ministre des Transports du Québec, M. Guy Chevrette est déjà sensibilisé à ce dossier.

Pour le moment, on sait peu de chose sur le sommet qui doit se tenir au mois d'avril. Il devrait durer deux jours, un à Saint-Jean et l'autre à Plattsburgh. Il devrait réunir des gens d'affaires du Québec et de l'État de New York. L'organisation s'appuiera sur la collaboration déjà existante entre la Chambre de commerce du Québec et la Plattsburgh North Country Chamber of Commerce. Les deux organismes devaient signer, hier, une entente pour créer le Corridor Québec-New York en vue de faciliter le développement économique des deux côtés de la frontière. ■

## 75 millions pour moderniser la 15

GILLES BÉRUBÉ

En attendant le prolongement de l'autoroute 35, le gouvernement québécois devrait dépenser 75 millions de dollars pour développer le potentiel économique du corridor formé par l'autoroute 15 et l'Interstate 87, dans l'État de New York. C'est ce qu'a annoncé lundi le ministre des Transports, Guy Chevrette, à la suite d'une rencontre avec le commissaire aux Transports de l'État de New York, Joseph H. Boardman.

Ces travaux s'inscrivent dans la foulée du réaménagement du poste frontalier de Champlain, New York, prévu en 2003-2004. Ils visent à améliorer la circulation et la sécurité du transport des personnes et des marchandises.

À la frontière même, Québec aménagera une voie de circulation réservée aux véhicules lourds en direction sud. Cette voie s'écartera de l'autoroute 15 vers l'ouest pour aller rejoindre le nouveau poste douanier américain réservé aux camions. En direction nord, la Société d'assurance automobile du Québec construira un poste de contrôle routier. Par ailleurs, du pont Champlain à la frontière, la signalisation routière sera améliorée pour mieux informer et diriger les usagers.

Les travaux prévoient la mise en place de nouvelles technologies d'information et de communication à l'intention des usagers de l'autoroute: systèmes d'information, systèmes destinés à l'exploitation de véhicules commerciaux, systèmes de gestion de la circulation pour prévenir les embouteillages et les risques d'accident.

Le plan prévoit l'investissement de quelque 50 millions dans l'infrastructure de l'autoroute, incluant l'aménagement d'un parc routier à la hauteur de la municipalité de Lacolle. Il inclut également l'installation d'une première borne multilingue que le gouvernement québécois envisage d'installer aux principales portes d'entrées du Québec. Les projets complémentaires à l'amélioration de l'autoroute 15 représentent des investissements de l'ordre de 25 millions. L'ensemble des projets québécois s'échelonnent de 2001 à 2004.

Tant le Québec que l'État de New York s'attendent à une participation financière de leur gouvernement fédéral respectif pour réaliser ces projets. Ils s'attendent aussi à une coopération du secteur privé, notamment de l'industrie du camionnage et des chambres de commerce. Au moment d'aller sous presse, hier, il n'avait pas été possible d'obtenir plus de détails sur ces projets. ■



## MRC DU HAUT-RICHELIEU

# 5000 \$ pour actualiser les études économiques

— Suite de la page B-1

Le printemps dernier, le ministre fédéral du Commerce extérieur, Pierre Pettigrew, a déclaré que les exportateurs ont besoin de la 35. Plus tard en août, le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, a renchéri sur ces propos.

En octobre, devant un auditoire de près de 400 personnes, le ministre québécois des Transports, Guy Chevrette, est venu à Saint-Jean pour dire qu'il était prêt à commencer les travaux dès qu'Ottawa avancerait sa part. Le maire Gilles Dolbec avait saisi la balle au bond, promettant de faire pression à la bonne place. La démarche d'aujourd'hui va dans ce sens.

Le comité de l'autoroute 35 est formé de Paul Bellefleur, président de la Chambre de commerce, de Marcel Beauregard, président du Centre d'aide aux entreprises, du maire Gilles Dolbec, du maire suppléant, Maurice Bergeron, de la préfète et présidente du Conseil économique, Christiane Marcoux, de l'ex-conseiller Yvan Berthelot, de Pascale Baillargeon, de P. Baillargeon, de Réal Boucher, ingénieur de RBL, de Christian Perreault, directeur général du Conseil économique, et de Joane Saulnier, directrice générale de la MRC. Pour la rencontre d'aujourd'hui, un ingénieur de Génivar-BMST devait se joindre au groupe.

La firme BMST a réalisé, il y a trois ans, une étude sur le prolongement de la 35. Cette étude visait à mesurer la possibilité d'exploiter le tronçon entre Iberville et la frontière en partenariat avec l'entreprise privée. Le rapport a montré que le prolongement ne serait pas rentable financièrement, mais qu'il aurait des retombées économiques considérables.

Lors de sa séance régulière, mercredi dernier, le conseil de la MRC a déposé une somme de 5000 \$ pour confier à Génivar le mandat d'actualiser l'étude en apportant une attention toute particulière au volet économique. Des maires ont demandé de préciser certaines données sur la circulation des camions. Il semble que pour éviter d'emprunter la 133 entre Iberville et Saint-



Le député Denis Paradis s'est chargé d'organiser la rencontre avec les ministres.

Armand, des camionneurs traversent la frontière à Lacolle pour ensuite aller rejoindre la 89 du côté américain. Quotidiennement, environ 460 camions franchissent le pont qui traverse l'embouchure du lac Champlain, aux États-Unis. Du côté canadien, environ 200 camions par jour laissent la 15 à la hauteur de Lacolle pour se rendre à Saint-Armand par la route 202.

Par ailleurs, les maires ont adopté une résolution pour demander à la Direction régionale du ministère en Montérégie d'inclure le prolongement de l'autoroute 35 dans le plan de transport de la Montérégie, actuellement en élaboration. Bien que ce projet ait fait l'objet d'une annonce par le ministre, il n'apparaît pas dans les priorités régionales.

Et dans la même veine, les maires ont adopté une autre résolution pour demander au ministre d'entreprendre immédiatement l'étude d'impact environnemental et les études techniques sur le prolongement de l'autoroute. Quand le Fédéral avancera son argent, ce sera fait et on pourra passer plus rapidement à la phase de construction. ■

## Des conseils Des solutions



# Desjardins



par  
**Daniel Michaud**  
Planificateur  
financier  
Caisse populaire  
Saint-Jean



par  
**Dominique Gagné**  
Planificateur  
financier  
Caisse populaire  
N.-D.-A.

**Votre meilleur atout : la patience**

## Les marchés fluctuent? Tournez la situation à votre avantage!

Comment réagir lorsque les marchés boursiers reculent? Ne paniquez surtout pas. L'émotion peut être mauvaise conseillère! Restez fidèle à votre stratégie de départ, conservez vos placements et faites preuve de patience. La suite des événements vous donnera raison!

Évidemment, c'est toujours un peu inquiétant de voir diminuer la valeur de ses fonds de placement à cause du recul des indices boursiers. Mais ne vous laissez pas impressionner outre mesure par ces fluctuations. Elles ne sont toujours que passagères.

Il est tout à fait normal que les marchés boursiers varient, à la hausse comme à la baisse. Et, même lorsque survient une correction (ou baisse) significative, rappelez-vous que ce phénomène fait partie intégrante du cycle boursier. Du reste, certaines corrections ont des effets positifs, puisqu'elles contribuent à décourager les spéculateurs et à ramener les prix à des niveaux davantage conformes à la valeur réelle des titres.

### Le calme après la tempête!

Au moment où vous avez choisi d'investir dans des fonds d'actions, vous vous êtes fixé un horizon de placement de plusieurs années, au terme duquel vous vous attendez à obtenir un rendement appréciable. Les soubresauts épisodiques des marchés boursiers ne devraient pas vous détourner de cet objectif.

Tous les conseillers financiers vous le diront : il faut compter au moins cinq ans pour qu'un investissement boursier produise pleinement ses fruits. La patience est donc essentielle!

Il est vrai que les indices boursiers fléchissent parfois de façon assez marquée et prolongée. Mais ces périodes de baisse sont toujours suivies d'une progression qui vient compenser les reculs enregistrés. En effet, si l'on étudie l'évolution historique des marchés, on observe que les épisodes de baisse sont largement contrebalancés dès que l'économie reprend du poil de la bête. Les indices rattrapent le terrain perdu et retrouvent le chemin de la croissance. C'est une simple ques-

tion de patience. Or, la patience est la règle d'or en matière d'investissement.

Une étude menée en 1997 par la société américaine Dalbar confirme que les épargnants qui s'en tiennent à leur stratégie de placement obtiennent de bien meilleurs résultats que ceux qui réagissent trop promptement aux fluctuations momentanées. Cette étude révèle que les investisseurs américains ont obtenu, de 1984 à 1997, un rendement annuel moyen de 6,71 %, tandis que l'indice Standard & Poor's 500 s'était apprécié de 17 % par année en moyenne au cours de la période. Cet écart de plus de 10 % s'explique par l'impatience des épargnants qui se départissent trop rapidement de leurs titres, se privant du coup des rendements appréciables que seule la détention à long terme peut générer.

### Une occasion d'investir!

Si votre portefeuille est adéquatement diversifié et bien adapté à votre profil d'investisseur, vous n'avez aucune raison de modifier votre stratégie. Ce n'est pas le moment de vendre vos parts. Au contraire! Pour bénéficier pleinement d'une éventuelle relance, il importe que vous conserviez vos titres.

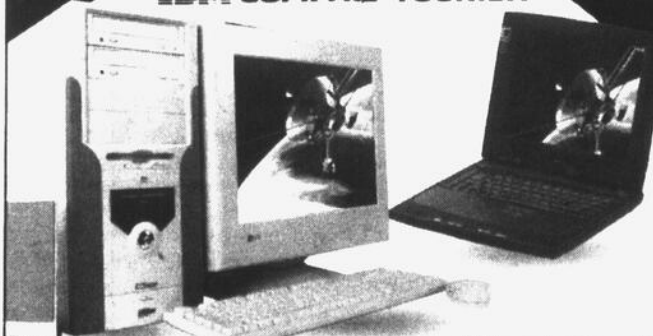
Mieux encore, vous pouvez tirer avantage du repli des marchés! En effet, le recul des cours crée d'excellentes occasions d'acheter à bon prix des placements susceptibles de s'apprécier vite avec la reprise. Profitez-en! Saisissez ces occasions et augmentez vos investissements.

**Le marché bouge? Tournez la situation à votre avantage. Consultez votre conseiller Desjardins!**

Les parts des Fonds Desjardins sont offertes par Les Services d'investissement Fiducie Desjardins inc., une compagnie appartenant au Mouvement Desjardins. Veuillez lire le prospectus simplifié attentivement avant d'investir. Les parts de fonds ne sont pas garanties, leur valeur fluctue fréquemment et leur rendement passé n'est pas indicatif de leur rendement futur. L'acquisition de parts de fonds de placement peut donner lieu à des frais de courtage, des commissions de suivi, des frais de gestion et d'autres frais.

## Pourquoi vous en priver?...

Micor  
IBM COMPAQ TOSHIBA



Besoin d'un ordinateur  
pour quelques jours  
ou quelques mois?  
Pourquoi acheter?

Pensez à la  
**LOCATION!**  
à partir de  
**125\$\***  
/mois

\*Détails en magasin

PROPRIÉTAIRE À ST-JEAN  
HERBERT & SOUFI AUDIO-VIDÉO  
**Dumoulin**  
Électronique • Informatique • Photo • Communications

391, du Séminaire Nord,  
St-Jean  
348-9377

À votre  
service  
24 h sur 24

ACCÈS D

www.desjardins.com

1 800 CAISSES

(1 800 224-7737)

**VOS CAISSES POPULAIRES**  
Notre-Dame-Auxiliatrice 359-5933  
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-5553  
Saint-Luc 348-9204  
Sieur d'Iberville 347-0371



# PAGE ÉDITORIALE

Robert Paradis, éditeur • Renel Bouchard, directeur • Gilles Lévesque, rédacteur en chef

## MAUVAISE LANGUE

### Un bien triste départ

Quelle tristesse que le décès de George Harrison la semaine dernière! On a beau s'y attendre, le départ de quelqu'un comme lui laisse toujours un vide quasi-général, l'impression que chacun de nous perd quelque chose, un peu de son passé, un peu de lui-même.

À la suite de sa mort, on a beaucoup parlé de son rôle de précurseur, notamment pour son ouverture à la musique du monde et pour le fait qu'il fut le premier à mettre le rock au service d'une cause humanitaire avec son concert pour le Bangladesh. C'est vrai. George nous aura laissé de la bien belle musique et, à sa façon, de bien nobles sentiments. *All, you Need is Love*, chantait-il avec John, Paul et Ringo. Souhaitons au moins que ce message demeure.

Michel Phaneuf

### Comme une locomotive!

Sur les ondes d'une station radiophonique montréalaise, la semaine dernière, un médecin comparait notre système de santé à une grosse locomotive devenue incontrôlable et qui, tôt ou tard, si rien n'est fait pour arrêter sa course folle, frappera un mur de plein fouet.

Ce médecin n'a pas tort. Notre système de santé est de plus en plus malade et il faudrait croire encore au Père Noël pour s'imaginer que la présente situation pourra perdurer encore longtemps.

Le vieillissement de la population, le coût élevé des médicaments et l'utilisation de nouvelles technologies exercent des pressions énormes sur les budgets consacrés à la santé. D'année en année, la facture grimpe deux fois plus vite que les augmentations consenties par le ministère, d'où des déficits chroniques qu'on ne pourra bientôt plus effacer.

Non seulement faudra-t-il accepter de payer davantage pour maintenir le système en place, mais de pénibles choix de société devront être faits pour éviter que cette bombe à retardement n'explose en plein visage de cette jeune génération, qui a de plus en plus l'impression que c'est sur elle que fonce la grosse locomotive devenue incontrôlable!

Gilles Lévesque ■

## Qui nous protégera des policiers?



ROBERT PARADIS

Sommes-nous réellement en danger, du moins autant qu'on pourrait le craindre? Toujours est-il que le Gouvernement fédéral, en réponse aux attaques terroristes, vient de déposer une loi qui donnera encore plus de pouvoirs aux forces de l'ordre. La question qu'on peut se poser: «Mais qui nous protégera des policiers?».

Ceux-ci bénéficient de conditions de travail dorées. Ils sont surprotégés par des syndicats parfois plus forts que les gouvernements. Ils peuvent faire la pluie et le beau temps. Quand ils font des erreurs, au pire, on leur enlève une, deux ou trois journées sans solde. Ils peuvent d'ailleurs piger allègrement dans leur immense banque de congés déjà accordés pour toutes les raisons imaginables.

Le comité de déontologie prend des années pour étudier des cas simples et il conclut très rarement au renvoi d'un policier incompetent. Récemment encore, on apprenait qu'un chef de police avait demandé un faux rapport d'accident pour aider sa fille et des policiers auraient malmené un individu, sans raison, qui plus est, un ancien président de leur fraternité des policiers.

La nouvelle loi laissera le policier juger si tel individu doit être arrêté. La belle affaire! Le policier a ses priorités. En premier lieu, il se défendra! En deuxième lieu, il défendra ses confrères! En troisième lieu, il se protégera, demandera du renfort et quittera les lieux s'il juge qu'il y a un danger. Finalement, il défendra les biens et la population elle-même. Dans ces derniers cas, un simple individu pourrait en faire autant si on lui en laissait la possibilité. À Saint-Jean-sur-Richelieu, malgré un budget important, on ne peut même pas obtenir un centre-ville sécuritaire la fin de semaine. La drogue circule et les malfaiteurs s'en donnent à qui mieux-mieux.

Les policiers connaissent les vendeurs de drogues, les motards associés à des groupes criminalisés, on connaît les malfaiteurs, mais... ou mais qu'arrive-t-il? Ils courent toujours les rues, mais on veut des lois pour que le tout devienne facile et laissé au gré des policiers. C'est trop simple! Le gouvernement fédéral a désarmé complètement les individus honnêtes avec des lois qui ont même fait baisser considérablement la chasse sportive. L'individu n'a plus le

droit de se défendre et les policiers qu'il paie à gros prix ne le feront pas plus, sauf dans les circonstances qui ne mettent pas en péril sa vie.

Il faut remonter à plusieurs décennies pour retrouver ce brave policier qui aimait les gens, qui leur parlait, avec qui on était copain. C'était avant l'intrusion de la massue syndicale. Faut-il rappeler que la syndicalisation est l'arme des faibles et que les lois permettant la syndicalisation ont été proclamées pour protéger ceux qui ne pouvaient se protéger seuls. Dans le cas des policiers, permettre la syndicalisation, c'est ouvrir le bal incontournable des demandes répétitives d'améliorations des conditions de travail et de diminution de leur efficacité. Est-ce possible d'imaginer une armée de soldats syndiqués alors que le commandant doit terminer sa négociation avec le représentant syndical avant de donner un ordre?

Dans certains pays, policiers ou armées en arrivent, de par leur puissance, à faire des coups d'état et à prendre carrément possession du contrôle du pays. Il y a des limites qui ont été franchies dans le cas de nos policiers surprotégés et, disons-le, souvent inefficaces, qui nous coûtent une fortune et qui remplissent faiblement leur mission. Les policiers n'ont jamais les outils nécessaires pour protéger la population et pour arrêter les coupables. C'est connu! Nous en sommes venus à devoir payer des criminels, à accorder à ces derniers des pardons faciles, à condition qu'ils collaborent avec la police en dénonçant leurs comparses. Avons-nous pris la bonne direction avec nos agents de la paix? Avons-nous exploré d'autres avenues moins coûteuses et plus efficaces?

Par exemple, pourrions-nous oeuvrer avec plusieurs corps de polices, différents, indépendants l'un de l'autre, avec des missions très précises dans chaque cas? On sait déjà que les «hommes verts» peuvent facilement et à meilleur coût remplacer un policier pour émettre des contraventions aux automobilistes dont la voiture est mal garée. Serait-il possible d'identifier les missions protectrices que la société veut se donner, le budget qu'on veut y consacrer, et appliquer une réforme en profondeur à ce gouffre plus ou moins efficace!

Le politicien a fait des réformes dans l'éducation, dans la santé, maladroitement il va sans dire, parce que ces secteurs n'étaient pas aussi forts que celui de la police. Aura-t-il le courage de s'y mettre ou multiplier-il les lois abolissant les droits des individus pour donner encore et encore des armes aux policiers qui ne songent, peut-être, qu'à préparer leur retraite dorée? ■

## PAQUIN ÉLU À LA PRÉSIDENTENCE DES LIBÉRAUX





# ÉDITORIAL DU CITOYEN

## Fusion sans compensation équitable

Monsieur le directeur,

Alors que la nouvelle ville de St-Jean-sur-Richelieu, qui compte près de 82,000 habitants, recevra un montant de 4 M\$ provenant du programme PAFREM pour couvrir les coûts de transition vers son nouveau statut de ville regroupée, la nouvelle ville de Sherbrooke recevra un minimum de 12 253 549 \$ répartis ainsi : 8 M\$ provenant du programme PAFREM et PAFREM SUPPLÉMENTAIRE, 2 275 200\$ pour le budget de fonctionnement du comité de transition, 926 000\$ pour la tenue de la première élection, 257 349 \$ du programme de compensation pour les élus dont le mandat sera écourté, 223 000 \$ du programme de neutralité financière pour les compensations tenant lieu de taxes - 2002, 572 000 \$ provenant du programme de péréquation - 2002, sans compter le financement des intérêts du programme de départs volontaires des employés des municipalités regroupées.

Selon la même méthode de calcul, Lévis recevra un minimum de 11 605 499 \$, Trois-Rivières recevra 10 486 030 \$ et Gatineau recevra un minimum de 16 000 000 \$. Et ainsi de suite pour chacune des 8 nouvelles grandes villes ayant plus de 100 000 habitants.

Toutes ces villes sont plus peuplées que St-Jean-sur-Richelieu, nous l'accordons bien volontiers. Mais nous ne comprenons pas que Lévis, Trois-Rivières ou Sherbrooke, par exemple, puissent recevoir chacune trois fois plus pour leur regroupement municipal alors qu'aucune de ces trois villes n'a même pas le double de la population de St-Jean-sur-Richelieu. Bien des facteurs, sans doute, peuvent expliquer que chacune de ces 8 grandes villes aient des coûts supérieurs aux autres. Mais il reste que St-Jean-sur-Richelieu est une ville de plus de 80 000 habitants et qu'elle est la grande ville du Haut-Richelieu. Nous trouvons tout à fait injuste et inacceptable de recevoir 4 petits millions de dollars pour financer notre regroupement municipal.

Là où le bât blesse pour une ville comme Saint-Jean-sur-Richelieu, ville du volet 2 de la Politique de consolidation des communautés locales, c'est quand on constate tous les programmes d'aide financière que le Ministère a mis sur pied pour les huit nouvelles grandes villes récemment créées, Montréal, Québec,

Longueuil, Gatineau, Sherbrooke, Saguenay, Trois-Rivières et Lévis, alors que les villes du volet 2 restent avec le PAFREM régulier. Cela nous semble très irrégulier. Ainsi les 8 nouvelles grandes villes recevront, en plus des 40 M\$ qui leur seront versés à même le PAFREM régulier, les aides financières suivantes : un budget de fonctionnement des comités de transition : 27,5 M\$, première élection générale : 21,5 M\$, rémunération des officiers supérieurs : 4 M\$, intégration des employés : 1,8 M\$ compensation pour les élus dont le mandat est écourté : 4,4 M\$ PAFREM supplémentaire : 60 M\$, financement des intérêts du programme de départs volontaires : 9 M\$, programme de neutralité financière, compensation tenant lieu de taxes sur les édifices

gouvernementaux : 93 M\$. On peut justifier de multiples façons ces aides financières supplémentaires accordées à ces grandes villes du Québec. Nous n'en sommes pas jaloux. Mais la justice et l'équité doivent être recherchées pour tous en tout temps.

On nous avait laissé clairement entendre, on nous avait promis, qu'il y aurait des aides financières supplémentaires pour couvrir les coûts de transition vers la nouvelle ville de St-Jean-sur-Richelieu. Elles ne sont pas là. Encore une fois Saint-Jean-sur-Richelieu est oubliée, laissée pour compte. On met notre hôpital en tutelle même si son administration est jugée de première qualité, on donne des dizaines quand ce n'est pas des centaines de millions à d'autres régions du Québec, et voilà que le même manège recommence avec le financement des regroupements municipaux. La coupe déborde. Il nous semble justifié de demander un PAFREM supplémentaire de 2 000 000 \$ pour une ville comme St-Jean-sur-Richelieu, considérant sa population de près de 82 000 âmes bien vivantes, considérant tous les efforts que les dirigeants municipaux et la population ont faits en vue de créer la nouvelle grande ville du Haut-Richelieu, en se conformant bien volontiers à la politique gouvernementale, et en satisfaisant ainsi aux désirs de Mme Louise Harel, ministre déléguée aux Affaires municipales et à la Métropole. ■

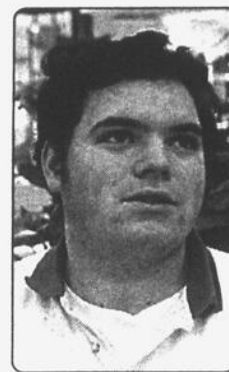
ROGER LÉGER

## Êtes-vous favorable au clonage à des fins thérapeutiques?



Oui. Ça va faire avancer la médecine. C'est bon pour le manque d'organes et pour les dons.

Nicole Perreault, L'Acadie



Bien oui! C'est bon pour les thérapies, pour cloner des organes et faire avancer la médecine.

Pierre-Luc Dupuis, Saint-Luc



Pas vraiment. Ça risque d'amener des choses négatives.

Nicole Faucher, Saint-Luc



Oui. J'étudie en soins infirmiers et je sais que c'est bien. Ils vont pouvoir faire des organes. C'est pratique pour la médecine.

Mélanie Bélanger, Saint-Jean-sur-Richelieu



Non. Je ne trouve pas ça correct de prendre des embryons pour faire du clonage.

Lise Geoffrion, Saint-Luc



Non. Je ne suis pas pour ça. C'est pas naturel.

Gérald Dulude, Saint-Jean-sur-Richelieu

## Les rois modernes



GILLES JOURDAIN

Vous avez sans doute déjà lu cette histoire. Laquelle? Celle du grand roi Louis XIV qui avec les impôts payés par le peuple se fit bâtir le plus beau château du monde: Versailles. Lorsque le château fut terminé, les autorités civiles, militaires, les courtisans, la haute noblesse s'y présentèrent «dans l'espoir d'obtenir un office, ou une pension ou quelque grade ou dignité pour leurs fils».

Mais le peuple qui payait tous ces impôts n'était-il pas excédé par tout ce luxe qui entourait le souverain? Non car les citoyens qui composaient ce peuple étaient trop occupés à se battre entre eux pour réaliser l'énormité de l'exploitation dont ils faisaient l'objet. Ils se battaient pour la Fronde, contre la Cabale, pour les Jansénistes et contre les protestants.

Depuis ce temps, trois siècles sont passés mais l'histoire demeure sensiblement la même si l'on excepte quelques variantes. Une de ces variantes est que nos rois modernes sont élus, en moyenne, à toutes les quatre années et durant la période s'écoulant entre deux élections, c'est la vie de château. Cette règle s'applique autant aux petits monarques du niveau provincial que des grands souverains du

niveau fédéral et cela sans égard à l'étiquette politique.

Après les toilettes silencieuses de madame Marois, voici monsieur Landry qui nous présente son nouvel appartement de service. Un bien public dira-t-il mais un bien dont il aura l'usufruit aussi longtemps qu'un nouveau roi ne sera pas élu. Il y aura réceptions, mets fins, cocktails pour la noblesse moderne. La noblesse moderne? Oui, toute la haute fonction publique et des hommes d'affaires qui, comme les courtisans de jadis, attendent soit une promotion, soit un contrat.

Mais il s'agit ici de petite noblesse. C'est par douzaines qu'il faut multiplier les sommes exigées pour l'entretien de la noblesse dans la capitale fédérale et de ses représentants dans les provinces. Sans compter les petits extras. Un exemple: un député de l'Ouest voulait savoir combien Ottawa dépense pour acheter des balles de golf. La réponse: 111 000 \$ au cours des deux dernières années. Lorsqu'on pense que cette somme représente le total des impôts de toute une vie pour bien des travailleurs, il y a de quoi rire... ou pleurer!

Le peuple qui paie tous ces impôts, n'est-il pas excédé par tout ce luxe qui entoure ces rois modernes? Non car les citoyens qui composent ce peuple sont

trop occupés à se battre entre eux pour réaliser l'énormité de l'exploitation dont ils font l'objet. Ils se battent pour le fédéralisme, pour la souveraineté, pour sauver la planète, pour le féminisme, pour le socialisme, pour le syndicalisme, etc... Et pendant ce temps la grande roue de l'existence continue à tourner!

### LA SANTÉ MENTALE

La semaine dernière, les médias nous faisaient connaître les résultats d'une enquête menée par la Régie régionale de la santé et des services sociaux de Montréal-Centre. Les résultats? 20 pour cent des Montréalais présentent des troubles mentaux. Voilà un constat épouvantable dans une société comme la nôtre. Et si une autre enquête était faite en régions, obtiendrions-nous des résultats aussi affreux?

Au cours du dernier quart de siècle, nous avons investi des sommes gigantesques pour soigner le corps. Ajoutées à cela, d'importantes campagnes de prévention destinées à prévenir ou à corriger des comportements qui pourraient être nuisibles à notre organisme. Mais le mental, lui, tout aussi important que notre corps, pourquoi l'avons-nous négligé?

Car il n'y a pas que des troubles mentaux de longue durée; il y en a qui

sont très éphémères et pourtant porteurs de danger. Je me souviens, il y a quelques années, j'assistais à une partie de hockey en compagnie d'un de mes oncles. Il s'agissait d'une partie d'une ligue d'amateurs. Mon oncle me dit alors: «As-tu remarqué qu'il y a des gars qui deviennent fous dès qu'ils chaussent une paire de patins?» La suite devait lui donner raison. Parmi ces joueurs amateurs, il y en avait un qui frappait sur tout ce qui bougeait, quitte à causer de graves blessures. Pourtant, à l'extérieur de la patinoire, c'était un homme doux, jovial et pas du tout agressif. Pourquoi cette folie passagère?

À mes débuts sur le marché du travail, j'avais un collègue que tous trouvaient intelligent, équilibré. Mais toute cette sagesse s'enfuyait dès qu'il prenait place derrière le volant d'une auto. Il devenait alors un autre individu, capable de toutes les témérités dont la dernière lui fut funeste. Pourquoi? Nous n'avons pas de réponse. Et pourtant, nous connaissons les plus petites cellules du corps humain. Peut-être serait-il temps de consacrer aussi d'énergie et d'argent pour mieux identifier tous les troubles mentaux, leurs causes et les thérapies nécessaires? Qu'on le veuille ou non, il faudra bien en arriver là un jour car que sert à l'homme d'avoir un corps sain si l'esprit fait roue libre? ■



# OPINION

## Un manque de respect

Monsieur le directeur,

Il y a trois ans, j'ai décidé de venir habiter à Saint-Jean. J'ai choisi le quartier Saint-Edmond, entre autres, pour la beauté des arbres, des terre-pleins procurant espace et tranquillité. Cependant, des personnes, sans civisme, traversent sur le terre-plein.

Le terre-plein entre le 214 et le 220 Dollier est dans un état déplorable. À cet endroit, le gazon est détruit sur une bonne largeur avec de profonds sillons. Cet été, un jeune homme a reculé de son entrée à vive allure à travers le terre-plein et a bien failli percuter ma voiture. L'année passée la ville est venue réparer le terre-plein et c'est encore à recommencer. Ce sont nos taxes qui servent à défrayer le coût de ces réparations. Donc, je paye pour ceux qui détruisent.

Je dénonce ce manque de respect des biens publics. J'aime mon quartier et je veux le préserver. Ces terre-pleins avec les arbres sont une caractéristique attrayante de Saint-Jean. J'ose espérer que les personnes responsables cesseront ces actes de vandalisme et si non j'espère que la ville saura prendre action. ■

LOUISE DUPONT

## Un spectacle anglophone?

Monsieur le directeur,

J'aimerais d'une part féliciter l'organisation du concert-bénéfice au profit de l'Association de la paralysie cérébrale ainsi que les nombreux bénévoles. J'ai trouvé que les artistes et musiciens nous ont démontré leur savoir-faire et leur professionnalisme. Le concert qui se déroulait dans notre magnifique cathédrale, au centre-ville, a été un succès.

Il y a cependant un «hic». Je ne me sentais point à l'aise dans ce concert destiné à un public anglophone. La soirée était composée, à quelques exceptions près, de chansons en anglais. Pourtant nous possédons un répertoire francophone fort riche et de grande variété. C'est à croire que monsieur Joseph Khoury, président de cette association et son conseil d'administration, pense que Saint-Jean-sur-Richelieu est majoritairement anglophone. À moins que cette soirée n'était destinée aux anglophones de la région et que je me sois trompée, étant francophone, de lieu et de date afin d'avoir la version française.

C'est décevant de constater que de plus en plus les organisateurs de soirées boudent le répertoire de chanson francophone. Nous sommes pourtant au Québec, il est important de conserver nos racines et notre langue. ■

ANIKA STEVANOVIC,  
citoyenne

## Résurrection de l'économie russe sous Poutine



RICHARD ROUSSEAU

**A** lors que l'économie mondiale est entrée en récession et que, particulièrement, les pays industrialisés subissent des pertes de revenu énormes - cinq milliards pour le Canada - à la suite des événements du 11 septembre dernier, l'économie de la Russie nage dans la prospérité.

Dans un rapport publié le 13 novembre dernier par la Banque européenne de développement et de reconstruction, localisée à Londres, on apprend que l'économie russe connaîtra en 2001 une croissance de son produit intérieur brut (PIB) de 5,5 pour cent. Pour l'année prochaine, les pronostics sont de 4 ou 5 pour cent. En 2000, la croissance atteignait 8 %, un chiffre record depuis le début de la période de transition du socialisme au capitalisme.

Selon les analystes, aussi longtemps que le prix du baril de pétrole demeurera au-dessus de 12 dollars sur les marchés mondiaux et que le gouvernement russe continuera de contrôler ses dépenses publiques comme il le fait depuis deux ans, l'économie russe sera en ascension et pourra accumuler des surplus substantiels.

La crise financière d'août 1998 fut le point de départ de ce retournement de situation économique. Un an auparavant, les turbulences sur les marchés financiers asiatiques avaient envoyé quelques signaux avant-coureurs de la crise en préparation. Au printemps 1997, sentant la soupe chaude, plusieurs investisseurs étrangers se débarrassèrent de leurs actions à la bourse de Moscou. En mai, le marché dégringola, ce qui força la Banque centrale de Russie à tripler ses taux d'intérêt.

Pendant ce temps, le gouvernement russe, dirigé par un novice de 35 ans Sergei Kirienko, est noyé financièrement par des dettes contractées à l'étranger. Le premier ministre Kirienko avait promis de dépenser plus que le niveau des revenus de l'État. La Russie n'avait d'autre choix que d'emprunter davantage. Ces nouveaux emprunts gonflaient une dette

déjà hors de contrôle. Mais pour rembourser la dette, la Russie se voyait forcée d'emprunter à des niveaux encore plus élevés et à des taux d'intérêt fortement en progression, ce qui augmentait le fardeau des dépenses du gouvernement.

Dans ce contexte de crise, le président Boris Eltsine signe un décret autorisant l'adoption d'un programme d'austérité pour stabiliser le budget de l'État. Les réductions de dépenses gouvernementales totalisent des milliards de dollars. Pour des travailleurs, qui n'ont parfois pas touché de salaires depuis des mois, cette décision soulève le spectre de la révolte et de l'anarchie.

Les investisseurs étrangers se montraient également plus réticents à acheter des entreprises russes. La pétrolière Rosneft, la dernière entreprise pétrolière encore entre les mains du gouvernement russe, ne reçoit aucune offre d'investisseurs étrangers pour l'achat de 75 % de ses actions.

Au cours de l'été 1998, la crise semblait s'atténuer. La réduction des taux d'intérêt convainc le Fonds monétaire international (FMI) et d'autres prêteurs internationaux d'accorder plus de 20 milliards de dollars en prêts à la Russie. Mais en août, les marchés financiers russes replongent dans la crise et les banques ne peuvent plus honorer leurs engagements envers leurs déposants.

Finalement, le 17 août 1998, les autorités russes annoncent aux banques étrangères à la fois un défaut de remboursement de leurs prêts et une dévaluation audacieuse du rouble. La panique s'empare des citoyens russes qui cherchent frénétiquement à échanger leurs épargnes pour des dollars de plus en plus rares. Les consommateurs s'arrachent les marchandises dans les magasins.

Un peu plus de trois ans plus tard, on se

rend compte que la crise a eu des effets positifs sur l'économie russe. La dévaluation a rendu les produits russes plus abordables. En conséquence, les exportations ont connu une expansion considérable. Les entreprises locales sont devenues plus compétitives face aux firmes étrangères qui ont vu les prix de leurs produits augmenter de façon importante. Avant la dévaluation, le prix d'un pot de sauce à spaghetti Heinz, importé des États-Unis, était sensiblement le même que celui d'un pot produit localement. La dévaluation a fait disparaître des magasins les produits occidentaux, permettant aux industries russes de renaître quelque peu.

Pendant ce temps, les prix élevés du pétrole et du gaz apportaient dans les coffres de l'État plus de 35 milliards de dollars en surplus. Cet argent, en partie réinvesti dans l'économie locale, a fait en sorte de stimuler la production.

Depuis l'arrivée de Vladimir Poutine à la présidence russe, le gouvernement russe a procédé à des réformes majeures de l'appareil économique. Par exemple, la taxation a été réduite de 38 % à 17 %, et elle pourrait être diminuée davantage dans un proche avenir. À la suite ces réformes, on a vu en Russie une diminution de la fuite des capitaux à l'extérieur des frontières du pays.

Malgré la relative «bonne santé» de l'économie russe, le moment déterminant pourrait survenir en 2003. La Russie devra alors rembourser une tranche de 18 milliards de dollars de sa dette au Club de Paris (un groupe de pays créditeurs). Dans les prochains mois, l'économie russe sera fragilisée par la récession qui sévit présentement aux États-Unis, au Japon et dans les pays occidentaux plus généralement. Tout dépendra du prix du baril de pétrole puisque que cette matière et le gaz, en plus des métaux, représentent plus de 75 % des exportations de la Russie. ■

## GENS D'ICI



Le député Claude Bachand était au nombre des bénévoles qui ont participé à la grande guignolée dimanche dernier. M. Bachand est entouré de jeunes filles qui tenaient à faire leur part pour les plus démunis de la région. ■

## DE NOS AMIS INTERNETES

Voter à [www.canadafrancais.com/question](http://www.canadafrancais.com/question)

### LA QUESTION DE LA SEMAINE

Êtes-vous favorable à l'instauration du virage à droite au feu rouge?

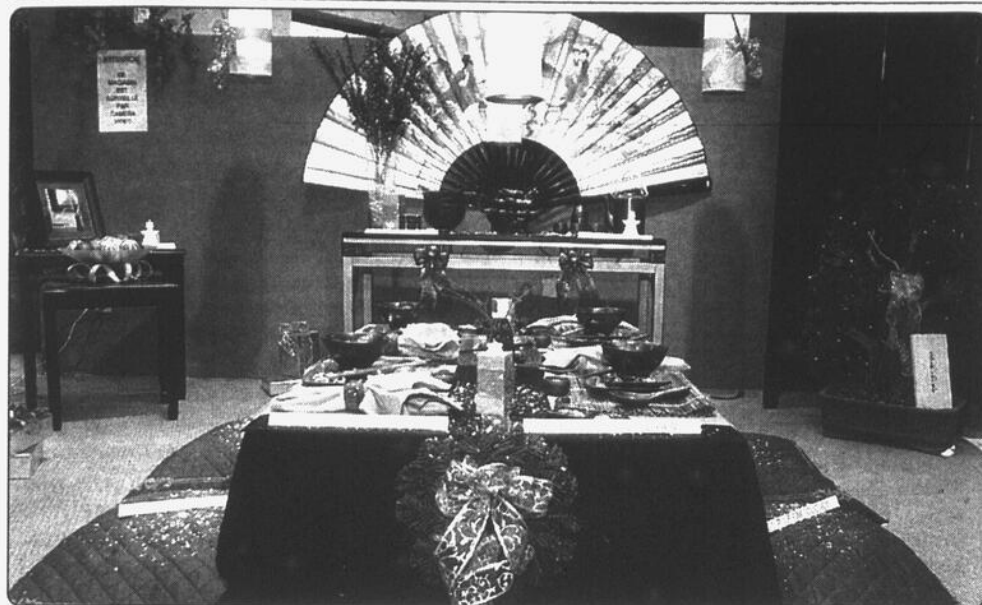


OUI: 47.8%

NON: 52.2%

Résultat





«Les plus belles tables de Noël: trois étudiantes du cégep de Saint-Jean remportent le premier prix.



Le troisième prix a été attribué au Noël fruité de Hélène Dubé et Judith Cameron de Saint-Jean.

## À LA MAISON ÉTHIER

# Exposition des plus belles tables de Noël

LOUISE BÉDARD

Trois élèves de design d'intérieur du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu remportent le premier prix du concours tenu parmi les participants de la sixième édition de l'exposition *Les plus belles tables de Noël*.

Cette exposition se tient jusqu'au 24 décembre, à la Maison Éthier, à son commerce de Saint-Basile-le-Grand (route 116). Vingt-deux aménagements différents de tables sont présentés. Noël champêtre, Noël champagne, Noël aux anges, Noël des vigneron sont autant de thèmes qui ont inspiré des étudiants ou des finissants en design d'intérieur, en design de présentation, en décoration intérieure ou en étalage.

Des étudiants du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, du cégep du Vieux-Montréal, de l'Université de Montréal, du Collège Inter-Dec, de l'Académie internationale de mode et du design, du collège Marie-Victorin, du collège de l'Assomption et du Centre de formation professionnelle Pierre-Dupuy prennent part à l'exposition. Y participent aussi des jeunes designers en début de carrière, membres de la Société des designers d'intérieur du Québec.

### NOËL EXOTIQUE

Pascale Massé, Isabelle Frenette et Chantale Bertrand, du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu ont conçu une table d'influence japonaise. Elles se classent premières ex aequo avec Yannick Demers, un diplômé en design de présentation du cégep du Vieux-Montréal.

Meri Kurisumasu tel est le thème de la table élaborée par les trois étudiantes de



La table d'enfants avec ses pattes de lutin.

Saint-Jean. C'est un Noël exotique. Quatre convives peuvent prendre place à leur table. Le rituel du repas se déroule sous un éclairage tamisé mais les couleurs de Noël sont flamboyantes.

Le jury a attribué aussi le premier prix à une autre table dont la conception est non conventionnelle. Il s'agit plutôt de l'aménagement de toute une pièce. «Noël au château de glace nous plonge dans un monde argenté et de cristal. Les murs sont couverts de voile transparent reflétant l'hiver glacial.

### NOËL FRUIT

Hélène Dubé et Judith Cameron, deux autres étudiantes de design d'intérieur du

cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, présentent *Noël fruité*. Elles obtiennent le troisième prix ex aequo avec des étudiants de l'Université de Montréal.

Leur table est plus traditionnelle mais aussi belle. Elle s'inspire de l'histoire de leurs parents qui recevaient une orange comme cadeau de Noël. À l'image des fruits, leur table est pleine de couleurs, de saveurs et d'odeurs. Elles ont aussi prévu une petite table d'enfants où le rouge domine. Vous remarquerez que les pattes de la table portent des grands bas de Noël. De plus, un beau sapin trône dans le coin de la pièce.

Soulignons la participation de Chantale Têtreault et Catherine Bouffard, deux autres étudiantes du cégep qui proposent «Un Noël aux anges. La table réunit six amis. Les anges veillent sur eux. Les teintes d'or et d'ivoire dominent. Un style classique et élégant.

### NOUVEAUTÉS

Le designer de mode très connu, Jean-Claude Poitras, qui développe actuellement une seconde carrière dans tout ce qui touche les produits de la maison, présente une table hors concours.

Un des plus belles tables de l'exposition est celle baptisée *Noël aux sons des cornemuses*. Ne participant pas à la compétition, la designer d'intérieur, Ginette Dagenais, a imaginé le «afternoon tea» offert à la magnifique résidence de Sir Walter Scott, en Écosse. La table fait place aux nombreuses pâtisseries, sablés et marmelade. Remarquez la nappe comme un tartan retenu par de grosses épingles.

Le jury a distribué ses prix mais il reste au public à attribuer le sien. Vous pourrez voter pour votre table préférée lors de votre visite.



Des ateliers et des conférences gratuits sont présentés les fins de semaine sur l'art de monter une table, de fabriquer des centres de tables, les nouveautés du marché, etc.

De plus une série d'ateliers et de conférences sont offerts gratuitement tous les samedis et dimanches durant la durée de l'exposition. L'Institut du Tourisme et de l'Hôtellerie du Québec offre des conférences sur l'étiquette à table, le montage de la table, etc. Le jeune designer Yannick Demers présente des ateliers pratiques sur des idées nouvelles de décoration: l'abc du sapin, comment recycler de vieilles décorations, l'art de l'emballage, la fabrication de centres de table, etc. ■



La troisième équipe du cégep présente Noël aux anges de conception classique.



Une des belles tables est inspirée de la tradition écossaise.



# Le Groupe conseil Génivar achète BMST-Roumon

GILLES BÉRUBÉ

**L**e Groupe conseil Génivar, l'une des importantes entreprises de génie-conseil du Québec, vient d'acquérir la firme BMST Expert-conseil, de Saint-Jean-sur-Richelieu, et son associée Roumon, de Beloeil. Cette transaction s'inscrit dans une stratégie d'expansion de Génivar pour s'implanter en Montérégie.

L'histoire de Génivar remonte à 1959, à Québec, au moment du regroupement de la firme GBMet Dupuis-Côté. Cette association restera stable jusqu'en 1987, alors que le groupe connaît une première vague d'expansion sous le nom de Solivar, puis de Soliger. Successivement, quatre firmes s'y grefferont. En 1993, le groupe prend le nom de Génivar, la même année ou trois firmes d'ingénieurs rejoignent le groupe. En 1995, l'actuel président, Pierre Shoiry, accède à la présidence avec le mandat de développer la firme. Depuis, pas moins de seize transactions sont venues grossir les effectifs et l'expertise du groupe, dont la récente acquisition de BMST.

Il y a une quinzaine d'années que Bernard Rousseau s'est amené à Saint-Jean-sur-Richelieu pour fonder BMST-Richelieu. Avec les années, l'entreprise a développé une expertise dans les infrastructures urbaines et le transport. Elle a aussi monté une large clientèle dans le milieu municipal, notamment en travaillant avec les municipalités rurales. Au moment où plusieurs firmes se



Pierre Shoiry, président de Génivar.

sont partagé le plantureux chantier d'assainissement de l'agglomération de Saint-Jean, BMST a été très active dans les petites municipalités.

De son côté, Génivar voulait percer le marché de la Montérégie, indique M. Shoiry. Avec le cinquième de la population québécoise et une activité économique croissante, la région représente un marché attrayant. Elle permet à la firme de mieux couvrir l'ensemble du territoire québécois. Comme elle le fait depuis plusieurs années, elle a privilégié les acquisitions pour percer ce marché. Elle a maintenant des bureaux à l'île Perrot, à Longueuil, à Saint-Jean-sur-Richelieu et à Beloeil. Cette stratégie permet à la fois d'acquérir du marché et de l'expertise, affirme M. Shoiry.

## EXPERTISE

En plus de ses compétences en transport et en infrastructure urbaine, la firme apporte une expertise dans le travail avec les petites municipalités, commente le président. Dans les grands centres, les ingénieurs travaillent beaucoup avec les techniciens des villes et des gouvernements qui se chargent d'expliquer et de défendre les dossiers auprès des élus et des citoyens. Dans les petites municipalités, l'ingénieur reste collé au terrain. C'est lui qui explique, vulgarise, justifie des décisions, des solutions et des techniques aux élus et souvent directement aux contribuables.

M. Shoiry note en plus qu'en génie civil, les municipalités favorisent autant que possible l'expertise locale. Dans des dossiers particuliers, les élus se rabattent sur l'expertise des grosses boîtes installées dans les grands centres. Pour cette raison, Génivar maintient des bureaux locaux pour garder le contact avec le milieu. Les ingénieurs en place ont quand même accès à un vaste réseau d'expertise. M. Shoiry donne l'exemple du réseau d'égout de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, qui sera sous vide. Génivar a conçu deux des trois plus importants réseaux utilisant cette technologie au Québec.

## DIVERSITÉ

Génivar détient une expertise en génie civil, en génie du bâtiment, en génie pétrolier, en infrastructures urbaines, en génie mécanique, en efficacité énergétique, en génie de l'environnement, en efficacité énergétique, en génie ferroviaire, en

mécanique des sols et on en passe. L'entreprise a une filiale qui peut agir comme constructeur. En 2000, l'entreprise a facturé 81 millions d'honoraires. Les projets actuellement sous sa gestion totalisent une valeur de 750 millions. Le groupe compte pas moins de 600 employés, ingénieurs, dessinateurs, biologistes, économistes, sociologues et autres experts de différentes disciplines.

On le voit, l'expertise de l'entreprise est diversifiée, mais faut-il des sociologues pour bâtir des ponts? Aujourd'hui, de plus en plus de projets sont livrés clés en main, que ce soit au privé comme au niveau gouvernemental. C'est même une tendance internationale. Génivar a choisi d'intégrer dans la mesure du possible toutes les ressources nécessaires à la réalisation de ce genre de projets. M. Shoiry observe que de plus en plus de projets de génie civil nécessitent une étude d'impact environnemental. Il faut donc des experts dans des domaines très diversifiés, y compris pour évaluer l'acceptabilité sociale.

Selon notre interlocuteur, il s'agit d'une tendance de fonds. Il y aura toujours un marché pour un ingénieur qui préfère travailler seul, mais il devra restreindre son champ d'expertise. Il est difficile d'être bon dans tout, commente-t-il.

Le bureau de Saint-Jean compte une quinzaine de personnes. La transaction n'apporte pas de changement aux opérations quotidiennes. Comme membre d'un réseau provincial, le bureau de Saint-Jean se verra confier du travail venant de l'extérieur. Pour sa part, M. Bernard Rousseau restera au sein de Génivar comme conseiller. ■

## UN GUIDE POUR SE LANCER EN AFFAIRES

# Le Haut-Richelieu en zone de démarrage

GILLES BÉRUBÉ

**L**e Conseil économique vient de lancer le Bottin Zone de démarrage, un petit guide sur les ressources à l'intention des entrepreneurs, particulièrement ceux qui se lancent en affaires. Ce document est réalisé en collaboration avec les différents intervenants de la région. Le Cégep, le Centre d'aide aux entreprises, la Chambre de commerce, la Commission scolaire des Hautes-Rivières, le Centre local d'emploi, les Jeunes entreprises du Haut-Richelieu et Virage Carrefour Jeunesse Emploi sont associés au projet.

Le Conseil économique a profité d'une réunion de ces organismes pour lancer officiellement le bottin, la semaine dernière. L'idée première de ce projet est de faciliter l'accès aux différentes ressources à la disposition des entreprises et de ceux qui veulent se lancer en affaires. En fait, on commence à se rapprocher du guichet unique.

L'exercice permet du coup d'accroître la concertation entre les partenaires, chacun devant définir son rôle et ses champs d'intervention. Le guide vise à assurer un suivi adéquat des entrepreneurs et à augmenter le taux de survie et de réussite des entreprises du Haut-Richelieu. Il établit un système de suivi et de transferts de dossiers et il tente d'éliminer la duplication des services.

Le bottin suggère, à l'aide d'une grille, la démarche que doit suivre une personne pour lancer une entreprise et les ressources à sa disposition pour chacune des étapes. Il présente ensuite chacun des partenaires, sa mission, les services qu'il offre et les personnes responsables. Il fournit également une multitude d'autres références, organismes ou site Internet pour obtenir de l'information sur des sujets plus pointus.

En page une, le bottin fournit le numéro de téléphone du Conseil économique, le 359-9999, poste 232, en page une. C'est le premier numéro qu'il faut composer pour être référé aux bonnes personnes pour obtenir de l'aide recherchée. Le bottin a été tiré à 500 exemplaires. Ils seront distribués à chacun des partenaires du projet Zone de démarrage.

Vendredi, les représentants des différents organismes se sont félicités de cette collaboration. Le directeur général du Centre d'aide aux entreprises, Édouard Bonaldo, a commenté l'importance de présenter une image d'unité. Il note que le CAE a maintenant des contacts au quotidien avec les agents du conseil économique.

Martine Roy, du Carrefour Jeunesse, note le souci commun de l'entrepreneuriat jeunesse et l'importance d'aider les nouveaux entrepreneurs à assembler les pièces du casse-tête que représente la mise sur pied d'une entreprise. ■



Les partenaires du projet, Giovanni DeNitto, de la commission scolaire, Martine Roy, de Virage Carrefour Jeunesse Emploi, Marie-Claude Beauvais, de la Chambre de commerce, Christiane Marcoux, présidente du Conseil économique, Édouard Bonaldo, du Centre d'aide aux entreprises, Roland Chaussé, du Cégep, Christian Perreault, du Conseil économique, Johanne Gosselin, du bureau du député fédéral, et Luc Lemire, du bureau du député provincial.

canadafrancais.com

www.canadafrancais.com

Allez-y voir!

véhicules d'occasion

haut-ricHELIEU.net

www.haut-ricHELIEU.net

Jean-François Guay  
LL.B., B.Sc.  
Avocat

Service 24 heures

Cell. : (514) 924-8223  
Tél. : (450) 348-8897  
Télec. : (450) 348-8992

**CENTRE D'AIDE AUX ENTREPRISES  
HAUTE MONTERÉGIE**

**NOUVEAU**

**CENTRE TECHNOLOGIQUE  
ET INDUSTRIEL DU HAUT-RICHELIEU**

**Vous démarrez en affaires ?**

- locaux à prix accessibles
- encadrement et ressources techniques
- financement disponible

700, rue Lucien-Beaudin  
Parc Industriel d'Iberville Tel. : (450) 357-9800



## LE RAPPORT AVEC L'AUTORITÉ A CHANGÉ

# Coachier une équipe: les travailleurs veulent une ambiance agréable

GILLES BÉRUBÉ

**D**evenir un bon coach n'est pas le fruit du hasard. Ça se travaille, ça se prépare. Et cette approche est plus utile que jamais dans une société qui n'a plus du tout le même rapport avec l'autorité qu'au temps du taylorisme. De nos jours, un titre d'autorité n'impose pas nécessairement le respect. Le respect, ça se mérite.

Le dernier dîner Nouvelle garde de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu a connu un succès sans précédent, jeudi dernier. Le thème de la conférence, le coaching, semble susciter beaucoup d'intérêt. Pour l'occasion, le conférencier était M. Guy Bourgeois, un entrepreneur qui s'est recyclé dans la formation.

Le coaching est le nouveau courant à la mode, dans la gestion du personnel, une association avec le rôle d'un entraîneur d'équipe sportive. Les coaches de sport ne sont pas tous des modèles à suivre en matière de relations humaines, mais on retient que le rôle d'un coach n'est pas simplement de donner des ordres. Il est vrai que les bonnes relations au sein d'une équipe de travail ne sont pas spontanément harmonieuses. C'est quelque chose qu'il faut bâtir et entretenir parfois laborieusement, mais c'est là un gage de succès.

Selon une étude réalisée à l'Université de Harvard, rapporte M. Bourgeois, 15% du succès d'une organisation dépend de sa compétence technique alors que 85% dépend des bonnes relations internes et externes qu'entretient cette équipe. Un sondage réalisé par le magazine PME a révélé que l'ambiance de travail est au cœur des préoccupations des travailleurs. L'époque où le

travail était une fatalité à laquelle se soumettaient les travailleurs est révolue. Aujourd'hui, ils recherchent une qualité de vie au travail.

## SUCCÈS

Un cadre passe 25% de son temps à régler des conflits avec ou entre des employés. Il est possible de réduire ce temps en étant proactif. Les sources de conflits sont essentiellement un manque de communication, de compréhension et de motivation, soutient M. Bourgeois. Si dans le passé, on ne s'occupait pas de ces questions, aujourd'hui, elles sont incontournables. Généralement, une personne est nommée à un poste de cadre pour ses connaissances ou son expérience. Rarement, elle a appris à diriger du personnel, une compétence qui ne s'enseigne pas dans les écoles de gestion ni sur le marché du travail.

M. Bourgeois a fait le parallèle entre les années 60 et aujourd'hui. À l'époque, quiconque avait un titre héritait d'une autorité. Et cette autorité s'accompagnait du respect. La motivation des travailleurs était nourrie par la crainte d'être punie. C'est du moins ce que la plupart pensaient. Bien souvent, la punition nourrissait aussi un sentiment de vengeance. Dans les années 60, l'enseignement par cœur était la méthode d'apprentissage privilégiée et les communications interpersonnelles étaient limitées au lien d'autorité. Le travailleur n'était pas payé pour penser, mais écouter et faire ce qu'on lui disait de faire.

En 2001, un titre d'autorité ne confère pas pour autant le respect des subalternes. La relation est beaucoup plus égalitaire et un employé respectera celui qui le respecte, qu'il s'agisse d'un patron ou d'un collègue. Les punitions sont loin d'être une source de motivation. Il y a plus de chance d'obtenir du succès



Selon Guy Bourgeois, l'humeur du patron influence le succès de l'entreprise.

avec une récompense. Et s'il faut faire des réprimandes, il ne faut jamais que ça se fasse devant les autres. Enfin, les communications sont devenues essentielles à la bonne marche d'une équipe. Ses membres veulent savoir ce qui se passe. Mieux, ils veulent avoir de l'influence sur ce qui se passe.

## MOTIFS

Le sondage du magazine PME a révélé que dans l'ordre, les motifs pour lesquels les travailleurs apprécient leur milieu de travail sont: d'abord la reconnaissance; ensuite d'excellentes communications; le salaire n'arrive qu'au troisième rang; suivent les

responsabilités, accompagnées du pouvoir de décision qu'elles nécessitent; au cinquième rang, on retrouve les bonis et enfin, la formation.

Les gens sont plus instruits, note M. Bourgeois. Ils n'acceptent plus bêtement de subir le travail. Ils cherchent une ambiance agréable. Et dans une entreprise, ça se sent, ça flotte dans l'air. Même

le visiteur le ressent. D'ailleurs, le conférencier a insisté sur le fait que l'humeur du patron en entrant le matin aura un effet sur son équipe pendant toute la journée.

Cela dit, il y aura toujours des cas problèmes. Une personne sur dix est difficile à coacher. Ce n'est la faute de personne. Souvent, ces leaders négatifs sont des personnes compétentes qui apportent beaucoup à l'entreprise. Et souvent aussi, ce sont des personnes qui ont une faible estime d'elles-mêmes. Il y a moyen de les amener à de meilleurs sentiments avec une approche amicale, pense M. Bourgeois.

Enfin, M. Bourgeois résume en sept points les aptitudes à cultiver pour devenir un bon coach. Il faut voir la relation d'autorité d'égal à égal dans des rôles différents. Les employés doivent être traités avec respect et courtoisie. Le bon coach est le «dynamiseur» de l'humeur de son équipe. Il doit consacrer du temps à créer un bon environnement de travail. Il lui faut exceller dans l'art des relations humaines en cherchant à comprendre ses subalternes. Dans la même veine, il doit identifier les motivations de chacun des employés et l'évaluer en fonction d'une échelle; par la suite, il doit chercher à remonter la motivation de chacun dans cette échelle (pas de les monter au haut de l'échelle, mais de les faire progresser). Enfin, conclut-il, le coaching, ce n'est pas une affaire de chance, c'est le fruit d'une bonne préparation. ■

## CONSEIL ÉCONOMIQUE

### Atelier de formation sur la façon de réduire ses coûts de CSST

**L**e Conseil économique du Haut-Richelieu organise un atelier de formation sur la façon de réduire les coûts de CSST. Ce cours se déroulera le mardi 11 décembre, de 7h30 à 9 heures, à l'hôtel Relais Gouverneur.

La conférence sera présentée par M. Bernard Cliche, de la firme Flynn, Rivard. Le titre de sa conférence est «L'impact du nouveau règlement de la CSST sur le transfert de l'expérience lors de transactions corporatives». Il tracera ainsi un historique de la problématique antérieure en rappelant la législation alors en vigueur ainsi que la jurisprudence.

Ensuite, il présentera le nouveau règlement sur le transfert d'expérience, ses modalités d'applications et ses impacts pratiques.

Par ailleurs, M. Cliche abordera la question des mutuelles de santé et de sécurité au travail. Il s'agit d'une formule mise en place par la CSST pour permettre aux petites entreprises de réduire leur cotisation. Elle permet à des entreprises de se regrouper, que ce soit sur une base sectorielle ou géographique, pour former une mutuelle et mettre leur risque en commun. Généralement, les entreprises qui arrivent à la faire

sont celles qui affichent un bon dossier de santé et de sécurité. Les employeurs négligents ou peu soucieux de la prévention sont malvenus dans ce genre de mutuelle. D'ailleurs, il s'installe habituellement une autodiscipline à l'intérieur de ces groupes. Quand le dossier d'un membre se détériore, ce sont ses collègues qui font pression pour que les choses se rétablissent.

Le coût d'inscription à la conférence est de 12 \$ par personne, incluant le petit déjeuner. Les intéressés doivent s'inscrire auprès de Mme Ginette Boucher, au 359-9999, poste 232. ■

## LES TAUX D'INTÉRÊT

|                                |          | 3 déc.<br>2001    | 26 nov.<br>2001    | Année<br>dernière |
|--------------------------------|----------|-------------------|--------------------|-------------------|
| Taux d'escompte                |          | 2,50              | 3,00               | 6,00              |
| Taux préférentiel              |          | 4,00              | 4,50               | 7,50              |
| Bons du Trésor                 |          |                   |                    |                   |
| - Canada 91 jours              |          | 1,75              | 1,90               | 5,25              |
| Dépôts garantis fiducies       |          |                   |                    |                   |
|                                | 30 jours | 1,70              | 2,20               | 4,15              |
|                                | 90 jours | 1,65              | 2,00               | 4,50              |
| Semi-annuel                    | 1 an     | 1,90              | 1,95               | 5,00              |
| Semi-annuel                    | 5 ans    | 4,50              | 4,00               | 5,35              |
| Obligations                    |          |                   |                    |                   |
| - Canada                       | 3 ans    | 3,78              | 4,00               | 5,55              |
| - Canada                       | 5 ans    | 4,44              | 4,80               | 5,49              |
| - Canada                       | 10 ans   | 5,14              | 5,40               | 5,41              |
| - Québec                       | 5 ans    | 4,57              | 4,85               | 5,77              |
| - Québec                       | 10 ans   | 5,73              | 6,05               | 6,00              |
| Taux hypothécaires             |          |                   |                    |                   |
|                                | 1 an     | 4,50              | 4,50               | 7,80              |
|                                | 3 ans    | 5,60              | 5,60               | 7,95              |
|                                | 5 ans    | 6,45              | 6,45               | 8,10              |
| Taux d'inflation               |          | oct. 2001<br>1,9% | sept. 2001<br>2,6% | oct. 2000         |
| Cours change (\$ CAN en \$ US) |          | 63,58             | 62,50              | 64,66             |
| Prix de l'or (\$ US)           |          | 273,90            | 273,05             | 268,70            |
| Taux d'escompte U.S.           |          | 1,50%             | 1,50%              | 6,00%             |
| Taux préférentiel U.S.         |          | 4,50%             | 4,50%              | 9,50%             |

Taux en vigueur à la fermeture des marchés vendredi dernier. Ces informations sont communiquées par M. Michel Ménard de la succursale de Saint-Jean de la firme de courtage BLC Valeurs Mobilières.



## ENTRETIEN DE L'ÉQUIPEMENT DE PRODUCTION

# Les manufacturiers souhaitent des moyens plus musclés pour s'opposer au monopole de l'industrie de la construction

GILLES BÉRUBÉ

**L**es dirigeants de PME réclament de la Chambre de commerce du Québec des moyens de pression plus musclés pour s'opposer à l'assujettissement de l'entretien de l'équipement manufacturier au régime de l'industrie de la construction. Ils craignent des conséquences économiques significatives d'une telle mesure. Cela va de la fermeture au déménagement, en passant par les licenciements et la perte de productivité.

«S'il le faut, on devrait bloquer la 20. Le gouvernement comprendrait peut-être». Les agriculteurs l'ont déjà fait. La menace a été souvent évoquée par bien du monde, mais que des dirigeants d'entreprises soulèvent l'idée, on est moins habitué. Vont-ils se rendre jusque-là? Chose certaine, ils vont sensibiliser leur personnel à la question. Pour eux cette mesure n'a aucun bon sens.

Environ 70 dirigeants d'entreprises ont assisté, mercredi dernier, à la barre du jour, à un déjeuner conférence de la Chambre de commerce du Québec sur le projet du Gouvernement québécois d'assujettir l'entretien de l'équipement manufacturier à la législation de l'industrie de la construction. La conférence qui se déroulait à l'hôtel Relais Gouverneur visait la région de la Montérégie. 70 personnes, c'est peu, compte tenu de la structure manufacturière de la région. Les organisateurs semblaient

au contraire satisfaits, mais plusieurs ont fait valoir que le dossier n'est pas assez connu des principaux intéressés eux-mêmes. Il y a un effort de sensibilisation à faire. Certains risquent d'être surpris quand un matin, un inspecteur de la Commission de la construction du Québec (CCQ) viendra leur dire qu'ils sont en infraction parce que le gars qui répare leur machine n'est pas un syndiqué de la construction.

Le dossier revient régulièrement dans l'actualité, raconte le président de la Chambre de commerce du Québec, M. Michel Audet, généralement lors du renouvellement de la convention collective de l'industrie de la construction. Il semble que pour acheter la paix sur les chantiers, lors de la dernière négociation, le gouvernement aurait donné son accord à cette revendication syndicale. C'est du moins ce que les syndicats répètent sur le terrain. Il n'y a rien de régler, dit M. Audet, mais il est temps que les manufacturiers se réveillent.

## SITUATION ACTUELLE

Actuellement, quand une entreprise construit une nouvelle usine ou qu'elle acquiert un nouvel équipement de production, l'installation doit se faire par des travailleurs syndiqués de l'industrie de la construction. Les fabricants peuvent toujours installer eux-mêmes les machines qu'ils vendent à leurs clients, mais il faut que ce soit avec leurs employés. Cependant, quand vient le temps d'entretenir ou de réparer la même machine, les manufacturiers font habituellement appel à des entreprises spécialisées dans ce



Linda Fortin, présidente de la Chambre de commerce La Régionale (regroupement des chambres de la Montérégie), Guylaine Hémon, de Sitca, Nicolas Marris, de Meubles Syram, Hélène Gagnon, de Noranda, Marie-Claude Beauvais, de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, et Michel Audet, de la Chambre de commerce du Québec.

domaine à moins d'avoir des employés à l'intérieur pour le faire. Selon M. Audet, il existe au moins deux cents entreprises de ce genre au Québec.

Le projet est d'assujettir ce travail à la législation qui régit l'industrie de la construction. Les entreprises d'entretien d'équipement devraient devenir des entrepreneurs en construction alors que leurs employés devraient adhérer à l'un ou l'autre des syndicats de la construction. Encore faudrait-il qu'ils détiennent les cartes de compétence qui seront imposées. Le placement se ferait selon les règles habituelles de l'industrie de la construction. Les entrepreneurs n'auraient pas nécessairement le choix des travailleurs dont ils auraient besoin et ils devraient leur payer le salaire et surtout les avantages prévus dans les conventions collectives de la

construction. Selon la Chambre de commerce, les tarifs horaires bondiraient. Cette situation serait unique en Amérique, voire dans le monde.

Les entrepreneurs présents ont longuement échangé. Ils veulent des moyens plus musclés. Quoi? Ça reste à venir. Ils veulent bien faire parvenir des lettres de protestation au Premier ministre et aux ministres, mais

visiblement, ils croient difficilement à leur impact. Chose certaine, les manufacturiers veulent sensibiliser les employés, ceux qui votent, à l'impact d'une telle législation. Certains se promettent aussi d'interpeller leur député à ce sujet.

La vice-présidente de la Chambre, Mme Hélène Gagnon, a raconté comment le gouvernement a de la difficulté à justifier cette nouvelle législation. Lors d'une rencontre avec le ministre du Travail, Jean Rochon, un groupe d'entrepreneurs multipliait les exemples sur les impacts de cette mesure. Un entrepreneur a demandé au ministre en quoi et à qui elle apporterait un bénéfice au Québec. Le ministre n'a pas su quoi répondre. Il aurait dit qu'il s'agissait là d'une excellente question qu'il allait noter. ■

## SECRET INDUSTRIEL, CHOIX DES TECHNICIENS

## Moins de flexibilité à des coûts plus élevés

**M**ercredi dernier, des représentants d'entreprises sont venus témoigner de l'impact d'une telle mesure. Mme Hélène Gagnon, de la compagnie Noranda, a souligné que dans la métallurgie, les prix sont fixés par les marchés boursiers. Noranda n'a véritablement d'emprise que sur ses coûts. Dans ses usines, l'équipement, qui est unique à ses activités, représente un élément majeur du coût de production. Quand la production arrête, l'entreprise perd de l'argent. Noranda a développé un réseau de sous-traitants qui connaissent son équipement. Sous le régime de la construction, elle ne pourra choisir qui viendra entretenir ses machines. Elle aura peu de contrôle sur les délais d'intervention et elle craint de devoir faire appel à plusieurs travailleurs différents pour une même intervention. Noranda tourne 24 heures par jour, 365 jours par année. Elle se demande ce qui arrivera pendant les congés et les vacances de la construction.

Chez Noranda, les coûts d'entretien se calculent en millions de dollars par année. L'entreprise a fait des scénarios. Selon les usines, les coûts augmenteraient de 27 à 60%, en tenant compte des primes qui se paient dans la construction pour travailler l'acier inoxydable, la fibre de verre, pour travailler en hauteur pour le temps double après huit heures. Si la loi passe, dit Mme Gagnon, Noranda n'arrêtera pas ses opérations, mais il est certain qu'à long terme, elle remettra en cause ses investissements de modernisations au Québec.

La compagnie Sitca, de Granby, effectue l'entretien d'équipement manufacturier. Elle compte une dizaine d'employés permanents. Si la législation change, Sitca se retrouvera devant quatre situations, a expliqué une porte-parole, Guylaine Hémond. Pour un, elle peut simplement fermer et liquider. Deux, l'entreprise peut travailler unique-

ment à l'extérieur du Québec (elle exporte déjà son savoir-faire) tout en maintenant sa direction au Québec. Trois, elle peut déménager en Ontario, où elle a une base d'affaires. Enfin, elle peut devenir entrepreneur en construction avec une spécialité dans l'entretien industriel. Les dirigeants n'ont pas la culture. Ils n'imaginent pas non plus devoir embaucher du personnel qu'ils n'ont pas choisi et l'envoyer chez des clients qui réclament couramment d'avoir les mêmes techniciens.

Nicolas Marris, de Meubles Syram, n'en revient tout simplement pas. Ce petit manufacturier de meubles a de l'équipement de production qui vient principalement d'Europe. Il se souvient d'une machine achetée en Allemagne. Le technicien du manufacturier avait commis une erreur au moment de l'installation. Si les techniciens du fabricant s'y retrouvent parfois difficilement, M. Marris se demande comment des techniciens différents pourront défilier sur cette machine. Il se demande quelle valeur ajoutée une affiliation syndicale et une carte de compétence apporteront au service qu'il reçoit.

Depuis une couple d'années, Syram envisage de déménager dans une nouvelle usine. M. Marris ne peut qu'observer que les États-Unis, où il écoule 98% de sa production, sont situés qu'à 32 kilomètres de Saint-Jean. Avec la taxe sur le capital, le Québec taxe à toute fin utile la possession d'équipement. Il veut maintenant alourdir le coût de son entretien. À ce sujet, M. Audet a fait valoir que le retard de la compétitivité du Québec était principalement dû à l'équipement de production.

Un autre entrepreneur est venu témoigner dans le même sens. Son entreprise exporte presque 100% de sa production. Il est

actuellement sollicité par un État qui lui offre 15 ans de congé d'impôt. Il veut rester au Québec, mais il avoue que la tentation est parfois forte. Son entreprise a développé un avantage concurrentiel en fournissant un équipement dont l'efficacité dépasse largement celui de la concurrence. Il voit mal comment il pourrait confier l'entretien de cet équipement à des techniciens qu'il ne connaît pas.

Un fabricant d'équipement manufacturier a répété que pour ses techniciens, le débogage d'une machine est toujours le problème compliqué. Il se demande comment un technicien qui passe d'un équipement à l'autre pourra faire mieux.

Le propriétaire d'une entreprise

d'entretien manufacturier présent dans la salle a avoué qu'il n'est pas certain qu'il devrait majorer ses tarifs. Lui-même électricien, il ne croit pas qu'il aurait de la difficulté à obtenir sa licence d'entrepreneur spécialisé. Parmi ses employés, certains détiennent des cartes de compétence. Il pourrait les garder à son service, mais il réduirait leur salaire puisqu'ils sont actuellement payés plus que les 27 \$ de l'heure versés dans l'industrie de la construction. Il devrait cependant payer environ 50% d'avantage sociaux. Il ne sait pas ce qui se passerait au niveau du placement. Par contre, d'autres travailleurs n'ont pas de carte de compétence. Dans leur cas, il est certain qu'ils perdraient leur emploi. ■

### CARTES PROFESSIONNELLES INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES

## Excavation

**LES EXCAVATIONS J.M. PRAIRIE & FILS INC.**  
PÉPINE - PELLE - CAMION - BULDOZER  
SABLE - TERRE TAMISÉE - GRAVIER  
Champs d'épuration  
Creusage de cave  
BUREAU  
907, chemin du Clocher, L'Acadie (Québec) J2Y1A4  
Tél.: (450) 346-5063 - Fax: (450) 347-2620

GARAGE  
445, chemin du Clocher  
L'Acadie (Québec) J2Y 1A9  
Tél.: (514) 358-1275

Permis R.B.Q. 1931-4517-51

Réservez votre espace  
dès aujourd'hui...



Si vous êtes intéressé à insérer votre carte d'affaires, communiquez avec Gabrielle Agarla au 347-0323



# LE NOTAIRE

## Le testament devrait prévoir le remplacement du liquidateur



CLAUDINE MONETTE

Jean et Marie ont eu trois enfants. Marie est décédée l'an dernier. Les enfants étaient encore mineurs. Jean a été désigné liquidateur et administrateur des biens jusqu'à ce que les enfants aient atteint l'âge de 18 ans.

Jean est très malade et n'est plus en mesure d'assurer la gestion des biens de la succession. Il faut donc procéder à son remplacement. Qui remplacera Jean?

Pour répondre à cette question il faut se référer au testament de Marie. Si le testament prévoit le remplacement de Jean, alors il faudra procéder selon les stipulations du testament.

Le testament peut prévoir le nom du remplaçant directement ou stipuler les modalités de nomination d'un remplaçant, tel par exemple que le liquidateur nommé peut lui-même désigner son remplaçant, ou désigner la personne qui pourra pourvoir à la nomination d'un liquidateur en

remplacement de Jean. La nomination devra alors être constatée par un acte notarié.

Si le testament ne prévoit pas de modalités de remplacement, alors il faudra s'adresser au Tribunal pour faire nommer un liquidateur remplaçant. Il s'agit alors d'une requête; si elle est acceptée par les représentants des mineurs, elle pourra être accordée par le greffier ou le juge.

Que le remplacement soit prévu au testament ou que le remplacement soit ordonné par le

Tribunal, Jean devra produire une reddition de compte afin que le nouveau liquidateur reçoive les biens à gérer en ordre et possède toutes les informations comptables sur l'évolution des biens de la succession de Marie depuis son décès à aujourd'hui. La reddition de compte est aux frais de la succession.

Il y a toujours possibilité de s'assurer qu'il y aura un

moyen de désigner le remplaçant de notre liquidateur. Il est toujours préférable de prévoir les modalités de remplacement dans notre testament au lieu de laisser ce choix au Tribunal.

Pour toute question, adressez-vous directement au journal ou à mes bureaux au 166, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6S8. ■

## CARNET ÉCONOMIQUE

### Construction et exportation

Le ministère de l'industrie et du Commerce, en collaboration avec le Centre de commerce mondial de Montréal, organise un événement de réseautage à l'intention des entreprises du secteur de la construction. Export Alliance Construction se déroulera à Montréal, les 4 et 5 mars 2002. Il vise à favoriser les liens d'affaires entre les constructeurs, professionnels et manufacturiers québécois de la construction et des acheteurs potentiels des États-Unis, de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud. En plus d'établir des contacts d'affaires, les participants pourront améliorer leurs connaissances en exportation, notamment par le biais d'ateliers de formation. Les intéressés peuvent

obtenir plus d'information en contactant Mme Julie Bourgoin, au 514-849-1385 ou encore en consultant le site Internet de Centre de commerce mondial, à: [www.wtcmontreal.com/exportalliance](http://www.wtcmontreal.com/exportalliance).

### Le bon site

Dans l'article publié la semaine dernière sur le programme du Centre de formation en carrosserie du Québec, une petite erreur s'est glissée dans l'adresse du site Internet de l'organisme. L'adresse est: [www.formationcarrosserie.com](http://www.formationcarrosserie.com). Rappelons que le Centre de formation en carrosserie bénéficie d'un contrat d'Emploi-Québec pour offrir un cours à l'intention des chômeurs et des bénéficiaires de la sécurité du revenu. L'organisme est présentement en période de recrutement en vue de sa prochaine

session, qui commencera en février. On peut obtenir plus de renseignements en appelant au 346-8383.

### Camping caravanning

La Chambre de commerce organise demain jeudi, le 6 décembre, à 7h30, un petit déjeuner d'information sur la façon de profiter des retombées du Rallye mondial de camping et de caravanning, qui se déroulera à Saint-Jean-sur-Richelieu, en juillet prochain. La Chambre souhaite que les commerçants de la région profitent des retombées de cet événement avant que des entreprises de l'extérieur ne le fassent. Le prix des billets est de 8 \$ par personne, petit déjeuner inclus. On peut réserver à la Chambre, au 346-2544. ■

## TRANSACTION RÉCENTE



| VILLE                                   | SECTEUR      | RUE                                    | TYPE          | ÂGE  |
|-----------------------------------------|--------------|----------------------------------------|---------------|------|
| St-Jean                                 | St-Jean      | Notre-Dame                             | Duplex jumelé | âgée |
| DIMENSIONS                              | # PIÈCES     | #CHAMBRES                              | SOUS-SOL      |      |
| 30 x 37                                 | 6            | 3                                      | Ciment        |      |
| FOYER                                   | CHAUFFAGE    | GARAGE                                 | TERRAIN       |      |
| Non                                     | Électrique   | Non                                    | 38 x 133      |      |
| EXTRA                                   |              |                                        |               |      |
| Beaucoup de cachet, plafond haut rénové |              |                                        |               |      |
| TAXES                                   | PRIX DEMANDÉ | PRIX DE VENTE                          | DATE DE VENTE |      |
| 2 310\$                                 | 109 000 \$   | 105 000 \$                             | 16/08/2001    |      |
| DÉLAI DE VENTE                          |              | SOURCE                                 |               |      |
| 30 jours                                |              | MONIQUE DOLBEC<br>Royal LePage St-Jean |               |      |

## Vos professionnels

### CONSEILLER



LES SERVICES FINANCIERS  
— Pierre Duquette —

LE BOUGAINVILLIER  
315, rue MacDonald,  
bureau 112  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: (450) 347-2279

Courriel: [pierre.duquette@financierclbertes5.com](mailto:pierre.duquette@financierclbertes5.com)



### PSYCHOLOGUE



Services professionnels (bilan) pour  
vous aider à surmonter les difficultés liées  
à votre vie professionnelle ou personnelle

AU CENTRE DE LA PERSONNE  
Psychologie et Orientation

Richard Fillon  
Psychologue et conseiller d'orientation  
Courriel: [info@centre-la-personne.qc.ca](mailto:info@centre-la-personne.qc.ca)  
1045, rue Bernier, Saint-Luc, Qc J2W 1X4  
450 • 349-3088

### CONSEILLER



Gestion financière  
Assante ltée

Assante

732, boulevard de Normandie  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(Québec) J3B 4X4

Pierre Rochette, Adm. A  
Représentant en épargne collective  
Planificateur financier

Tél.: (450) 348-8182  
Téléc.: (450) 348-3495  
[planfin@pierrerochette.com](mailto:planfin@pierrerochette.com)

### ARCHITECTE



giroux, carrazato,  
société d'architecture

109, rue Richelieu, suite 200, Saint-Jean-sur-Richelieu  
(Québec) J3B 6X2 tél.: 346-6888, téléc.: 346-7943  
courriel: [girouxcarrazato@netc.net](mailto:girouxcarrazato@netc.net)

### PUBLICITAIRE

Chargée  
de  
projets  
spéciaux

LE CANADA  
FRANÇAIS

(450) 347-0323

Lynn Brouillette

### PROFESSIONNEL ATTENTION

56 640 lecteurs du Canada Français veulent vous connaître...

IMAGINEZ LA SUITE!

Carte d'affaires  
12 semaines : 25\$/semaine  
et participez à notre promotion du tirage 1/4 de page

### AVOCAT

ARCHITECTE, CLINICIEN,  
COURTIER, DENTISTE,  
ENSEIGNANT, INGÉNIEUR,  
MÉDECIN, MÉDIATEUR,  
NOTAIRE, OCULISTE, PODIATRE,  
PSYCHOLOGUE, SEXOLOGUE,  
THANATOLOGUE...

CET ESPACE EST POUR VOUS



# LES PETITES ANNONCES

## LE CANADA FRANÇAIS

### 347-8555

## TARIFS

### ANNONCES CLASSÉES

Première insertion:  
6\$/20 mots  
Répétition: 5,50\$ ch.  
20c\* le mot additionnel  
Filet: 2,25\$\*  
Titre 1 ligne: 2,25\$\*  
Titre 2 lignes: 4,50\$\*  
(\*Taxes TPS et TVQ en sus)

### ANNONCES ENCADRÉES

25 lignes x 1 colonne:  
(environ 3 x 4 1/2 cm)  
21,25\$\* payable comptant  
23\$\* avec facture  
25 lignes x 2 colonnes:  
(environ 6 1/4 x 4 1/2 cm)  
42,50\$\* payable comptant  
46\$\* avec facture  
(\*Taxes TPS et TVQ en sus)

UN NOUVEAU  
NUMÉRO  
**347-8555**  
8 h 30 à 17 h



## Heures de tombée

L'heure de tombée pour les **ANNONCES CLASSÉES ET ENCADRÉES** est à 17 heures le lundi précédent la parution.

Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante. De plus, les annonceurs sont priés de vérifier la première insertion de leurs annonces. Le **CANADA FRANÇAIS** ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. Toute erreur doit donc être signalée immédiatement et toute réclamation ne peut en aucun cas dépasser le montant réclamé pour cette annonce. En cas d'annulation, la première semaine n'est pas remboursable.

## sommaire

| IMMEUBLES              |     |                        |
|------------------------|-----|------------------------|
| Bungalows              | 101 | Accessoires de bébé    |
| Chalets                | 102 | Aménagement            |
| Commerces              | 103 | Articles de sport      |
| Condos                 | 104 | Bois et matériaux      |
| Maisons mobiles        | 105 | de construction        |
| Propriétés de campagne | 106 | Camping                |
| Propriétés à revenus   | 107 | Machinerie-outillage   |
| Terrains               | 108 | Musique ou instruments |
| Terres                 | 109 | Vêtements              |
| Divers                 | 110 | Divers                 |
|                        |     | Vente de garage        |
|                        |     | Agriculture divers     |
|                        |     | Antiquités             |
| LOCATION               |     |                        |
| Appartements           | 151 |                        |
| Appartements meublés   | 152 |                        |
| Chalets                | 153 |                        |
| Chambres               | 154 |                        |
| Propriétés             | 155 |                        |
| Divers                 | 156 |                        |
| VEHICULES              |     |                        |
| Automobiles            | 201 |                        |
| Bateaux et moteurs     | 202 |                        |
| Bicyclettes            | 203 |                        |
| Camions                | 204 |                        |
| Motocyclettes          | 205 |                        |
| Motoneiges             | 206 |                        |
| Accessoires-services   | 207 |                        |
| Location               | 208 |                        |
| Machinerie agricole    | 209 |                        |
| INFORMATIQUE           |     |                        |
| Divers                 | 251 |                        |
| DIVERS                 |     |                        |
| Divers                 | 601 |                        |

**Normand Flageole**  
Agent immobilier  
hypothécaire  
Tél. : (450) 347-4747  
Cell. : (514) 946-4747

**Magali Ménard**  
Agent immobilier  
hypothécaire  
Tél. : (450) 347-4747  
Cell. : (514) 236-4747

Vous  
recherchez le meilleur  
taux hypothécaire  
Nous l'avons...

**5,69%\***  
Terme de 5 ans

Économisez jusqu'à 1% sur  
votre taux hypothécaire\*

Service entièrement gratuit  
\* Certaines conditions s'appliquent en  
date du 3 décembre 2001.

## PLUS

- Taux garanti jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 2002
- Possibilité de 4% en remise en argent
- Renouvellement (subrogation)
- Refinancement

**invis**  
Groupe Financier  
Courtier immobilier agréé



**101 BUNGALOWS**

**#1.A.A ATTENTION.** À vous qui recherchez une maison pour l'automne. Nous vous offrons **gratuitement** une liste de toutes les propriétés à vendre dans la région incluant les reprises bancaires. **Gilles Fréreau, Monique G. Lefebvre** Royal LePage Haut-Richelieu, CRT. (450) 349-5883

**ATTENTION, ATTENTION!** Prix revisé, joli bungalow neuf, libre immédiatement, information, Lucille 358-9701, cell. 450-357-8091.

**1 BELLE CANADIENNE,** briques, 4 chambres (2ème étage), salle/bains, salle d'eau, foyer, combustion lente, planchers bois franc, armoires chêne, garage, cabanon, piscine, terrain paysagé 7.500 pi ca, près des services, St-Jean, 159.900\$. (450) 348-8287, pas d'agents.

**1,2,3...CLIC!...VENDU.** www.clicmaison2000.com. Vendez votre maison sans commission. Achevez, vendez rapidement et économisez la commission. Publicité très performante sur Internet car 73% des futurs propriétaires magasinent sur Internet. Texte descriptif complet, 9 photos, une affiche, seulement 249,95\$ et plus pour 6 mois. Renseignez-vous sur notre spécial d'automne: résultat garanti. www.clicmaison2000.com est annoncé dans 86 journaux chaque semaine. (514) 990-CLIC (514) 990-2542.

**À L'ACADIE RUE BERTRAND BUNGALOW** sur rue exceptionnelle, (cul de sac) 31.000pi carrés paysager, 4 chambres, 2 salles de bains, mezzanine, mur de brique intérieure, poêle à bois, plancher bois franc, garage, extras 165.000\$ 450-357-1961

**A ST-JEAN, BUNGALOW,** 4 chambres, 9 pièces, 2 salles de bains, salle à manger, bachelors 2 chambres au sous-sol, près du cégep, 50 du Séminaire, 86.500\$, libre décembre, tel. 348-2506.

**A VENDRE: ST-JEAN-SUR-RICHELIEU,** quartier St-Eugène, bungalow tout brique, 5 chambres, sous-sol fini, rénové 1996. **PRIX: 98.000\$.** tel. 346-0511.

**AUBAINE MAISON MODULAIRE,** construction 1986, 3 chambres, doit être vendu rapidement, 35.000\$. **JOANE CURADEAU,** Royal LePage Haut-Richelieu, 514-237-0624.

**AUCUN COMPTANT REQUIS** Cottage 4 chambres, foyer, garage double, 841 rue Principale, St-Blaise 647\$/mois 450-291-3398.

**BUNGALOW À ST-LUC** Idéal pour travailler autonome. Sous-sol aménagé pour bureau ou grands-parents. Foyer au gaz, air forcé, thermopompe, piscine, pergola, grande remise. Aménagement paysager exceptionnel! 450-348-8695/soir

**COTTAGE SEMI-DÉTACHÉ** 3 chambres, salle bain/salle d'eau, sous-sol fini, piscine creusée, chauffage, face au parc Joie de Vivre. 96.500\$, tel. 514-821-5655.

**DUPLEX À VENDRE,** 33 Bouthillier N. face au parc, St-Edmond, revenus 675\$ et 430\$ mensuel, prix, 126.500\$. Groupe Immobilier du Haut-Richelieu, Michel Thibodeau, Agent immobilier agréé 358-5298.

**GRAND SEMI-DÉTACHÉ,** bien éclairé, 3 chambres à l'étage, salle de bains, salle d'eau, salle familiale au sous-sol, climatisé, aspirateur central, garage. Quartier Normandie, St-Jean 349-1949.

\* Grand maître vendeur étoile, signifie chez Royal LePage Saint-Jean, des honoraires bruts annuels de 100 000\$ à 250 000\$ et plus, et ce, pour un minimum de cinq années consécutives.

## ILE-STE-THERÈSE

maison unifamiliale, 5.1/2, infrastructures payées, garage et atelier, sous-sol de service, terrain 1.190 mètres carrés, possibilité semi-meublé, taxes municipales et scolaires: 1.125\$, prix: 78.000\$, tel. 450-655-0654.

**MAISON À VENDRE À L'ACADIE** (campagne), 3 garages indépendants, terrain 150x400, semi-boisé, 106.000\$ (agent s'abstenir), faut voir! Tél.: (450) 358-4898.

**MAISON DE VILLE** à vendre, 69.500\$, 3 étages, aspirateur central, voisin d'un seul côté. 999 St-Jacques, St-Jean. Tél.: 450-347-9469, 819-378-8562.

**MAISON DE VILLE** près base militaire et école primaire, 3 chambres, 2 1/2 salles/bains, sous-sol fini. Cell.: (514) 952-4841, (514) 824-2856.

**MAISON DE VILLE, St-Athanasie,** 14x36, grand terrain 195x20, situé près école primaire et secondaire, unité de coin, construction 1992, cabanon 8x10, 75.000\$, tel. 347-0518.

**MAISONS NEUVES À VENDRE** Les Jardins de Philippe, 861-855 Honoré-Mercier Iberville, secteur centre-ville, près des écoles primaire et secondaire, piste cyclable et magasins, crédit de taxes municipales 2 ans 1/2, 357-0967, soir 358-4247.

**RECHERCHÉ: 1-ST-LUC,** 3 chambres (ou 2+2), maximum 160.000\$. 2-MAISON CAMPAGNE, près St-Jean, maximum 150.000\$. Patrice Boulais, Royal LePage St-Jean, courtier immobilier agréé, 450-347-7766.

**SAINT-LUC,** bungalow 28x44, rénovations 2000, décoratrice, 8 pièces, 3 chambres, céramique, lattes et armoires de chêne, sous-sol fini, combustion lente, piscine hors-terre, cabanon 12x14, toiture 2001, terrain avec arbres fruitiers matures, 139.000\$ 514-804-6155.

**SECTEUR TRES RECHERCHÉ** St-Luc, à vendre par le propriétaire, bungalow excellent état, 2+1 chambres, thermopompe, combustion lente et plus, à voir absolument, tel. 359-9895.

## IBERVILLE



**Construction 1999**  
(52 x 54 pi),  
3 chambres à l'étage, sous-sol fini, garage 38 pi, près des écoles.  
**(450) 346-8676**

## ROYAL LEPAGE ST-JEAN

Courtier immobilier agréé



**L'efficacité a un nom... Richard Boire**  
«grand maître vendeur» ÉTOILE

**347-7766**  
Évaluation gratuite



**1. BORD DE L'EAU 17.8 ARPENTS:** Saint-Jean, bungalow 11 pièces dont 5 chambres, 3 salles de bains, 2 foyers, thermopompe, piscine creusée, garage double, etc. Son prix 495 000\$.



**2. SECTEUR «AUX QUATRE VENTS»:** terrain 12 444 pi carrés, Saint-Luc, bungalow 9 pièces dont 5 chambres, planchers bois franc, plafond cathédrale, thermopompe, garage double, stationnement en pavé uni, terrain clôturé d'une haie de cèdres et joliment paysager. Son prix: 185 000\$.

**3. FAITES UNE OFFRE:** édifice à bureaux pouvant être converti en logements au centre-ville de Saint-Jean, bâtisse de 4 514 pi carrés, évaluation municipale: 157 700\$. Prix demandé: 109 000\$.

**4. VENTE 2,3 MILLIONS DE LITRES:** Saint-Luc, garage pour 4 autos avec pompe à essence, tout l'équipement inclus, terrain de 54 079 pi carrés. Son prix: 299 000\$.

## ROYAL LEPAGE ST-JEAN

Courtier immobilier agréé

www.royallepage.ca



**CAROLE CHARRON**  
Agent immobilier agréé

**PALME D'OR DU PRÉSIDENT**

**347-7766**



**1. IDÉAL PREMIER ACHAT** terrain paysager, grand patio avec vue sur la rivière, jolie propriété à petit prix

**2. UN BON INVESTISSEMENT** 4 x 4 1/2 x 1 x 2 1/2 tous loués, 2 garages détachés à l'arrière, bien situé, location facile



**TERRAINS**  
**SAINT-ATHANASIE** prêts à bâtir 70 x 100 pi, 7 000 pi carrés, 9 500\$. 63 x 100 pi, 6 321 pi carrés, 9 500\$.

**3. IDÉAL PREMIER ACHAT** 3 chambres, terrain 60 x 108 pi avec patio, secteur résidentiel à deux pas de Saint-Jean

**CLARENCEVILLE** accès au bord de l'eau 164 x 318 pi, 45 021 pi carrés, 27 000\$.

\* 6%-10% des meilleurs agents de Royal LePage au Québec

**Mario Raymond**  
347-7766  
Agent immobilier affilié  
«Grand maître vendeur»  
☆☆☆ étoile ☆☆☆

\* Grand maître vendeur, signifie chez Royal LePage St-Jean des honoraires bruts annuels de 100 000\$ et plus

**ROYAL LEPAGE ST-JEAN**  
Courtier immobilier agréé  
www.royallepage.ca

**Mario Raymond**  
347-7766  
Agent immobilier affilié  
«Grand maître vendeur»  
☆☆☆ étoile ☆☆☆

**1. ST-BLAISE:** duplex comprenant 2 x 5 1/2, garage double et grand terrain de 22 690 pi carrés, seulement 59 000\$!

**2. 11, LOUISE, ST-LUC:** confortable, pour tous les budgets, 5 pièces, située près de l'école «4-Vents», 79 900\$!

**3. ST-JEAN:** bungalow 8 pièces, aires ouvertes, sous-sol fini, terrain paysager, haie mature.

**4. ST-JEAN:** immeuble comprenant 1 x 6 1/2 et 2 x 3 1/2, idéal pour propriétaire occupant ou pour investir!!!

**5. ST-JEAN:** luxueux condo 5 pièces, garage, piscine chauffée...situé à 2 pas du Carrefour Richelieu!!

**6. IBERVILLE:** triplex avec grand terrain, idéal pour bricoleurs, peut aussi être commercial!

**7. ST-LUC:** 8 pièces, sous-sol fini, plafond cathédrale, situé près de l'école «4-Vents», idéal jeune famille!

**8. DUNHAM:** bâtisse commerciale tout brique, avec terrain de 38 058 pi carrés, imaginez votre place d'affaires!!

**9. MONT-ST-GREGOIRE:** cottage avec du style, 8 pièces, garage 60x65, belles possibilités!!!

**10. ST-JEAN, CENTRE-VILLE:** immeuble comprenant 4 logements + 2 locaux commerciaux, un bon investissement!



**ROYAL LEPAGE**  
www.royallepage.ca

**ST-JEAN**  
Courtier immobilier agréé  
FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET  
AUTONOME DE ROYAL LEPAGE

**PALME  
D'OR  
DU PRÉSIDENT**



**CAROL HUDON**  
347-7766  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

**!!! GRATUIT !!!**

Opinion de la valeur  
marchande de  
votre propriété  
Je peux vous aider à trouver  
la maison de vos rêves  
**GRATUITEMENT**  
Découpez et prenez  
rendez-vous!

**URGENT! URGENT! Besoin  
de maisons à vendre: aussi  
duplex, triplex, etc. Clients  
en attente!**

**!!! GRATUIT!!!**

Vous voulez vendre votre propriété et vous ne  
pouvez déterminer sa juste valeur? Je peux  
vous donner **GRATUITEMENT** une opinion de  
sa valeur marchande.

**!!! GRATUIT!!!**

Si vous cherchez une nouvelle propriété,  
je peux vous fournir **GRATUITEMENT** la  
liste de toutes les propriétés incluant la  
liste de toutes les reprises de finance  
existantes sur le marché actuel.

070667-1227-g

**103  
COMMERCES**

**À SAINT-JEAN, RÔTIS-  
SÉRIE 40 places plus li-  
vraison, établie depuis 20  
ans. Bâtisse et fonds de  
commerce. Bien situé, uni-  
quel (514)808-7171.**

**ESPACE  
COMMERCIALE  
à louer**

pour entreprise  
avec portes de  
garage.

• Hauteur  
disponible  
16 pi

• Chauffage au  
gaz naturel

500 à 6 500 pi  
carrés

**Demandez  
Daniel Richard**

359-0047

**À STE-BRIGIDE D'IBER-  
VILLE, face à l'église, grand  
magasin 28'x89', 12' haut,  
garage 23'x50', prix:  
59,000\$, tél.: 346-8598**

**COMMERCE À VENDRE**  
70x40: garage dont 1 porte  
déjà louée et locaux avec bu-  
reau 14x11 1/2 (à louer),  
terrain 74.000 pi.ca, grand  
stationnement, au 2265 Route  
133, St-Athanase (450)347-  
9350, (450)545-9641.

**GARAGE À VENDRE, St-  
Athanase, Ibtville, bâtisse de  
55'x40' sur terrain de  
100'x80' avec équipement  
complet pour déboulage,  
peinture et machinerie pour  
redresser chassis et beaucoup  
d'autres choses. Le tout avec  
clientèle établie. Appeler en-  
tre 17h et 20h au 346-  
5853.**

**SALON DE BRONZAGE,**  
situé sur artère principale de  
St-Jean. Bon chiffre d'affaires.  
Pour information, Jean Chali-  
foux, Immeubles Polygone,  
Agent immobilier affilié. 450-  
545-4444.

**104  
CONDOS**

**BEAU CONDO SUR 3  
ÉTAGES, St-Jean, secteur  
résidentiel, près Boul. St-Luc,  
idéal pour couple seul ou  
avec adolescent, - de  
80,000\$, après 19h.:  
359-3199**

**ST-LUC, 176 DE LA  
TOURMAINE, 79,900\$,  
superbe condo 5 1/2, sous-  
sol fini, moulures, latées,  
puits de lumière, à voir vite!  
Sylvie Ducharme, agent  
imm. affiliée, Groupe Sutton  
Actif inc. Tél.: 514-990-  
5991, 450-446-8600**

**ST-LUC, rez-de-chaussée, ou  
1er étage, 6 1/2, 3 CHAM-  
BRES, entrée individuelle,  
rangement intérieur, peinture  
et couvre-plancher neufs, près  
de tous les services, prix:  
63,000\$, tél.: 514-992-  
3274, 450-348-4774**

**UNIQUE, sur 2 étages, 2  
salles/bains, stationne-  
ments intérieur et extérieur,  
ascenseur, alarme, foyer  
gaz, bois franc, piscine  
chauffée, climatisation.  
(514)235-3778**

**105  
MAISONS  
MOBILES**

**MAISONS MOBILES, 915  
Des Carrières no.10-11,  
no.10: 20,000\$, no.11:  
30,000\$, pour info.: 348-  
0985**

**107  
PROPRIÉTÉS  
À REVENUS**

**1-A CAUSE RETRAITE:**  
vendu par le propriétaire,  
immeuble à revenus 8 loge-  
ments, tous remplis de bons  
locataires, coin Latour et  
Mercier, s'adresser au 82 La-  
tour app.1, tél.: 349-3949

**12 LOGEMENTS, tous  
4 1/2, bons locataires, bien  
situé, toujours loué, revenu  
57,000\$, prix: 425,000\$,  
JOANE CURADEAU, Royal  
Lepage Haut-Richelieu, tél.:  
514-237-0624**

**4X3.1/2, rue Mercier, St-  
Jean, revenus: 1,360\$/mois,  
prix demandé: 115,000\$  
Tél.: (450)347-2407,  
(450)358-9803,  
(514)244-5957.**

**6 X 5.1/2, beaux, TOUT  
BRIQUE, 2 portes-patio,  
planchers béton, tous loués,  
cabanon, cour asphaltée, re-  
venus, 33,500\$, pour  
265,000\$. 605 Larivière,  
Ibtville. 347-2647.**

**7 LOGEMENTS, 220, May-  
rand, en brique, 2x5 1/2,  
1x4 1/2, 3x3 1/2 meublés,  
1x2 1/2 meublé. Revenu an-  
nuel de \$32,000, prix de-  
mandé \$164,900. A qui la  
chance! (cause santé). 450-  
346-2500**

**DUPLEX, 93-95 Bouthillier,  
renové, 4.1/2 et 5.1/2  
(2.cac) avec grande cour clô-  
turée avec haie de cèdres.  
Tél. 450-346-2500.**

**À IBERVILLE, 4x3.1/2,  
chauffage locataire+ 3 gara-  
ges.  
19,080\$/annuel, prix:  
99,900\$, 275 9e Avenue,  
Ibtville. Tél.: 450-538-1752,  
358-5005**

**IMMEUBLE 6 LOGEMENTS,  
construction 1985, rez-de-  
chaussée, toit en pente,  
chauffage/eau chaude loca-  
taire, revenu annuel:  
26,580\$, prix évaluation  
demandée, tél.: 246-3473**

**QUADRUPLX À VEN-  
DRE, 4x4.1/2, rue Laurier,  
St-Jean, revenu  
16,200\$/annuel, bons lo-  
cataires, grand stationne-  
ment, chauffage électrique  
par locataire, agent s'abs-  
tenir, tél.: 450-347-3367**

**ST-EDMOND, 6x4.1/2,  
tous loués, tout briqué, bien  
situé, revenu: 27,000\$, prix:  
149,500\$, courtier s'abstenir,  
tél.: 346-1289**

**ROYAL LEPAGE**  
www.royallepage.ca



**1. SAINT-ALEXANDRE: 78 500\$,  
bungalow, garage, grand terrain et  
plusieurs extra.**

**2. SAINT-JEAN: 32 500\$, terrain  
de 90x100 pi carrés, pour bungal-  
low, cottage ou semi-détaché,  
infrastructures payées.**

**3. SAINT-LUC: 24 500\$, terrain de  
60x116 pi carrés, situé dans le  
quartier des «4-Vents», infra-  
structures payées.**

**4. GRATUIT, GRATUIT: liste des  
reprises de finance.**

**5. GRATUIT, GRATUIT: liste des  
propriétés entre 45 000\$ et  
75 000\$ et 75 000\$ et plus.**

**6. VOUS PENSEZ VENDRE? agis-  
sez maintenant, contactez-moi  
pour une opinion de la valeur  
marchande gratuite!**

**ST-JEAN**  
Courtier immobilier agréé  
FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET AUTONOME DE ROYAL LEPAGE

**Jean-René  
Berthiaume**  
Agent immobilier affilié  
**347-7766**  
Évaluation gratuite  
www.visite3d.com/jrberthiaume



**1. IBERVILLE: 129 500\$, pour connais-  
seur, très beau triplex qui rapporte  
14 460\$/année, rien à faire! Contactez-  
moi!**



**2. SAINT-ATHANASE: 109 500\$, bungal-  
low, garage, campagne, terrain 82 852 pi  
carrés, borné ruisseau Hasen, tout voir!**

037748-1227-g

**Lorraine  
Béliveau**  
Agent immobilier affilié



**SAINT-JEAN: magnifique prop-  
riété avec superbe paysagement  
dans un secteur de choix, il n'y  
manque que vous!**

**347-7766**

**ROYAL LEPAGE**

<http://www.mls.ca>

**423, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu  
Entre le Provigo et le Mikes**

**ST-JEAN**

**Courtier immobilier agréé  
FRANCHISÉ INDÉPENDANT  
ET AUTONOME DE ROYAL LEPAGE  
www.royallepage.ca  
courriel: royallepage.stjean@qc.aira.com**



**Colette Bonenfant**  
Directrice des ventes

**Jean-René  
Berthiaume**  
Agent immobilier affilié



**BESOIN URGENT DE  
PROPRIÉTÉ À VEN-  
DRE: dans la région  
et en périphérie, con-  
tactez-moi!**

**Luc  
Blair**  
Agent immobilier affilié



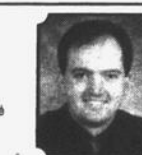
**SAINT-EDMOND**  
**SECTEUR PAISIBLE: à 2 pas de  
tout, terrain privé et paysager,  
occupation immédiate, seule-  
ment 69 900\$.**

**Richard  
Boire**  
Agent immobilier affilié



**BUNGALOW: 7 pièces, 4 cham-  
bres, foyer, garage, plafond  
cathédrale à la cuisine et au  
salon, prix: 129 000\$.**

**Patrice  
Boulais**  
Agent immobilier affilié



**69 900\$**  
**SAINT-JEAN: confort assuré avec  
cette unité de coin offrant garage  
et climatisation par thermopompe,  
à deux pas de tous les services.**

**Alain  
Brown**  
Agent immobilier affilié



**SAINT-LUC: 2+1 chambres, garage,  
piscine hors-terre, terrain 55x106  
clôturé, près école primaire.**

**Pauline  
Champagne**  
Agent immobilier affilié



**PROPRIÉTÉ FACE À UN GOLF: accès  
rapide au pont Champlain, sous-sol  
fini, garage détaché, 99 000\$.**

**Carole  
Charron**  
Agent immobilier agréé



**84 000\$**  
**SITUÉE AU COEUR DE TOUS LES  
SERVICES: 4 chambres, sous-sol  
fini, idéal pour votre petite famille.**

**Jonathan  
Dandurand**  
Agent immobilier affilié



**IDÉAL POUR TABLE CHAMPÊTRE: Saint-Blaise,  
route 223, terrain pour photos de mariage, 28 256  
pi carrés, paysager avec goût et originalité, maison  
tout à fait exceptionnelle, demande 189 000\$.**

**Louis  
Desmarais**  
Agent immobilier affilié



**49 000\$**  
**SAINT-JEAN: maison mobile sur fon-  
dation, en bordure d'un canal, boisé à  
l'arrière, tranquillité assurée.**

**Monique  
Dolbec**  
Agent immobilier affilié



**82 500\$**  
**SAINT-LUC: grand terrain 14 956 pi carrés,  
tout brique, construction 1982, sous-sol fini,  
salle familiale 24x24 avec combustion lente,  
piscine, planchers de parqueterie.**

**Carol  
Hudon**  
Agent immobilier affilié



**QUARTIER SAINT-GERARD**  
**QUARTIER RECHERCHÉ: rue paisi-  
ble, armoires de chêne, foyer en  
pierre au salon, thermopompe,  
piscine creusée, extérieur en pierre  
et brique, etc.**

**Marèle  
Joyal**  
Agent immobilier affilié



**EXCELLENT RENDEMENT:  
centre de conditionnement  
physique Ibtville, prix très  
abordable, un moyen de  
très bien gagner sa vie tout  
en s'amusant.**

**François  
Lemieux**  
Agent immobilier affilié



**À LA CAMPAGNE: maison impeccable,  
avec garage, accès à la rivière, à voir  
absolument!**

**Manon  
Lépine**  
Agent immobilier affilié



**SAINT-LUC: jumelé, aires ouvertes,  
terrain paysager avec piscine, sous-  
sol fini, secteur aux «4-Vents».**

**Marielle  
Moreau**  
Agent immobilier agréé



**QUADRUPLX**  
**MARIEVILLE: 4 logements dont 1  
x 5 1/2, 1 x 4 1/2 et 2 x 3 1/2, près  
des services, renové en partie,  
prix: 59 900\$ seulement.**

**Marie  
Ouellet**  
Agent immobilier affilié



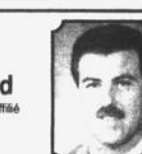
**URGENT BESOIN DE  
PROPRIÉTÉS À VENDRE:  
pour une évaluation gratui-  
te de la valeur marchande  
de votre propriété, com-  
posez le (450) 347-7766 et  
demandez Marie Ouellet.**

**Monique  
Plante**  
Agent immobilier affilié



**SAINT-JEAN: cottage  
jumelé, 3 chambres à  
l'étage, sous-sol fini,  
extérieur très propre,  
inclus combustion  
lente, cabanon et  
piscine hors-terre, près  
de la base militaire et  
de l'autoroute 35, tou-  
t y est, il ne manque  
que vous! MLS 695221**

**Mario  
Raymond**  
Agent immobilier affilié



**ST-LUC: 5 pièces, sous-sol fini, beau  
terrain privé par une haie, arbres  
matures, un coup d'oeil suffit!**

**Réjeanne  
Ruest**  
Agent immobilier affilié



**NOUVEAU**  
**SAINT-JEAN: 4 x 4 1/2 dans  
secteur Saint-Eugène, fenêtres  
1997, toiture 1991, revenus  
annuels de 17 040\$, faites vite!**

**François  
Salois**  
Agent immobilier agréé



**URGENT BESOIN DE MAISONS  
À VENDRE: évaluation et mise en  
marché gratuites. Profitez de mes  
12 années d'expérience pour ven-  
dre ou acheter en toute quié-  
tude...Communiquez avec moi en  
tout temps: 347-7766.**

**Richard  
Sylvestre**  
Agent immobilier affilié



**SITUÉ FACE AU PARC JOIE-DE-VIVRE: 3  
chambres, piscine creusée, armoires  
mélanges, foyer au gaz propane,  
plusieurs inclus, belle propriété, 98 500\$.**

**Suzanne  
Théberge**  
Agent immobilier affilié



**SUPERBE MAISON DE VILLE: dans un  
croissant près de tout, salle de bains avec  
bain en coin et douche, planchers de bois.**

**Camil J.  
Tremblay**  
Agent immobilier affilié



**BEAU COTTAGE, BEAU SECTEUR: 8  
pièces lumineuses, planchers bois franc,  
renové 1995, coin de rue, haie de cèdres.**

**Léo  
Verdon**  
Agent immobilier affilié



**SAINT-JEAN: 6 logements, 5 1/2,  
tous loués, bien situé, en bon  
état, à voir!**

Heure: Lundi au vendredi: 9 h am - 21 h pm • Samedi: 9 h - 16 h • Dimanche: 12 h - 16 h



**ST-JEAN, N.D.L.** 1x6 logements, tous loués, bon revenu, quartier tranquille, transfert d'hypothèque, grand stationnement, acheteur sérieux. Agent s'abstenir. 450-346-7917 après 18h.

### IMMEUBLE À REVENUS À VENDRE

par le propriétaire

2 x 6 logements  
Tous loués  
Rens.:  
(450) 348-1848  
27770-1027

### 108 TERRAINS

**BEAU GRAND TERRAIN** à vendre, 7.080 pi. carrés. Rue Jean-Mélanc, St-Luc, infrastructures payées, prix demandé, 35.000\$. Tél.: 347-7251.

**ST-LUC**, à vendre, terrain boisé, (7.225 pi. carrés) avec garage 30x36, sur terrain de 131x85. Gilles, (450) 349-3979.

**TERRAIN IDÉAL** pour multifamiliale, 25.400 pi. ca., emplacement de choix, 5.70\$/pi., JOANE CURADEAU, Royal LePage Haut-Richelieu, 514-237-0624.

**TERRAINS RÉSIDENTIELS** à vendre, rue Deland, St-Jean-sur-Richelieu, 3.500 pi. carrés et plus. 450-359-0444, 514-944-6374.

### TERRAINS

- pour construction immédiate  
- 6 000 à 12 000 pi. carrés  
- Infrastructures payées  
- Secteur de choix - Tranquillité  
**348-6859**  
**346-4872**

### 109 TERRES

**TERRE DÉZONÉE** pour sablière et gravière, limites de St-Valentin et Lacolle. 450-348-0985, cell/514-219-3968.

### 111 FERMES ET FERMETTES

**A ST-ARMAND**, en Estrie, Ch. Benoit, ferme, paisible, terrain 5,62 acres, couse succession, 79.000\$. Tél.: 514-923-3201.

### SECTION LOCATION

### 151 APPARTEMENTS

**1.1/2-2.1/2-3.1/2-4.1/2**, certains avec vue sur la rivière, bas prix, très bon service, Saint-Jean. Bons locataires seulement. Tél.: 359-1266, 358-2955.

**2.1/2 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ**, rue Vaudreuil, stationnement, libre immédiatement, décembre gratuit, 270\$/mois. Page 450-542-2829.

**2.1/2 ENTIEREMENT RÉNOVÉ**, 310\$/mois, chauffé, libre immédiatement. St-Jean. 358-4459.

**2.1/2** rue Collin, St-Jean, rénové à neuf, libre immédiatement, possibilité cuisinière/réfrigérateur, 250\$/mois, tél.: 514-862-7880, Stéphane.

**3.1/2 ENTIEREMENT RÉNOVÉ**, 350\$/mois chauffé, libre 1er janvier. St-Jean. 358-4459.

**3.1/2** libres immédiatement, 240-B COUSINS, centre-ville ET 919 BEAUDRY (près hôpital), info.: 514-994-0533.

**3.1/2 SEMI-MEUBLÉ**, près hôpital, aspirateur central, buanderie et stationnement, 330\$/mois, tél.: 348-4232.

**3.1/2 ST-EDMOND**, très propre, très tranquille, stationnement, rangement au sous-sol, installation laveuse/sècheuse, libre 15 décembre, 300\$/mois, après 17h.: 358-3796.

**3.1/2 ST-JEAN**, 227 St-Georges, chauffé, rénové, céramique, bois franc, installation laveuse/sècheuse, entrée privée, libre immédiatement, 425\$/mois, tél.: 347-5042, 359-4017.

**4.1/2 À 2 PAS DE L'HÔPITAL**, situé 377 Berthier, St-Jean-sur-Richelieu, 2ème plancher, 390\$/mois, disponible immédiatement, tél.: (450) 347-8078.

**4.1/2 À IBERVILLE**, très propre, casier de rangement, installation laveuse/sècheuse, 380\$/mois, tél.: 348-6480.

**4.1/2 CHAUFFÉ**, très propre, refait à neuf, près cégep, libre immédiatement, 435\$/mois. 347-0479.

**4.1/2 SAINT-JEAN**, rue Mercier, installation laveuse/sècheuse, espace de rangement, plancher tuile/tapis, libre 450-658-2885 après 17h.

### 5 1/2 À LOUER

boul. Gouin

- près de la base militaire
- planchers bois franc
- grandes pièces
- entrée privée
- libre immédiatement

520\$/mois  
347-1504  
après 18 h

### À LOUER

Saint-Blaise

5 1/2

Très propre

395\$/mois

Saint-Blaise

2 1/2

Très propre

295\$/mois

DEMANDEZ GUY

(450) 348-0006

070813-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

**4.1/2 GRAND**, centre-ville, tranquille, propre, planchers bois franc, installation laveuse/sècheuse, 134-A Richelieu, dans duplex, libre immédiatement, 425\$/mois, tél.: 357-4041.

**4.1/2 IBERVILLE**, demi sous-sol, casier de rangement, installation laveuse/sècheuse, libre, 330\$/mois, tél.: 348-6480.

**4.1/2 PRÈS DE L'HÔPITAL**, rez-de-chaussée, espace de rangement, stationnement, libre immédiatement, 395\$/mois. Tél.: 450-348-9543.

**4.1/2 ST-EDMOND**, 2e étage, avec véranda, entrée laveuse/sècheuse, 325\$/mois, libre immédiatement, info. 346-1606.

**4.1/2 DANS** demi sous-sol, bois franc, libre 1er mars, 159. Chaussée, St-Jean, 330\$/mois, tél.: 357-1155.

**5.1/2 À SAINT-JEAN**, 1er étage, 460\$/mois, libre 1er janvier, stationnement, 880 Beaudry, près de l'hôpital, installation laveuse/sècheuse, place de rangement, frais peint. Tél.: 358-2092.

**5.1/2** près cégep, accès à la cour et piscine, grand "locker", 7x17. Tél.: 347-1682.

**5.1/2**, buanderie sur place, près Carrefour Richelieu, propre, tranquille, sécuritaire, 495\$/mois, tél.: 348-9415, 347-8977.

**5.1/2**, demi sous-sol, cuisine rénovée, très bien éclairé, 400\$/mois, libre immédiatement. (450) 358-3038.

**6.1/2 À LOUER**, 2e étage, près des écoles, St-Jean, libre immédiatement, 450\$/mois. 450-349-0019.

**7.1/2, 4 CHAMBRES À COUCHER**, 2 salles de bains, rez-de-chaussée avec sous-sol, 2 stationnements, libre immédiatement, 690\$/mois, 580 Bissillon #1, St-Jean. 348-7711.

\*\*\*\*\*

**À LOUER**

SAINT-JEAN

2 1/2 - 3 1/2

- 4 1/2

Meublés ou non

300\$ à 425\$/mois

• Buanderie • Stationnement privé • Conciergerie

RUE CONTENT

\*\*\*\*\*

(450) 359-8481

\*\*\*\*\*

Saint-Jean

2 1/2 • 3 1/2

4 1/2

rue Content

- Près des services

- Stationnement

Libres

immédiatement

Carmen

359-9938

275187-10271

275187-10271

275187-10271

275187-10271

275187-10271

275187-10271

275187-10271

275187-10271

275187-10271

275187-10271

275187-10271

275187-10271

275187-10271

275187-10271

275187-10271

275187-10271

275187-10271

275187-10271

**A 1 MILE AU SUD D'IBERVILLE**, 5 1/2 dans un duplex, 2ème étage, libre 1er mars ou avant, installation laveuse/sècheuse, planchers bois franc salon et chambres, corde à linges, grand terrain, 2 stationnements, si vous aimez la campagne, téléphonez au 346-3937.

**A LA RECHERCHE D'UN (E) COLOCATAIRE**, rangé (e) et paisible, duplex 6 1/2, foyer, tout inclus: 260\$/mois, 207 Bouthillier, sur rendez-vous, tél.: 450-357-1346.

**À SAINT-JEAN, 2.1/2-3.1/2-4.1/2** meublés, semi-meublés, non-meublés, libres immédiatement ou janvier, vérification de crédit. Tél.: 359-7123.

**A ST-JEAN, 3.1/2** rez-de-chaussée, stationnement, installation laveuse/sècheuse, avec sous-sol, 330\$/mois, 278 app. 1 Cousins, cell.: 514-821-2765.

**CENTRE-VILLE**, 2ème étage, grand 2 1/2, installation laveuse/sècheuse, planchers bois franc, stationnement et place rangement, libre immédiatement, tél.: 348-4029.

**CO-LOCATAIRE dans une grande maison moderne**, grand terrain, prise téléphone, télé, grand garde-robe, galerie, etc... 280\$/mois, Ile-St-Thérèse, Sylvain. (450) 358-8534.

**CO-LOCATAIRE** recherché(e) pour partager 4 1/2 immédiatement, rue Fredette, St-Jean. Christian. 450-542-5025.

**À L'ACADIE**

Au-dessus d'une maison centenaire

Logement

3 1/2

à louer

Rénové, semi-meublé, au centre-ville, dans un environnement historique, idéal pour amant de la nature, libre immédiatement.

300\$/mois

347-1504

après 18 h

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

070889-10271

**DUPLIX, ST-ALEXANDRE**, 8 1/2 incluant sous-sol, salle de lavage, balayouse centrale, corde à linges, déneigement, possibilité d'occupation rapide, 585\$/mois, tél.: (450) 358-1603, 542-9622.

**GRAND 3.1/2** à Ibergville, près de tout, installation laveuse/sècheuse, 265\$/mois. Tél.: 347-6237.

**GRAND 4.1/2** à 5 minutes de St-Jean, rénové à neuf, planchers bois partout, armoires cuisine neuves, toilette en céramique, 2 stationnements, déneigement, libre immédiatement, Annick: 291-9851.

**GRAND 4.1/2** bord de l'eau Ibergville, pour personne propre et tranquille seulement, références, 660\$/mois, libre, tél.: 346-5274.

**GRAND 4.1/2**, genre condo, situé près des centres d'achat, 2 portes-patio, bain tourbillon, douche séparée, pour personne tranquille seulement, libre immédiatement, tél.: 347-8403.

**GRAND 6.1/2**, 3 chambres, bois franc, grande terrasse, libre mars. St-Jean, centre-ville. 349-0893.

**GRAND 7.1/2**, 4 chambres, 2 salles de bains + demi sous-sol, terrain et stationnement, libre immédiatement, références demandées, 600\$/mois. Centre-ville St-Jean. 450-291-3234. Avant 21h.

**IBERVILLE** 1.1/2-2.1/2-3.1/2, stationnement, semi-meublés, chauffés, éclairés, au 230, 2e avenue, tél.: 357-1481.

**IBERVILLE**, 7.1/2 dans maison de ville, libre 1er février, 610\$/mois, enquête de crédit, tél.: (450) 542-5131.

**LIBRE IMMÉDIATEMENT**, grand 5 1/2, rue St-Gérard, peint, tranquille, propre, balcon et porte-patio. (450) 349-7947, (450) 359-8697.

**RECHERCHE CO-LOCATAIRE**, dans un grand condo de luxe, avec foyer, près du Burger King, 300\$/mois, Martin: (450) 542-9929, soir: (450) 359-9209.

**RECHERCHE LOGEMENT** avec 3-4 chambres, St-Jean, pour juin-juillet 2002, offre 50\$ récompense à la signature du bail, tél.: 349-0772.

**RECHERCHE UNE COLOCATAIRE**, pour partager grand 7 1/2, rue Longueuil, Vieux St-Jean, comprenant la veuse/sècheuse, internet, lave-vaisselle, 250\$/mois tout inclus, laissez message: (450) 346-6301.

**ST-EDMOND, 3.1/2** ensoleillé, entrée laveuse/sècheuse, très propre, personne retraitée de préférence, 330\$/mois, tél.: 346-1104.

**ST-EDMOND, 4.1/2** avec véranda, situé 40-A Dufort près usine Formica, libre 1er décembre, 325\$/mois, tél.: 450-349-1035, page 514-960-7297.

**ST-GÉRARD**, grand bachelor, très propre, chauffé, éclairé, meublé, cuisinière/réfrigérateur, laveuse/sècheuse, micro-ondes, câble, stationnement, 1 personne, références exigées, 400\$/mois, tél.: 348-2940.

**ST-JEAN, LE CHATILLON**, idéal pour retraité, 4 1/2 pièces, ascenseur, éclairé, chauffé, libre janvier, tél.: rés. 348-8241 ou 357-1649.

**ST-SÉBASTIEN, HAUT DE COMMERCE**, 4.1/2 à louer, libre immédiatement, information demandez Monique ou Normand: 244-5593.

**STUDIO À LOUER**, chauffé, éclairé, meublé, près du cégep, 325\$/mois, Nancy: 346-0245, Benoît: 514-992-4360.

**TRÈS BEAU 4.1/2** rez-de-chaussée, près des Halles, libre immédiatement, 400\$/mois. 450-359-9162.

**TRÈS GRAND 5.1/2** récent à louer, près école et parc NDL, 650\$/mois, libre. 542-5003.

**VIEUX ST-JEAN**, 4.1/2 sous-sol, entièrement rénové, frais peint, chauffé, éclairé, poêle/frigo compris, 450\$/mois, libre bientôt. 346-3513.

**152 APPARTEMENTS MEUBLÉS**

**1-A ATTENTION A ST-JEAN**, à louer, 1.1/2-2.1/2 libres, meublés, chauffés, éclairés, chambre séparée, salle lavage gratuite, très propre et tranquille, bail au choix du locataire, s'adresser au 82 Latour app. 1, tél.: 349-3949.

**2.1/2** centre-ville, avec ou sans électricité, aspirateur central, buanderie, libre immédiatement, meublé. Tél.: 348-2762, 346-8005.



**Local à partager avec commerce au détail**  
très bien établi dans le secteur de l'automobile  
Emplacement de 1er choix  
(514) 273-8164

**ENTREPOSAGE** pour vos véhicules automobiles et camions, dans un endroit bien surveillé et propre. A St-Athanase d'Iberville. 450-347-1639.

**ENTREPOSAGE** autos, bateaux, etc. éclairé, chauffé, après 16h. (450)357-9815.

**ENTREPOSAGE** garage chauffé, éclairé, avec gardien, 200pi carrés et plus. Aussi, espace pour moto et stationnement extérieur. 331, 2e Avenue Iberville, près de la Ferronnerie Houle. 359-4017, 347-5042. Cell/ 450-542-1642.

**ENTREPOT SITUÉ** au 320 Lachance, près hôpital, 17pi.x55pi., planchers béton, libre, tél. (450)359-4991.

**GARAGE TOUT ÉQUIPÉ** avec paint shop, 61'x25', chauffé, éclairé, bien situé à St-Jean, 1.350\$/mois. 514-867-9781.

**GARAGE/ENTREPOT A LOUER:** 10'x20', à Iberville, pour entreposage seulement, 100\$ et plus/mois, libre immédiatement, tél. (450)358-5005.

**HOTEL A LOUER**  
Pour tout genre de réceptions (NOËL, RENCONTRE, MARIAGE, SOUPER, CONFÉRENCE, ETC.). Tél. 450-291-3465, 514-992-4360.

**LOCAL A LOUER** à Iberville, idéal pour entrepôt ou atelier, 350\$/mois, (450)358-9292, (514)726-3869.

**LOCAL A PARTAGER**, excellent pour tous thérapeutes en médecine douce, situé à St-Jean, prix discutable, Danielle (450)346-2555.

**LOCAL COMMERCIAL** à louer, St-Paulille-aux-Bois, idéal pour dépanneur, restaurant, bar, bureau notaire, avocat ou comptable, tél. 514-992-4360, 450-291-3465.

**LOCAL COMMERCIAL** à louer, 1.800pi.carrés, 819 Honoré-Mercier, Iberville, libre immédiatement 358-4196, 346-8762.

**LOCAL COMMERCIAL** entre 2.000pi.carrés et 3.000pi.carrés. Aussi disponible, plus petit local pour artisans de tous genres. Stationnement 200 places. (450)359-1266, (450)358-2955.

**LOCAL COMMERCIAL** idéal pour bureau ou clinique. Au centre-ville. Peut être divisé selon vos besoins. Information: 175 Champlain St-Jean 358-2664.

**LOCAL POUR ENTREPOSAGE** à louer, idéal pour entrepreneur ou autre, 17'5" x 50', isolé, chauffage air chaud, entrée 110/220v, porte de garage, 300\$/mois, tél. 348-6480.

**LOCAUX A LOUER** pour entreposage, près du Campus, 300PI.CA. à 1.500PI.CA., tél. 450-347-8467.

**POUR ESTHÉTICIENNE:** ESPACE COMMERCIAL à louer, idéal pour esthéticienne, dans locaux de Bronzeage U-Nic X1, RUE SEMINAIRE, commerce très achalandé, Jean Chailoux, Immeubles Polygone: 450-545-4444.

**20 VÉHICULES ET PLUS** en inventaire Autos, camions, 4x4. Ouvert tous les jours, 9h à 9h. Financement maison (20-30% de prêt). Grand Bernier Auto 359-7613.

**25 VÉHICULES EN INVENTAIRE** Prenons échange. Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville. (450)357-9369.

**A CEUX QUI VEULENT UNE VOITURE**, financement instantané, aucun crédit refusé, pas d'enquête de crédit, pas d'endosseur, plusieurs autos en inventaire, la solution TRANSIT-LOCATION RM (1998), tél. 450-347-5622.

**ACCENT'95** manuel, 2 portes, 3.450\$, **NEON'97**, 4 portes, manuel, 124.000km., air climatisé, très propre, 4.950\$, tél. 357-9748 laissez message.

**ACHETONS AUTOS** pour recyclage, ramassons métaux, appelez Réginald: 346-6112.

**ACURA INTEGRA** 1995, 4 portes, manuel, 100.000km, blanche, prix demandé, 11.000\$. 348-5371.

**ATTENTION** besoin d'un véhicule aucune enquête de crédit, aucun endosseur plus de 40 véhicules condition 30% de dépôt. Permis de conduire et assurance obligatoire. TRANSCO2000LIMITÉ. (450)446-2800.

**CAVALIER Z-22'95**, bleu, 160.000km., 4.900\$, tél. 349-3687.

**CHEVROLET CAVALIER'97**, 2 portes, 89.000km., excellente condition, 6.700\$, tél. 450-347-7256, cell. 357-0779.

**CHEVROLET MONTE CARLO** 1995, tout équipé, 2 portes, comme neuf, 160.000km, 5.800\$ Page (514)897-3976.

**CHEVROLET MONTE-CARLO SS** 1984, blanc, 1-top, radio-cassette, volant ajustable, etc. Propre, prix: 4.900\$, tél. 348-5132.

**CHRYSLER DYNASTY** 1988 V-6 3 litres Mitsubishi. Beaucoup de pièces neuves, 850\$. 450-359-7353, laissez message.

**DODGE CARAVAN** 1986, 4 cylindres, vitres et miroirs électriques, 5 pneus 795/75/14 supplémentaires inclus, prix, 600\$. 450-291-3746.

**DODGE CARAVAN ALONGE** 1990, moteur 3.3L., overdrive, 7 passagers, pas de rouille, tél. 348-4674.

**DODGE COLT'91**, fonctionnelle, bonne pour pièces, 300\$. **PNEUS D'HIVER(4)** 13", 1 an d'usage, 200\$, tél. 514-362-9640.

**FORD PROBE** 1989, 5 vitesses, peinture neuve, noir, 1.800\$, (450)347-1047, cell. 514-928-3412.

**AVANTAGE**  
Immobilier St-Jean Inc.  
**358-1144**  
MONIQUE LAPOINTE Agent immobilier agréé  
PIERRE P. LAPOINTE Agent immobilier affilié

ML-377. SITUÉE À LA CAMPAGNE: grande propriété ensoleillée avec 3 chambres et un bureau à l'étage, à aire ouverte, plusieurs rénovations ont été effectuées.

ML-374. PROPRIÉTÉ AVEC ABRI D'AUTO: et terrain intime, 3 chambres sur le même niveau, au sous-sol salle familiale, chambre/bureau et rangement, à voir!

ML-372. ENDROIT TRANQUILLE: terrain de 10.574 pi carrés agrémenté de vivaces et d'un cabanon, salon avec poêle à bois, pour petit budget!

**FORD TEMPO** 1991, bonne minoune pour l'hiver, automatique, 189.000km., prix: 1.200\$ négociable, rés. 347-3337(soir), travail 359-2463(jour).

**GEO STORM** 1992, peinture neuve, noir, 5 vitesses, radiateur neuf, mécanique impeccable, 166.000km. Aubainel 2.900\$. Tél.: 348-0932, page/514-897-5658.

**HONDA CIVIC DX** 1988, manuelle, plusieurs pièces neuves, 1.200\$. 450-294-1136.

**HONDA PRÉLUDE** 1991, tout équipé, automatique, pneus, freins, silencieux neufs, très bonne condition. Prenons échange. Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville. 450-357-9369.

**INTREPID** 1996, automatique, tout équipé, pneus neufs, très bonne condition. Prenons échange. Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville. 450-357-9369.

**JETTA** 1990, 4 portes, manuel, 5 vitesses, diesel, très propre, pas de rouille, 2.200\$. (450)291-9886.

**MAZDA PROTÉGÉ'91**, tout ouvrant, électrique, manuel, pneus neufs, 2.900\$, blanc, propre et bonne condition, tél. 346-5361.

**NISSAN ALTIMA SE'99** noire, 4 portes, manuel, tout équipé, mag et aileron, 59.500km., prix: 15.250\$, tél. 347-3931.

**NISSAN MICRA** 1986, automatique, 450\$. (450)347-1047, cell. 514-928-3412.

**NISSAN SENTRA** 1992, bonne condition, manuelle, 1.800\$ négociable. 349-5709.

**OLDSMOBILE DELTA** L55'95, vert forêt, 4 portes, 74.000km., A-1, tout équipé, 6 cylindres, 12.500\$, tél.: 349-2387, 347-7549.

**PLYMOUTH ACCLAIM'91**, automatique, très propre, pas de rouille, 4 cylindres, 4 portes, tél.: 348-4674.

**PONTIAC PARISIENNE** 1986, 74.000milles., 305, 4 vitesses, automatique, bonne mécanique, 700\$ négociable, Réjean: 450-358-2630.

**SATURN** 1992, automatique, pneus neufs, très bonne condition. Prenons échange. Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville. 450-357-9369.

**K.D. AUTOMOBILE** IBERVILLE fait une vente. Venez faire une offre sur place. **Saturn SC1** 1995, 2 portes, automatique. **Cavalier Z-22**, 1998, 2 portes, manuelle. **Chevrolet Caprice** familiale 1991 8 passagers. Tous garantis 1 an. **Sunfire GT** 1997, 2 portes, 5 vitesses, tout équipé, garanti 3 ans. Doit liquider! 1038 boul. D'Iberville, Iberville. 450-542-9191.

**MAZDA MPV LX** 1992 4x4, tout équipé, 239.000km, pneus Michelin presque neufs, batterie neuve, mise au point pour l'hiver. 4.300\$. 450-348-2924.

**Nadeau automobiles**  
Achat et vente de voitures d'occasion  
117, rue Beauvais, Iberville (Sortie 1, autoroute 35) **347-3558**

**AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE**

|                                                                                                |                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 1999 Chevrolet Venture 4 portes, climatiseur, seulement 13 995\$                               | 1997 Dodge Dakota 3.9 L, 4x4, excellente condition! 12 995\$                     |
| 1999 Toyota Corolla 4 portes, 5 vitesses, 9 995\$                                              | 1996 à 1999 Hyundai Accent (3) 2 portes, 5 vitesses, avec balance de garantie    |
| 1998 Saturn SL 5 vitesses, 4 cylindres, climatiseur, lecteur CD 8 495\$                        | 1997 Ford Escort 4 portes, automatique, climatiseur, 7 995\$                     |
| 1998 Mazda Protégé automatique, climatiseur, roues «mags» 9 995\$                              | 1997 Ford Escort familial, automatique, climatiseur, garantie Ford jusqu'en 2003 |
| 1998 Plymouth Breeze 4 portes, automatique, climatiseur                                        | 1996 Mazda B2300 4 cylindres, 5 vitesses, bleu 6 995\$                           |
| 1998 Pontiac Grand Prix GT 4 portes, automatique, climatiseur, cuir, lecteur laser             | 1996 Dodge Ram 2500 V-8, 5.2 litres, blanc, automatique, cargo 7 995\$           |
| 1998-1999 Chevrolet Cavalier (3) 2 et 4 portes, automatique et 5 vitesses, à partir de 7 995\$ | 1995 Volkswagen Jetta GL 4 portes, 5 vitesses                                    |
| 1997-1998 Toyota Tercel (3) automatique et 5 vitesses, 2 portes, à partir de 7 995\$           | 1992 Dodge Caravan 3 portes, 4 cylindres, à voir!                                |
|                                                                                                | 1990 Chevrolet Corsica 4 portes, automatique, à voir! Parfaite condition!        |

Nos véhicules sont inspectés et garantis.  
Ouvert de 8 h à 20 h du lundi au vendredi  
**Financement 0\$ comptant disponible**

**Francine Choinière**  
Agent immobilier affilié  
**346-8393**

809. PRÉSENTEMENT RESTAURANT: mais pourrait aussi devenir résidence pour personnes âgées ou grande maison unifamiliale, plusieurs possibilités s'offrent à vous, à vendre avec ou sans équipements de restaurant.

814. VOUS DÉSIREZ GARDER VOS PARENTS OU AVOIR UN REVENU SUPPLÉMENTAIRE? elle est pour vous! Située au cœur d'Iberville, très éclairée, grandes pièces, elle plaira à coup sûr.

Cell.: (450) 542-1363

**ESPACE À LOUER**  
**MINI-CUBE**  
Rez-de-chaussée  
• Local 10x12 / 10x24  
• Porte de garage  
• Gardien 24h/24h  
**2<sup>e</sup> NIVEAU**  
250 à 5 000 pi carrés  
• Alarme vol et feu  
• Chauffé et éclairé  
Location Daniel 61, rue Guertin Saint-Jean-Iberville Secteur Saint-Athanase **346-1540**

Centre commercial  
**PLACE SAINT-JEAN**  
**LOCAUX A LOUER**  
**PRIX TRÈS COMPÉTITIF**  
**LOCAUX INTÉRIEURS**  
769 pi carrés  
Espaces disponibles entre 2 000 et 10 000 pi carrés.  
400, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu  
**348-6935**

**LOCAL À LOUER DISPONIBLE MAINTENANT**  
2 800 pi carrés  
40 X 70 X 20 pi de haut  
Stationnement, grande porte 14 X 14 à l'arrière  
**349-5893**  
demandez Lise

**POUR AUSSI PEU QUE**  
**NOS LOCATIONS AVANTAGEUSES**

|                                                                                      |                                                                                              |                                                                                        |                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cavalier 2001<br>roues «mags», climatiseur<br><b>179\$</b> /mois<br>1 965\$ COMPTANT | Grand Am SE 2001<br>roues «mags», V-6, tout équipé<br><b>199\$</b> /mois<br>1 965\$ COMPTANT | Alero 2001<br>roues «mags», V-6, tout équipé<br><b>239\$</b> /mois<br>1 965\$ COMPTANT | Blazer LT 2001<br>4x4, roues «mags», tout équipé<br><b>359\$</b> /mois<br>1 965\$ COMPTANT |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|

**NOS FINANCEMENTS AVANTAGEUX**

|                                                    |                                                              |                                                           |                                                            |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Century 1998<br><b>289\$</b> /mois<br>0\$ comptant | Pontiac Transport 1997<br><b>269\$</b> /mois<br>0\$ comptant | Dodge Ram B250 1996<br><b>199\$</b> /mois<br>0\$ comptant | Ford Taurus 1996<br><b>179\$</b> /mois<br>0\$ comptant     |
| Echo 2000<br><b>239\$</b> /mois<br>0\$ comptant    | Honda Civic 1998<br><b>219\$</b> /mois<br>0\$ comptant       | Ford Windstar 1998<br><b>259\$</b> /mois<br>0\$ comptant  | Pontiac Sunfire 1999<br><b>219\$</b> /mois<br>0\$ comptant |

**NOS LIQUIDATIONS**

|                                                  |                                                  |                                                          |                                |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Dynasti 1990<br>Automatique V6<br><b>2 595\$</b> | Sunbird 1992<br>Automatique V6<br><b>2 995\$</b> | Oldsmobile Cutlass 1985<br>très propre<br><b>1 495\$</b> | Mazda 323 1987<br><b>995\$</b> |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------|

Enfin la qualité accessible à tous  
**GRAVEL KIA**  
505, St-Jacques  
St-Jean-sur-Richelieu  
sans frais 1 888 347-2835  
www.gravel.qc.ca/kia

**ST-LUC**, à vendre ou à louer, BÂTIMENT COMMERCIAL, 2.300pi carrés, avec terrain de 34.000pi carrés, très bien situé, Boul. St-Luc, Gilles; 349-3979.

**SECTION VÉHICULES**  
**201 AUTOMOBILES**

'91 ESCORT, 4 portes, rouge, manuel, 143.000km, dossier d'entretien, 2.000\$ négociable, tél. 514-862-7880.

'93 SUNBIRD, 2 portes, automatique, noire, excellente condition, aucune rouille, 3.500\$, tél. 514-862-7880.

**AUBAINE! ASUNA PONTIAC** 1993, automatique, 123.000km, rouge, intérieur/extérieur impeccables, moteur A-1, radio/cassette, bons pneus, 1.700\$. Tél.: 348-0932, page/514-897-5658.

**AUBAINE! CHEVROLET CAVALIER** Z-24 1988, 5 vitesses, V-6, 2 8L., 700\$ négociable, 4x4 BLAZER 1987, 1.100\$ négociable, tél. 359-9278.

**AUBAINE! DODGE CARAVAN** 1991, allongée, 7 passagers, 6 cylindres, aut., femme proprio, prix 2.800\$ négociable, tél. 357-0800, 347-3603.

**AUTOS, CAMIONS, 4x4**, aucun cas refusé, financement maison, Automobile Brisson, tél. (514)894-2236.

**BESOIN D'UNE AUTO?** Problèmes de crédit? Financement maison. Aucun cas refusé. Appelez-nous au (514)830-0098 ou (450)446-5250, demandez Robert.

**CAVALIER 1994**, 2.2L., automatique, 4 portes, très propre, 136.000km., 4 pneus hiver à crampons neufs montés sur roues, 4.200\$, tél. 450-347-5215.

**CAVALIER 1997**, automatique, 4 portes, air, cruise, démarreur à distance, très bonne condition. Prenons échange. Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville. 450-357-9369.

**CAVALIER 2000** 4 portes, 61.000km, automatique, A/C, demande 10.900\$. 358-4260.

**EAGLE VISTA** 1988, 119.000km, automatique, 4 portes, pneus hiver/été sur jantes, démarreur à distance, 900\$. 346-9070.

**FORD CONTOUR** 1995, Chevrolet Lumina APV 1994, Dodge Caravan 1990, Oldsmobile Firenza 1987, Lincoln 1986, Pick-up GMC 1986, prenons échange. 450-245-7160.

**FORD ESCORT** 1995, 3.900\$ Hyundai Accent 1995, 2.800\$ Mercury Sable 1991, 1.900\$. Inspectées, pièces neuves, prix négociables. 450-247-3122.

**FORD PROBE'89** 4 cylindres, 5 vitesses, 900\$ négociable, tél. 349-4643.

**FORD TEMPO** 1988, 2 portes, automatique, aucune rouille, mécanique A-1, prix: 1.500\$, tél.: (450)347-5666.

**GRAND MARQUIS L5'92**, 103.000km., 4.850\$ négociable. ESCORT GT'91, MANUEL, 5 vitesses, restauration complète, 3.500\$ négociable, tél. 346-9267.

**HONDA ACCORD'87**, hatch-back, 700\$, tél.: 348-0178.

**HONDA CIVIC** 1991, noir, manuel, 178.000km, 1.500\$. 359-7089.

**HONDA CIVIC FAMILIALE** 1989, bleue, peinture neuve, 156.000km, 5 vitesses, mécanique A-1, 2.200\$. 346-7764. Cell/450-542-4722.

**HONDA CIVIC LX'92**, 4 portes, manuelle, 5 vitesses, 126.000km., très bonne condition, 5.200\$. Tél.: 347-7549.

**PLYMOUTH VOYAGER** LE 1989, 3 litres, moteur A-1, 1.500\$ négociable, 450-348-8169.

**ROYAL LEPAGE**  
**HAUT-RICHELIEU**  
Courtier immobilier agréé  
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage  
**Gilles Fréreau** **349-5883**

**ÉVALUATION GRATUITE**

**SAINT-JEAN:** quartier Saint-Edmond, coquette maison rénovée en 2000, près de tous les services, prix imbattable!

**68 000\$**

Gilles Fréreau  
(450) 349-5883



## GARAGE GÉRARD CHOUINARD

|                                                                         |                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1995 Ford Escort LX<br>2 portes, 5 vitesses                             | 1995 Chevrolet Corsica<br>4 portes, automatique,<br>climatiseur |
| 1996 GMC Sonoma<br>3 portes, automatique,<br>peinture noire très belle! | 1994 Ford Escort LX<br>4 portes, automatique,                   |
| 1993 Honda Civic DX<br>3 portes, automatique,                           | 1994 Nissan Sentra<br>5 vitesses, 2 portes,                     |
| 1995 Ford Escort LX<br>2 portes, automatique,                           | 1991 Nissan Sentra<br>4 portes, automatique,<br>peinture neuve  |
| 1993 Pontiac Grand Am<br>2 portes, automatique,                         | 1988 Chrysler New Yorker<br>4 portes, automatique,              |

27, rue Touchette, Iberville  
**346-5853**

070710-1c27-gb

ACHETONS  
ET  
VENDONS

pièces d'autos et  
autos d'occasions  
pour la ferraille

**DAUDELIN  
AUTOMOBILE**  
1215, Grand-Bernier  
Saint-Blaise  
**347-3975**

**SUZUKI SWIFT** 1996, 5  
vitesses, 3 portes, bleu,  
95,000km, 4 pneus d'été  
neufs et 4 pneus d'hiver  
inclus, 4,299\$. Tél.: 359-  
9235

**TOPAZ 1993**, 4 portes  
automatique, A-1 pas de  
rouille, 4 pneus d'hiver,  
1,950\$ **Cavalier 1991**,  
automatique, 4 cylindres,  
mécanique A-1,  
168,000km, 1,250\$ **Eagle Summit 1991**,  
moteur 1993 de 150,000km,  
manuel, parfaite condition,  
1,350\$ **Dodge Colt**  
1990, 4 portes automati-  
que, 158,000km, impec-  
cable, 1,150\$ **Corsica**  
1988, automatique V-6 4  
portes, en bonne condition,  
1,150\$ **Jetta 1986**, au-  
tomatique, 4 portes,  
180,000km, (freins neufs,  
400\$), prix, 1,050\$. 514-  
947-8104

**TOYOTA CAMRY LE** 1990,  
automatique, air climatisé,  
groupe électrique, particulier.  
348-9385

**TOYOTA CELICA GTS'88**,  
148,000km, 1,800\$ discuta-  
ble, bonne condition, Roger.  
450-294-3225

**TOYOTA COROLLA**  
1992, manuel 5 vitesses,  
propre, bonne condition,  
2,800\$ (450)346-4196

**TOYOTA TERCEL** 1989, 3  
portes "hatchback", automa-  
tique, avec 8 pneus, 1,800\$  
discutable. Paget (514)897-  
3976

**VAN VOYAGER SE** 1992,  
6 cylindres, 7 passagers,  
64,000km certifié, peinture  
originale, pneus Michelin 4  
saisons, 5,800\$ **Johanne**  
(450)359-1105

**VOLKSWAGEN FOX**  
1988, 4 portes, manuel 5 vi-  
tesses, 1,000\$ **Paget**  
(514)897-3976

**VOLKSWAGEN GOLF**  
1989, 1,500\$ **Suzuki**  
**Swift** 1993, 1,700\$ **Nissan Maxima** 1990,  
automatique, 3,500\$  
1185, rue Auger, Car-  
ignan. 514-947-2261

204  
CAMIONS

**1998 PATHFINDER**  
**CHILKOOT** # 05424 au-  
tomatique, argent, vitres  
teintées, antivol shérlock  
démarreur à distance, scel-  
lant de métal, coupe-émiss-  
sion intégral, "Trailer Hitch"  
et couette de fils. Garantie  
prolongée 72 mois ou  
160,000km, 4 pneus neufs,  
66,210km. Prix demandé  
24,950\$ négociable.  
Claude. 450-348-9408

**CAMION DAKOTA'97** vert,  
très propre, 104,000km,  
13,500\$. **CAMION**  
**MAZDA'86**, 850\$. **CAM-**  
**ION CHEVROLET**  
**SILVERADO'90**, propre,  
comme neuf, tél.: 346-7492.

**TRAILER A SKI-DOO** Maxi-  
roule, 100po. de large avec  
roue de secours et déflecteur,  
1,150\$, tél.: 450-347-5215.

207  
ACCESSOIRES  
SERVICES

**4 JANTES**, 5 trous, 14",  
70\$. (450) 346-6301.

**4 PNEUS D'HIVER** de mar-  
que Président, P-175/65R14,  
presque neufs, 225\$. 346-  
4619.

**4 PNEUS D'HIVER, NO-**  
**KIAN HAKKAPILITA**,  
195/70R14, sur rims GM  
avec cap de roue, prix: 300\$,  
cell.: 514-233-1952.

**4 PNEUS ICE TRACK**, seu-  
lement 3,000km, P205/  
55R16, prix 225\$. Tél. 514-  
926-5244, 450-245-7962

**4 PNEUS NOKIA**, 145R12,  
très peu d'usure, 130\$/qua-  
tre, tél.: 348-9352.

**4 ROUES** 16" avec enjoi-  
leurs, à 5 boulons, pour Ford  
F-150 ou Explorer, 250\$. **4**  
**pneus d'hiver** 16", 235-  
55R16, dont 2 avec cram-  
pons, presque neufs, 250\$.  
(450)346-0840

**4 ROUES EN ACIER** comme  
neuves, avec pneus Michelin  
235 75 15. Pour Jeep et  
Cherokee, 250\$. 347-6767.

**4X PNEUS 185-70-14**,  
seulement 1,000km d'usure:  
Nordic Winter Trac avec  
clous, valeur 425\$ pour  
275\$, Olivier: 349-9574.

**MÉCANIQUE AUTO-**  
**MOBILE**. Service complet,  
16 ans d'expérience. Vente  
et pose de pneus neufs et  
usagés, prix très compéti-  
tifs. Profitez du tarif de  
27\$/heure avant l'augmenta-  
tion le 1er janvier. Égale-  
ment vente d'automobiles  
usagées, inspectées et ga-  
rantes. K.D. Automobile  
Iberville. 542-9191.

**PNEUS USAGÉS**, de toutes  
les grandeurs, 3,000 en  
stock. 310 Grand-Bernier Sud,  
514-867-9781.

**209**  
**MACHINERIE**  
**AGRICOLE**

**ACHAT**. Absolument besoin  
de tracteurs de ferme, de pé-  
pines et de tracteurs compact,  
de tracteurs lift, toutes con-  
ditions, payons comptant, Ma-  
rio (450)831-8448.

**JE SUIS ACHETEUR DE**  
**TRACTEUR DE FERME**, de  
toutes sortes ainsi que:  
"BULLDOZERS", pépines,  
"timber jack", "skidders",  
machinerie forestière, engins  
stationnaires, etc. (819)364-  
2666 Yvan, (819)364-2021  
Gervais.

**URGENT BESOIN, ACHETONS**:  
pépines, bulldozers,  
"skidders", tracteurs avec char-  
geuses et tracteurs de ferme,  
payons bon prix comptant,  
tél.: (819)353-1777.

**NISSAN PATHFINDER**  
1998, 4x4, tout équipé, cuir,  
sièges chauffants, c.d., toit  
ouvrant, démarreur distance,  
45,000km, après 17h.: 450-  
347-9070.

**NISSAN PATHFINDER**  
LE 1999 5, automatique,  
gris argenté, tout équipé,  
balance de garantie,  
54,000km, 27,900\$. 450-  
347-6827.

**PICK-UP 4X4 DAKOTA**  
1996, 6 cylindres, automati-  
que, mécanique A-1, bas mil-  
lage, 1 seul proprio, prix:  
14,900\$ négociable, finan-  
cement maison, aucun crédit  
refusé avec léger dépôt, tél.:  
357-0800, 347-3603

**TOYOTA TACOMA'98**,  
extra-cab, 72,000km, fibre-  
bec couleur du camion, ma-  
nuel, vert, cruise, pare-choc  
chromé, 15,000\$, tél.: 450-  
658-5515.

**TRACKER'91**, 4x4, aut.,  
mags, pas de rouille, A-1,  
4,300\$ négociable, tél.: 450-  
359-4730, pagette: 514-  
423-8506

**205**  
**MOTOCYCLETES**

**VTT HONDA 350 CC**  
1986, équipement, demande  
2,800\$. 346-1963.

**206**  
**MOTONEIGES**

**ARTICAT PANTHERA'90**,  
440 liquide, injection, recu-  
lons, poignée et pousse chaut-  
fants, starter, très propre,  
1,250\$, tél.: 357-9425.

**BOMBARDIER FORMULA**  
1992, 617pc, double carbu-  
rateur, double pompe "long  
track", poignées et pous-  
ses chauffants. Très bonne con-  
dition, 2,400\$. Richard. 514-  
244-7225, 450-359-4160.

**MOTONEIGE GRAND**  
**TOURING** '95, prix de-  
mandé: 3,500\$, tél.: 347-  
4198.

**ORDINATEUR**  
ACHAT - VENTE - ÉCHANGE - NEUF - USAGÉ

**LIQUIDATION**  
150 moniteurs  
17 po. usagés  
à partir de 99\$  
Nous achetons vos  
vieux ordinateurs  
Privilegiez  
3<sup>e</sup> âge...  
20%  
de rabais  
sur le  
service  
SENCOM  
1180 Rte 133, Sabrevois  
347-6666  
www.sencom.com

**NEUF. PENTIUM 166**  
**MHZ**, prêt pour Internet  
haute vitesse 275\$. Aussi,  
portable Pentium 233 MHz  
comme neuf, tout équipé,  
895\$. Pentium 233 MHz, 32  
MO, 330\$. Pentium 200  
MMX, 32 MO, 295\$. Tous  
les ordi ont Win 98, Office,  
carte de son et vidéo, modem  
ou carte réseau. Ils sont prêts  
pour Internet. Ecran 20",  
350\$. Service à domicile.  
Marc. 514-217-3479.

**ORDINATEUR** 133mhz,  
complet, prêt pour Internet,  
prix: 175\$, tél.: 514-297-  
3973.

**ORDINATEURS. RÉPA-**  
**RATION, CONSULTANT**,  
cours, création de pages  
web. **www**  
**.ricobordinateur.com**  
Tél. 450-358-5791, Robert.

**ORDINATEURS**: Pentium  
200: 220\$, Pentium 400:  
390\$, tél.: 346-9334.

**PROBLÈME D'ORDINA-**  
**TEUR?** Je fais la configura-  
tion et ajout de nouveau ma-  
tériel. Me contacter. Pierre.  
346-1573.

**SECTION**  
**DIVERS**

**301**  
**ACCESSOIRES**  
**DE BÉBÉ**

**LIT DE BÉBÉ STRATIFIÉ**  
**BLANC**, Morigeau, 150\$.  
Table à langer, 50\$. Me-  
uble à tiroirs, 150\$. Lit ba-  
teau 1 place avec matelas,  
200\$. Ensemble douillette  
pour lit de bébé, 100\$.  
358-1493.

**302**  
**AMEUBLEMENTS**

**2 CAUSEUSES ELRAN** en  
tissu, couleur marine, très  
propres, 900\$/deux, tél.:  
347-3761.

**2 CAUSEUSES EN CUIR**,  
Jaymar, couleur brun chocolat,  
1 an d'usure, style classique,  
2,800\$. (450)348-9709

**ACHETONS** réfrigérateurs  
défectueux, payons jusqu'à  
125\$, acheteurs laveuses/sé-  
cheuses défectueuses, payons  
jusqu'à 200\$, blanc ou  
amande, Garage du Meuble,  
185-A, Bouthillier 346-3701.

**À VENDRE**

**Armoires de cuisine**  
en mélamine  
et chêne  
700\$  
**Mobilier cuisine**  
Table (limitation  
granite gris)  
6 chaises laquées noires  
**Achetés**  
**chez Bouvreuil**  
500\$  
**346-8479**  
**347-6451**

**AMEUBLEMENT**  
**LAVIGNE**

**Matelas 312 ressorts**  
Garantie 10 ans

54 po ..... 159\$  
39 po ..... 129\$

• Mobilier de chambre  
6 morceaux ..... 399\$  
• Mobilier de salle à  
manger table et  
4 chaises ..... 229\$  
• Chaise sur billes. 159\$

71, Route 104,  
Iberville  
(450) 346-7330

**LIQUIDATION MONI-**  
**TEURS**, 17" à partir de  
129 99\$. **SENCOM IN-**  
**FORMATIQUE INC.**, tél.:  
347-6666, **www.sen-**  
**com.com**

**TROUBLES MACINTOSH?**  
Dépannage, conseils, mainte-  
nance de la structure de don-  
nées, français et anglais, tél.:  
450-542-9095.

**ORDINATEUR**  
ACHAT - VENTE - ÉCHANGE - NEUF - USAGÉ

**LIQUIDATION**  
150 moniteurs  
17 po. usagés  
à partir de 99\$  
Nous achetons vos  
vieux ordinateurs  
Privilegiez  
3<sup>e</sup> âge...  
20%  
de rabais  
sur le  
service  
SENCOM  
1180 Rte 133, Sabrevois  
347-6666  
www.sencom.com

**ACHETONS**, cuisinière, ré-  
frigérateur payons jusqu'à  
500\$, laveuse-sécheuse  
payons jusqu'à 400\$, petit  
congélateur 7-9-10 pi. cu.,  
l'endroit à retenir pour com-  
ptoir de pièces. Garage du  
Meuble, 185-A, Bouthillier,  
346-3701. Ouvert tous les  
soirs.

**AUBAINE: CUISINIÈRE/RÉ-**  
**FRIGÉRATEUR**, laveuse, 2  
**BUREAUX** avec miroir et table  
de chevet, futon, bons prix,  
tél.: 348-7688.

**AVIS SPÉCIAL** 50 ensem-  
bles: cuisinières/réfrigéra-  
teurs, 50 ensembles: laveuses  
/sécheuses. A bon prix avec  
garantie. Garage du Meuble  
Inc. 185-A, rue Bouthillier,  
346-3701, ouvert tous les  
soirs.

**FUTON AVEC BASE** en  
érable, avec enveloppe pro-  
tectrice, prix, 150\$ ou meil-  
leure offre. 450-346-6082.

**GROS DIVAN GRIS**, bon  
prix. Propre et très confort-  
able 347-9212.

**MOBILIER CUISINE** 4 chais-  
es, grandeur, moyenne, des-  
sus bois naturel, patte noires,  
prix: 400\$, meuble d'appoint,  
dessus naturel, patte métal  
noir 250\$, tél.: 349-5553

**MOBILIER CUISINE**, en  
érable avec vaisselier. Mobil-  
ier salon. Bureau d'affaires +  
2 filières. Et plus... (450)245-  
7005.

**CHIOT SHIH-TZU**, mâle  
seulement, 12 semaines, vac-  
ciné, garantie de bonne san-  
té. Tél.: (450)291-3665.

**CHIOTS CHIHUAHUA(3)**,  
vaccinés, vermifugés, nés 19  
octobre, 1 femelle, 2 mâles,  
environ 3-4lbs lorsque adultes,  
400\$/chacun, tél.: 357-  
9659.

**CHIOTS GOLDEN RETRIE-**  
**VER**, pure race, vaccinés,  
vermifugés, mâles et femelles,  
250\$/chacun, tél.: 450-299-  
2557 demandez Claudie.

**FERME C.M.C.:** Berger Al-  
lemand, Boxer, Bouvier Ber-  
nois, Rottweiler, Golden,  
Mastiff, Pomeranien, Bichon  
Maltais, Pug, Schnauzer nain,  
West Highland, Shih-Tzu,  
Caniche, Yorkshire, Beagle,  
Husky, Basset Hound, Do-  
berman, Labrador, Bouvier  
des Flandres, Teckel, Schnau-  
zer géant, Boston, Saint-Ber-  
nard, Mini Colley, Danois  
(450)677-4717. Aussi chiens  
dressés.

**FURET ALBINO** 7 mois,  
opéré, vacciné, avec cage:  
150\$, tél.: 347-4820, cell.:  
514-574-0104.

**HONGRE APPENDIX**  
Excellent tempérament, 4 ans,  
15 mains 3, grand potentiel,  
très polyvalent. Venez voir et  
faites une offre! 514-724-  
3738.

**PENSION POUR CHE-**  
**VVAUX**, 2 box disponibles,  
pension 150\$, route 133, tél.:  
346-0303.

**TOILETTAGE POUR**  
**CHATS ET CHIENS** Télé-  
phone: 346-5131, 359-  
1448.

**S.P.C.A. MONTRÉGIE**  
Adoptez un chien  
ou chat ici et  
rendez un animal  
heureux ainsi que  
vous-mêmes avec  
ce compagnon  
mignon.  
Rendez-vous:  
(450) 460-3075

**303**  
**ANIMAUX**

**\* NOËLI NOËLI NOËLI** Ré-  
servez. Chiots Shih-Tzu (150\$  
et plus). Bichon (250\$ et  
plus). En spécial: Labra-  
dor brun; 300\$. 450-375-  
8760.

**1. AUBERGE CANINE**  
Gâtez-vous pour Noël, les  
plus beaux choix et meil-  
leurs prix sont ici. Située  
sur le bord de l'eau, nous  
vous invitons dans la plus  
belle des auberges à venir  
choisir votre petit bébé  
pour Noël. Plusieurs  
choix sont disponibles,  
entre autres: Scottish,  
pug, Bichon Maltais, York-  
shire (3 & 4 lbs), Teckel,  
Schnauzer, Montagnes des  
Pyrénées, Shih-Tzu, Épa-  
gneul Breton, Golden, Col-  
ley mélange, Beagles mé-  
langés, etc. **Urgent be-**  
**soin d'une famille**  
**pour Noël**: Scottish et  
Carlin. Ils ont besoin de  
vost Venez visiter notre  
pouponnière en famille.  
Tél.: 450-346-6766.

**A VENDRE: GOLDEN RE-**  
**TRIEVER**, vermifugés, vaccinés,  
garantis, mâle 275\$, femelle:  
300\$. Idéal pour Noël! Tél.:  
450-349-1026, cell.: 514-  
994-8450.

**AMI CALIN FERME FAMI-**  
**LIALE**, Golden, Boxer blanc  
ou fauve, Yorkshire, Beagle,  
Cocker, Labrador brun, noir  
et blond, Chihuahua, Bichon  
Maltais et frisé, Shih-Tzu,  
Lhasa Apso, Pug Carlin, Po-  
mèranien, Caniche, Boston  
Terrier, Teckel, Schnauzer,  
Rottweiler, Montagne des Py-  
rénées, 450-649-6909 et au-  
tres. CHIOTS SPÉCIAUX.

**AVIS!** perdu chat Himalayen  
mâle, couleur café, pointes  
noires, secteur Bouthillier  
Nord. Récompense:  
(450)542-9163.

**AVIS PERDUS 2 CHA-**  
**TONS**, vers 11 novembre,  
secteur Talon St-Luc, 1 car-  
mel angora, collier mauve,  
1 jaune poil court collier bleu.  
Tél.: (450)349-2209

**AMI CALIN FERME FAMI-**  
**LIALE**, Golden, Boxer blanc  
ou fauve, Yorkshire, Beagle,  
Cocker, Labrador brun, noir  
et blond, Chihuahua, Bichon  
Maltais et frisé, Shih-Tzu,  
Lhasa Apso, Pug Carlin, Po-  
mèranien, Caniche, Boston  
Terrier, Teckel, Schnauzer,  
Rottweiler, Montagne des Py-  
rénées, 450-649-6909 et au-  
tres. CHIOTS SPÉCIAUX.

**AVIS!** perdu chat Himalayen  
mâle, couleur café, pointes  
noires, secteur Bouthillier  
Nord. Récompense:  
(450)542-9163.

**AVIS PERDUS 2 CHA-**  
**TONS**, vers 11 novembre,  
secteur Talon St-Luc, 1 car-  
mel angora, collier mauve,  
1 jaune poil court collier bleu.  
Tél.: (450)349-2209

**AMI CALIN FERME FAMI-**  
**LIALE**, Golden, Boxer blanc  
ou fauve, Yorkshire, Beagle,  
Cocker, Labrador brun, noir  
et blond, Chihuahua, Bichon  
Maltais et frisé, Shih-Tzu,  
Lhasa Apso, Pug Carlin, Po-  
mèranien, Caniche, Boston  
Terrier, Teckel, Schnauzer,  
Rottweiler, Montagne des Py-  
rénées, 450-649-6909 et au-  
tres. CHIOTS SPÉCIAUX.

**AVIS!** perdu chat Himalayen  
mâle, couleur café, pointes  
noires, secteur Bouthillier  
Nord. Récompense:  
(450)542-9163.

**AVIS PERDUS 2 CHA-**  
**TONS**, vers 11 novembre,  
secteur Talon St-Luc, 1 car-  
mel angora, collier mauve,  
1 jaune poil court collier bleu.  
Tél.: (450)349-2209

**AMI CALIN FERME FAMI-**  
**LIALE**, Golden, Boxer blanc  
ou fauve, Yorkshire, Beagle,  
Cocker, Labrador brun, noir  
et blond, Chihuahua, Bichon  
Maltais et frisé, Shih-Tzu,  
Lhasa Apso, Pug Carlin, Po-  
mèranien, Caniche, Boston  
Terrier, Teckel, Schnauzer,  
Rottweiler, Montagne des Py-  
rénées, 450-649-6909 et au-  
tres. CHIOTS SPÉCIAUX.

**AVIS!** perdu chat Himalayen  
mâle, couleur café, pointes  
noires, secteur Bouthillier  
Nord. Récompense:  
(450)542-9163.

**AVIS PERDUS 2 CHA-**  
**TONS**, vers 11 novembre,  
secteur Talon St-Luc, 1 car-  
mel angora, collier mauve,  
1 jaune poil court collier bleu.  
Tél.: (450)349-2209

**AMI CALIN FERME FAMI-**  
**LIALE**, Golden, Boxer blanc  
ou fauve, Yorkshire, Beagle,  
Cocker, Labrador brun, noir  
et blond, Chihuahua, Bichon  
Maltais et frisé, Shih-Tzu,  
Lhasa Apso, Pug Carlin, Po-  
mèranien, Caniche, Boston  
Terrier, Teckel, Schnauzer,  
Rottweiler, Montagne des Py-  
rénées, 450-649-6909 et au-  
tres. CHIOTS SPÉCIAUX.

**AVIS!** perdu chat Himalayen  
mâle, couleur café, pointes  
noires, secteur Bouthillier  
Nord. Récompense:  
(450)542-9163.

**AVIS PERDUS 2 CHA-**  
**TONS**, vers 11 novembre,  
secteur Talon St-Luc, 1 car-  
mel angora, collier mauve,  
1 jaune poil court collier bleu.  
Tél.: (450)349-2209

**AMI CALIN FERME FAMI-**  
**LIALE**, Golden, Boxer blanc  
ou fauve, Yorkshire, Beagle,  
Cocker, Labrador brun, noir  
et blond, Chihuahua, Bichon  
Maltais et frisé, Shih-Tzu,  
Lhasa Apso, Pug Carlin, Po-  
mèranien, Caniche, Boston  
Terrier, Teckel, Schnauzer,  
Rottweiler, Montagne des Py-  
rénées, 450-649-6909 et au-  
tres. CHIOTS SPÉCIAUX.

**AVIS!** perdu chat Himalayen  
mâle, couleur café, pointes  
noires, secteur Bouthillier  
Nord. Récompense:  
(450)542-9163.

**AVIS PERDUS 2 CHA-**  
**TONS**, vers 11 novembre,  
secteur Talon St-Luc, 1 car-  
mel angora, collier mauve,  
1 jaune poil court collier bleu.  
Tél.: (450)349-2209

**AMI CALIN FERME FAMI-**  
**LIALE**, Golden, Boxer blanc  
ou fauve, Yorkshire, Beagle,  
Cocker, Labrador brun, noir



**AMPLI**, 5 haut-parleurs pour cinéma-maison, 2 mois d'usage, valeur 7,000\$, demande 6,500\$ négociable, tél.: 347-8867.

**ARMOIRES DE CUISINE** usagées, couleur vert forêt, comptoir neuf, 750\$. **TABLE CUISINE**, 4 chaises, 200\$, tél.: 514-994-4383 demandez Réal.

**AUBAINI POELE COMBUSTION LENTE**, 3 mois d'usage, payé 1,500\$, laissez pour 450\$ négociable, avec accessoires, tél.: 357-0800, 347-3603.

**BOTTINES SKI ALPIN** Nordica, dame, gr. 7 1/2-8, 35\$. **Habit 1 pièce**, ski alpin, gr. 8 ans, presque neuf, 75\$. 359-9393.

**CABANON** 12X16 plancher de bois, 1,000\$. **Ford Ranger** king cab 1987, boîte libre, V-6 manuel, 2,250\$. 4 roues mags + pneus Caravan /Taurus 1991 à 1999, 150\$. 4 roues mags Jetta Golf 1984 à 1992, 150\$. 349-6190.

**COMPAGNIE DE COURRIER** à vendre. Aussi, lit d'eau Queen, cuisinière, ordinateur, gros bureau en bois, etc. 450-542-4616.

**CONGÉLATEUR 15PI.CU** à vendre, 100\$, tél.: 357-1355.

**COSTUMES** de Père-Noël, à louer et à vendre. Perles pour costumes, à vendre. Gisèle Berger, 210 av. Bessette, Irberville. (450)346-3738.

**COUPLES DE PERRUCHES** de toutes les couleurs. A bon marché. Pick-up Dodge 1984, 1/2 tonne, 4 cylindres, 4 vitesses. 545-1315.

**DÉSHUMIDIFICATEUR** pour sous-sol 40\$. Humidificateur meuble ou de comptoir 20\$/ch. Four micro-onde 40\$. TV couleur 19" et 26", 20\$ plus. Laurent, cell. 514-813-7555.

**Déshumidificateur**. Réfrigérant d'eau. Laveuse à tapis commerciale. Electrolix très propre. Guitare Yamaha + ampli. Le tout excellente condition. **Prix choc! 450-346-4040.**

**ENSEMBLES LAVEUSES/SÈCHEUSES**, lave-vaisselle, réfrigérateurs et cuisinières, four micro-ondes, tél.: 359-4145.

**ÉQUIPEMENT DE COIFFURE** 2 chaises hydrauliques, 2 chaises sèche-herbe, lavabo + chaise, 3 postiers laminés, 650\$. 346-5701, 357-4209.

**FENÊTRE NEUVE** 32"x36" à manivelle, 2 panneaux ou vrans, extérieur vinyle, intérieur bois, tél.: 450-347-2069.

**FOUR MICRO-ONDES**, 50\$. Base lit simple, pin Hérige, 50\$. TV 21" avec vidéo, 150\$. Téléphone sans fil Panasonic, 2.4 GHz, 100\$. Filère, 30\$. Petit meuble ordinateur 25\$. Table ronde noire 32". 25\$ 2 tabourets noirs, 25\$. 514-502-4361.

**GUITARE ACOUSTIQUE** Takamine, table d'esthétique, échelle 20pi., jouets d'enfants, humidificateur, cage à hamster, classeur 4 tiroirs, tél.: 349-3612.

**HAYON (TAIL GATE)**, pour Chevrolet GMC 1988 à 1997. Aussi, albums et disques 33 tours. 450-359-3207.

**INSTALLATION DE MODCHIP** pour Playstation et playstation 2. Jeux pour Playstation et Dreamcast. Info Martin, 450-349-1230.

**INTÉRESSÉ** à l'achat et vente de portes-patio et fenêtres usagées et en bonne condition. Tél. (450)296-4557.

**LIT D'HÔPITAL**, manivelle et électrique, ayant servi 5 semaines, état neuf, bon prix. (450)357-7613.

**MACHINE À COUDRE** industrielle, "walking foot" à chaîne, très bonne condition, avec table, 1,000\$ négociable. 450-294-9997.

**MACHINE À COUDRE** plain et needle fide, Tacker 269 Singer tout automatique. Aussi que **mobiliers de cuisine** en chêne antique et autres articles. 346-3682.

**MAGS ACURA '91**, 2005, rims 15", 5 trous pour Ford, 125\$, table de Soccer, 250\$, tél.: 346-4270.

**MATELAS DE PREMIÈRE QUALITÉ**, légèrement endommagés dans le transport, prix incroyablement bas. Quantité limitée, faites vite! (514)571-0050.

**POELE A L'HUILE** 15 modèles. Cheminées Spouces SS 1100 degrés. Gaine Inox. Vente de liquidation jusqu'à 40% SUR TOUT! Poèles Le-sage: (450)246-2851.

**RADIO D'AUTO SONY**, 45x4 watts, + amplificateur Xplead 160 watts + 2 haut-parleurs 10". Le tout 350\$, ou vendus séparément. (450)349-7983.

**REMORQUE** 4x8 acier, roues 13", 595\$. Haut-parleurs Base Accoustimass 5, 250\$. Armes enregistrées: 20 Mossberg, 85\$. 30-06 BSA, télescope, 395\$. 450-349-7104.

**SCANNER/RÉCEPTEUR**, à balayage fixe à 200 canaux, tél. (514)497-7849.

**SCIERIE PORTATIVE 4995\$**. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités les plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délinéuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995, ext. 400-QN.

**SERAI-INTÉRESSÉ** à acheter vos vieux ou moins vieux amplis ou amplis intégrés à lampes stéréo ou mono, ainsi que vos lampes 6550, EL34, 6L6, 300B etc... Tél. 359-4715.

**TABLE DE BILLARD**, ardoise pleine grandeur, couleur acacia, utilisée 2 ans, avec lampe et accessoires, 1,600\$. (450)346-3177.

**VANITÉ** thermoplastique blanc 72" longueur, comme neuve, incluant: lingerie verticaire 18", puits de lumière et miroir, 450\$. (450)346-3177.

**311 VENTE DE GARAGE**

**ANTIQUITÉS**, meubles, vaisselle, vêtements, 8-15 DÉCEMBRE(samedi), 10h à 14h. Vente à l'intérieur ou 2024 Rte 133 Irberville. La Maison sous les Arbres.

**MÉGA VENTE DE GARAGE**  
Les 8 et 9 décembre de 10 h à 16 h  
Réfrigérateurs à partir de 20\$  
Cuisinières à partir de 20\$  
Matelas, meubles, lampes, accessoires, portes, fenêtres, etc.  
Tout doit être liquidé  
Neufs et usagés  
325, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(514)346-5701

**313 ANTIQUITÉS**

**SACHETS ANTIQUITÉS**, objet ancien et SUCCÈS. SIONS AU MEILLEUR PRIX. SERVICE UNE HEURE. 7 jours /7. Meubles de tout style antique, lampes, plafonniers, vaisselle, bibelots, capodimonte, horloges, montre homme, gramophones, cadres bombés, tableaux, courtois, articles chasse & pêche, couteillerie, sterling, panache, ferforge, appareil photo, coffre de cèdre, rotin, marbre, vitraux, etc. (514)891-0699. Mme & M. François, payons comptant.

**BUREAUX ANTIQUES** et vieux coffres(malles), à vendre, tél. 450-460-7509.

**MOBILIER DE CHAMBRE** à coucher en érable, fabriqué entre 1840 et 1890, prix 950\$. Tél. 349-4425.

**SECTION OCCASION D'AFFAIRES**

**351 DIVERS**

**IDÉAL POUR COIFFEUR (EUSE)**. Triplex à vendre avec salon de coiffure. Bon chiffre d'affaires, bons revenus. Bien situé. Irberville. ReMax Haut-Richelieu. Courtier immobilier agréé 349-5868, 358-4255.

**REVENUS NETS++50 000 ANNUEL**. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450)462-0056.

**VOTRE PROPRE COMMERCE**, exclusivité dans votre région, petite distributrice à boissons gazeuses, 20heures/semaine 800\$, garanti par contrat, financement disponible, C.V. exigé et références. 1-888-308-5656.

**SECTION EMPLOI**

**401 DEMANDES**

**2 PLACES DISPONIBLES**, garderie en milieu familial de 0 à 5 ans, vieux St-Jean, cour clôturée, salle de jeux, premiers soins, reçus. Cathy: 542-5034.

**A LA RECHERCHE D'UN EMPLOI**. Vous avez des problèmes à faire des rapports, statistiques, listes de prix, présentations, mise à jour de base de données, etc... Je suis la personne qu'il vous faut. Je connais très bien les applications de Microsoft Office, Internet et courrier électronique. J'ai 9 ans d'expérience en service à la clientèle et en bureautique. N'hésitez pas à communiquer avec moi au (450)348-2002. DOMINIQUE GREGOIRE.

**À SAINT-JEAN**, reste 2 places, garderie en milieu familial, 18\$/jour avec reçus. Activités, premiers soins, références. Mélanie: 450-359-8868.

**GARDERAIS ENFANTS**, chez moi, jours de congé, face école Hamel. (450)347-4373.

**GARDERAI ENFANTS** chez moi, donne bonne attention, repas et collations santé, salle de jeux, face à un parc. Christiane: 349-6197.

**GARDERIE À \$5**. Quelques places disponibles de jour et de nuit, situé à Irberville, face à l'École Laflamme. Maryse: 347-0797.

**GARDERIE LES PETITS LUTINS**. Nouveau, temps plein/partiel avec reçus. Enfants 18 mois et plus. Secteur Marie-Dorote. 359-0616.

**JE FERAIS ENTRETIEN MÉNAGER**. Résidentiel et bureaux. Très propre et honnête. Alice: 348-2758.

**MAMAN A DOMICILE**, située à Irberville près du CLSC, garderait vos petits, environnement sans fumée, (aspect éducationnel). Aussi disponible avant et après les heures d'école. Linda: 358-9811.

**MAMAN D'EXPÉRIENCE** dans le milieu des garderies, garderait vos chéris, de 0 à 5 ans, repas équilibrés, cours de secourisme. Secteur Sacré-Coeur, Irberville. 346-3471.

**MAMAN** garderait enfants de tous âges, chez moi, 15\$/jour avec reçus. Aussi pour journées pédagogiques, prés école Quatre-Vents. Nicole: (450)349-0016.

**QUARTIER NORMANDIE**, garderais enfants, temps plein, partiel, 1.50\$/heure. Expérience, références, disponibilité, grand terrain, nombreux jouets. 450-348-1507.

**SERVICE DE GARDE** depuis 4 ans. Endroit calme, non-fumeuse, horaire flexible. Ouverture 6h à 18h. Temps plein ou partiel, enfants à partir de 2 ans, 3 places de disponibles. Bricolages, jeux, chansons, grande cour. Je donne reçus. Demander Chantal: 359-9742.

**ST-EUGÈNE**, maman garderait vos petits trésors, grand terrain. Aussi ferait gâteaux: Pikatchu, Barbie, Spiderman, Batman, Caillou, Père Noël, sapin. 450-346-8945.

**402 OFFRES**

**\$PROMOTION TEMPS LIMITÉS**. Vends tablettes de chocolat, autres produits et fais-toi FULL\$\$. Pour acheter les cadeaux de Noël. Gérant d'équipe avec expérience recherchée. Levées de fonds disponibles. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395.

**\*POUR LES FÊTES FAITES VOUS UN CADEAU**, perdez du poids. Résultats garantis, jusqu'à 30lbs en 30 jours. Suivi personnalisé. Pour info: 1-866-285-7046 ou www.dietesanté.com/c1086

**WE CARE**  
Soins et services à domicile  
INFIRMIÈRE  
250\$/jour  
INFIRMIÈRE AUXILIAIRE  
19\$/heure  
Temps plein et partiel  
Jour / soir / nuit  
Tél.: (450) 359-7679  
Joignez-vous à notre équipe

**PERSONNES DEMANDÉES**  
pour  
DISTRIBUTION de  
PUBLICITÉ  
• Temps partiel  
• Salaire à discuter  
(514)  
887-7607

**Barmoids**  
«SEXY»  
demandées  
■ 32 heures/semaine  
■ Très belle apparence  
■ Concept déjà existant  
Demandez Annie  
(450) 359-6452  
Cell.: (514) 575-4747

Les marchés Tau, magasin d'aliments naturels et biologiques à grande surface, situé à Brossard, est à la recherche de personnel à temps complet ou partiel, pour combler les postes suivants:

- Conseillère aux départements des suppléments et cosmétiques
- Commis de plancher, de cuisine
- Caissière

Faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (450) 443-3972 ou par la poste au: Service du personnel 6845, boul. Taschereau Brossard (Québec) J4Z 1A7

**BUREAU À LOUER**  
Au CENTRE-VILLE, voisin du CENTRE CULTUREL, à deux rues du PALAIS DE JUSTICE, tous les SERVICES à portée de la main.  
1 700 pi carrés au 2e étage, espace pour 7 grands bureaux privés et salle d'attente. Idéal pour professionnels, associations, services communautaires, bureaux de vente, etc.  
Adjacent au stationnement municipal.  
Entièrement renové  
Occupation immédiate  
Situé au 174, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu  
Renseignements 347-7585

**DESSINATEUR(TRICE)**  
Spécialité: ÉBÉNISTERIE

- Connaissance approfondie d'Autocad
- Expérience en ébénisterie un atout
- Doit être capable de lire et comprendre les plans architecturaux en anglais

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (450) 291-4452

ou par courriel à [precraft@netc.net](mailto:precraft@netc.net)

Seul(e)s les candidat(e)s sélectionné(e)s recevront un accusé de réception.

**ALOETTE COSMÉTIQUES**  
Pour vous procurer vos produits ou devenir conseillère en beauté, contactez Mme Hélène Bissonnette 346-4984

**APPRENEZ À TRAVAILLER À DOMICILE**, temps plein ou partiel, brochure gratuite, [www.osezreussir.com/c1059](http://www.osezreussir.com/c1059) ou demandez Diane: 1-866-285-7025.

**AUGMENTEZ VOTRE REVENU**, travaillez à la maison. Formation comprise, jusqu'à 2,500\$/mois, pour info, contactez le 1-866-285-7050 ou [www.osezreussir.com/c1086](http://www.osezreussir.com/c1086)

**TAPIS I.B.E.**  
est à la recherche d'un(e) adjoint(e) au service à la clientèle à temps partiel  
• Connaissances requises de Excel et Word  
• Bilinguisme obligatoire  
• Expérience serait un atout  
Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Richard Allard par télécopieur au (450) 347-0521 ou par courrier au 314, 4e Avenue, Irberville (Québec) J2X 1W9  
Prière de ne pas téléphoner.

**MAISON ETHIER**  
RECHERCHE  
• Livreur classe 3  
• Aide-livreur  
Les candidats intéressés doivent contacter François Éthier au (450) 346-1090

**Gouvernement du Québec**  
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité

Les offres d'emploi sont valides pour les hommes et les femmes ...

■ **Comptable**  
Numéro de l'offre: (2787286). Envoyer votre C.V. par télécopieur au (450) 291-5056.

Salaire: 28 000\$ à 32 000\$ par année  
Nombre d'heures par semaine: Poste permanent, 40 heures/semaine, de 8 h à 17 h, 5 jours/semaine.  
Lieu de l'emploi: Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix  
Exigences: Avoir un bacc en comptabilité ou DEC en comptabilité. Connaître Excel et autres outils informatiques. Être capable de travailler sous pression et d'organiser son travail. Travail d'équipe. Être disponible, cycle comptable. Marge brute, payes, remises gouvernementales. Autres travaux comptables.

■ **Coiffeur(se)**

Numéro de l'offre: (2792306). Téléphoner pour prendre rendez-vous avec Madame Josée Lessard au (450) 346-6119.  
Salaire: Salaire de base + commission, bien rémunéré  
Nombre d'heures par semaine: Poste permanent, minimum de 20 heures/semaine.  
Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu  
Exigences: Avoir de l'expérience en coiffure, obligatoire. Être une personne autonome, dynamique et ponctuelle. Tâches inhérentes au travail de coiffeur(se). Service à la clientèle. Entretien général.

■ **Livreur(se) produits pétroliers**

Numéro de l'offre: (2787226). Envoyer votre C.V. par télécopieur au (450) 291-5056 ou téléphoner au (450) 291-3353.  
Salaire: 11\$/de l'heure + selon expérience  
Nombre d'heures par semaine: Saisonnier, poste permanent, 40 heures et plus/semaine, 4 jours et plus/semaine, de 7 h à 18 h.  
Lieu de l'emploi: Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix  
Exigences: Avoir un secondaire V. Avoir un permis de conduire classe 3. Être débrouillard, propre et minutieux. Livraison d'huile et produits pétroliers.

■ **Barman/Barmaid**

Numéro de l'offre: (2792487). Téléphoner pour prendre rendez-vous au (450) 358-5273.  
Salaire: 6,25\$/de l'heure + pourboires  
Nombre d'heures par semaine: Temps partiel, de jour, soir.  
Lieu de l'emploi: Irberville  
Exigences: Avoir de l'expérience, un atout. Être honnête et avoir de l'entregent. Service de bar.

■ **Technicien(ne) en approvisionnement**

Numéro de l'offre: (2792374). Envoyer votre C.V. par la poste à Ameg Canada inc., s/s Ressources humaines, 18 rue Richelieu, Lacolle, J0J 1J0 ou par télécopieur au (450) 246-2368.  
Salaire: Selon expérience  
Nombre d'heures par semaine: Temps plein, de 8 h à 17 h.  
Lieu de l'emploi: Lacolle  
Exigences: Avoir de 3 à 5 ans d'expérience dans la gestion d'un entrepôt. Avoir une forte connaissance de l'informatique (Excel, MS Office, Système de gestion vision). Avoir un diplôme de secondaire V. Un DEC en approvisionnement, un atout. Réception et vérification des marchandises. Codification et entrée de données à l'informatique. Responsable des bons de commandes et livraisons reçus. Avoir la capacité pour travail d'équipe et avoir du leadership. Être consciencieux.

**ASSISTANTES OU SECRÉTAIRES** dentaires de mandées immédiatement. Formation disponible. Info Hélène Delsoer 450-926-3081.

**CHAUFFEUR-RAMASSEUR**  
(classe 3 avec mention F.M.)  
pour la cueillette des déchets résidentiels.  
• Travail à temps plein  
• Bonne forme physique nécessaire  
• Responsable et ponctuel  
Salaire à discuter  
Poste à combler immédiatement  
Se présenter au 1700, chemin Grand-Bernier, Saint-Blaise

**27788-127-1**

**SERVEUR(SE) AU COMPTOIR**  
Temps plein 40 heures (saisonnier)  
Salaire: 8\$/heure + pourboire  
Expérience:  
• Minimum d'expérience dans le domaine.  
• Disponible soirs de semaine et fins de semaine.  
• Dynamique, entregent, honnêteté, bon esprit d'équipe et aimer travailler avec le public.  
Travail: Service au comptoir et accomplir d'autres tâches reliées à l'emploi.  
Un poste disponible pour 20 heures à raison de 7\$/heure  
Lieu: Aréna Irberville  
RENSEIGNEMENTS: 347-6700  
Jean Deslauriers, gestionnaire

**27739-127-mb**

## EMPLOIS DISPONIBLES



Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité

Les offres d'emploi sont valides pour les hommes et les femmes ...

■ **Comptable**  
Numéro de l'offre: (2787286). Envoyer votre C.V. par télécopieur au (450) 291-5056.

Salaire: 28 000\$ à 32 000\$ par année  
Nombre d'heures par semaine: Poste permanent, 40 heures/semaine, de 8 h à 17 h, 5 jours/semaine.  
Lieu de l'emploi: Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix  
Exigences: Avoir un bacc en comptabilité ou DEC en comptabilité. Connaître Excel et autres outils informatiques. Être capable de travailler sous pression et d'organiser son travail. Travail d'équipe. Être disponible, cycle comptable. Marge brute, payes, remises gouvernementales. Autres travaux comptables.

■ **Coiffeur(se)**

Numéro de l'offre: (2792306). Téléphoner pour prendre rendez-vous avec Madame Josée Lessard au (450) 346-6119.  
Salaire: Salaire de base + commission, bien rémunéré  
Nombre d'heures par semaine: Poste permanent, minimum de 20 heures/semaine.  
Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu  
Exigences: Avoir de l'expérience en coiffure, obligatoire. Être une personne autonome, dynamique et ponctuelle. Tâches inhérentes au travail de coiffeur(se). Service à la clientèle. Entretien général.

■ **Livreur(se) produits pétroliers**

Numéro de l'offre: (2787226). Envoyer votre C.V. par télécopieur au (450) 291-5056 ou téléphoner au (450) 291-3353.  
Salaire: 11\$/de l'heure + selon expérience  
Nombre d'heures par semaine: Saisonnier, poste permanent, 40 heures et plus/semaine, 4 jours et plus/semaine, de 7 h à 18 h.  
Lieu de l'emploi: Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix  
Exigences: Avoir un secondaire V. Avoir un permis de conduire classe 3. Être débrouillard, propre et minutieux. Livraison d'huile et produits pétroliers.

■ **Barman/Barmaid**

Numéro de l'offre: (2792487). Téléphoner pour prendre rendez-vous au (450) 358-5273.  
Salaire: 6,25\$/de l'heure + pourboires  
Nombre d'heures par semaine: Temps partiel, de jour, soir.  
Lieu de l'emploi: Irberville  
Exigences: Avoir de l'expérience, un atout. Être honnête et avoir de l'entregent. Service de bar.

■ **Technicien(ne) en approvisionnement**

Numéro de l'offre: (2792374). Envoyer votre C.V. par la poste à Ameg Canada inc., s/s Ressources humaines, 18 rue Richelieu, Lacolle, J0J 1J0 ou par télécopieur au (450) 246-2368.  
Salaire: Selon expérience  
Nombre d'heures par semaine: Temps plein, de 8 h à 17 h.  
Lieu de l'emploi: Lacolle  
Exigences: Avoir de 3 à 5 ans d'expérience dans la gestion d'un entrepôt. Avoir une forte connaissance de l'informatique (Excel, MS Office, Système de gestion vision). Avoir un diplôme de secondaire V. Un DEC en approvisionnement, un atout. Réception et vérification des marchandises. Codification et entrée de données à l'informatique. Responsable des bons de commandes et livraisons reçus. Avoir la capacité pour travail d'équipe et avoir du leadership. Être consciencieux.

■ **Peintre**  
Numéro de l'offre: (2792428). Envoyer votre C.V. par la poste à Max-Atlas Équipement International inc., 371 chemin Grand-Bernier, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 4S2, par télécopieur au (450) 358-5077 a/s Madame Traversy ou se présenter en personne.

Salaire: 12,49\$/de l'heure + selon expérience  
Nombre d'heures par semaine: Poste permanent, 40 heures/semaine, de 16 h à 24 h 30, 5 jours/semaine.  
Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu  
Exigences: Avoir un minimum de 2 ans d'expérience, obligatoire. Avoir une attestation en peinture, un atout. Connaître les techniques d'application de la peinture. Savoir peindre sur acier brut. Avoir de l'expérience dans «paint shop». Être autonome. Peinturer des semi-remorques et des plates-formes. Avoir une bonne forme physique.

■ **Comptable**

Numéro de l'offre: (2792409). Envoyer votre C.V. par la poste à Tilco International, a/s Direction des ressources humaines, 260 rue Saint-Michel, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 1T4 ou par télécopieur au (450) 348-5610.  
Salaire: 700\$ à 1 000\$ par semaine selon expérience  
Nombre d'heures par semaine: Poste temporaire (3 à 6 mois), de jour, de 8 h 30 à 17 h, 37,5 heures/semaine, 5 jours/semaine.  
Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu  
Exigences: Avoir un DEC en comptabilité ou certificat universitaire en comptabilité. Connaître le logiciel Comptable Suite Windows. Avoir 3 à 4 ans d'expérience en entreprise. Effectuer les opérations comptables. Faire les écritures au grand livre, etc.

■ **Soudeur(se)-assembleur(se)**

Numéro de l'offre: (2792575). Envoyer votre C.V. par télécopieur au (450) 460-4980 ou téléphoner pour prendre rendez-vous au (450) 460-4928.  
Salaire: 16\$/de l'heure  
Nombre d'heures par semaine: Poste permanent, 40 heures/semaine, de jour, 5 jours/semaine, fin de semaine occasionnellement.  
Lieu de l'emploi: Marieville  
Exigences: Avoir 5 ans d'expérience. Connaître la soudure toutes positions. Lire et interpréter des plans. Avoir un permis de conduire. Posséder un véhicule. Soudage à l'arc, à l'électrode enrobée.

■ **Père Noël**

Numéro de l'offre: (2758580). Téléphoner pour prendre rendez-vous au (450) 359-7175, URGENT BESOIN.  
Salaire: 10\$/de l'heure ou plus  
Nombre d'heures par semaine: Poste temporaire, de novembre à décembre, 1 à 5 jours/semaine, jour, soir, fins de semaine.  
Lieu de l'emploi: Rive-Sud, Montréal  
Exigences



Les marchés Tau, important détaillant de produits naturels et biologiques, sont présentement à la recherche d'un candidat d'expérience pour leur magasin de Brossard, afin de combler le poste de:

### ASSISTANT-GÉRANT de magasin

Le ou la candidat(e) devra posséder une expérience de gestion en commerce de détail (aliments naturels un atout), être dynamique, autonome et aimer relever des défis, le tout dans un environnement syndiqué.

Les personnes ayant le profil recherché, sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae par télécopieur au  
(514) 843-3640 ou par la poste au:

4238, rue Saint-Denis  
Montréal (Québec)  
H2J 2K8

277774-1-27-9

### SECRÉTAIRE BILINGUE

#### Exigences:

- Excellente en composition
- Logiciels Word, Excel, Internet
- Minimum 2 ans d'expérience en secrétariat
- Entregent et sens de l'organisation
- Temps plein

Faites parvenir votre curriculum vitae avant  
le 7 décembre 2001 par télécopieur au (450)  
347-0247 à l'attention de Suzelle Fortin.

*Transport*  
**A. Laberge**  
*et fils*

Mont-Saint-Grégoire (Québec)

277571-1-27-1

Docteur Gilles Beaulieu et  
Docteur Dominic Massé, dentistes

### Nous sommes à la recherche d'une HYGIÉNISTE

Travail entre 20 et 35 heures  
par semaine.

Prendre rendez-vous au 348-6144  
et demander Louise

277128-1-26-4

TRANSPORT **Chabot** 2000  
Bedford, Qc

Transporteur de chaux  
pour Graybec inc.

### RECHERCHE VOITURIER - REMORQUEUR (brooker)

Pour Connecticut, Massachusetts,  
New York, Maine et Vermont.

- Transport par citerne pneumatique
- Retour vide
- Taux fixe mille = plein ou vide

Tél.: (450) 248-4422  
(514) 861-6093  
Alain Beaudry

277442-1-26-5

Centre dentaire du  
Carrefour Richelieu

### recherche

## Hygiéniste dentaire

Temps plein  
31 heures/ semaine

- Salaire au-dessus de la moyenne
- Assurance-collective

Faire parvenir votre curriculum vitae à:  
Monsieur Normand Badeau ou Dr François Dodier  
600, rue Pierre-Caisse  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(Québec) J3A 1M1

070674-1-26-C



SAINT-JEAN-  
SUR-RICHELIEU

LE MONDE à ma portée

### ANIMATRICE OU ANIMATEUR EN DANSE AÉROBIE

(aérobic, cardio mix, latino, power yoga, step, aérobic, workout)

CONTRATS D'ENGAGEMENT À TEMPS PARTIEL

#### FONCTIONS PRINCIPALES

- Planifie et anime des routines de mouvements sur musique à l'aide des méthodes appropriées.
- Définit les programmes d'entraînement selon les attentes et les besoins de la clientèle.
- Assure la sécurité de la clientèle.
- Recommande les achats de matériel (équipements, musique)

#### COMPÉTENCES RECHERCHÉES

- Attestation dans l'un des domaines énumérés en titre.
- Une formation de base en premiers soins serait un atout.
- Bonne qualité du français parlé.
- Dynamisme.

#### RÉMUNÉRATION

En fonction de la politique de rémunération du Service des affaires étudiantes et communautaires.

Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur (450) 347-4433,  
par courriel à [manon.benoit@cstjean.qc.ca](mailto:manon.benoit@cstjean.qc.ca) ou par la poste,  
au plus tard le 14 décembre 2001 au :

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu  
Service des affaires communautaires  
30, boul. du Séminaire  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 7B1

070636-1-27-11

## Devenez chauffeur de camion professionnel



Afin de faciliter l'accès à la formation aux résidents  
de la grande région du Haut-Richelieu  
le Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR)  
a maintenant ouvert son sous-centre à Saint-Jean-sur-Richelieu.

RÉSERVEZ VOTRE PLACE EN APPELANT LE 1-877-435-0167 POSTE 101

En collaboration avec l'industrie du transport,  
la Commission scolaire des Hautes Rivières  
et le Centre local d'emploi Saint-Jean-sur-Richelieu,  
le CFTR invite les personnes intéressées  
à une formation en conduite de camions (615 heures -  
diplôme d'études professionnelles - aucun frais de  
scolarité) à assister à une séance d'information :

#### SÉANCE D'INFORMATION

Où: École professionnelle des Métiers  
100, rue Laurier  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Quand: 13 décembre 2001

Heure: 18h30 (6h30 p.m.)



Centre de formation  
du transport routier Saint-Jérôme  
(CFTR)

Commission scolaire  
de la Rivière-du-Nord

275442-1-26-1



SAINT-JEAN-  
SUR-RICHELIEU

LE MONDE à ma portée

## BRANCHEZ-VOUS SUR L'EMPLOI AVEC LA FORMATION CONTINUE

### Programmation de formation à temps plein ATTESTATION D'ÉTUDES COLLÉGIALES

### GESTION DE RÉSEAUX INFORMATIQUES (1350 heures)

Objectifs du programme: Former des personnes aptes à exercer la profession d'administrateur de réseau ou de technicien en technologie des réseaux.

Ce programme vise à permettre aux participants de maîtriser le rôle d'administrateur de réseau à un niveau de performance exigé à l'entrée sur le marché du travail.

Le participant intègre, durant sa formation, les axes majeurs de l'administration et de la gestion de réseaux soit la gestion d'un environnement informatique, l'installation et l'administration de réseaux locaux, l'extension des réseaux locaux, la programmation et la gestion de base de données.

Préalable: Math 064-536 ou l'équivalent, pour les candidats qui obtiennent les Math 064-436, un cours Math 164-536 sera offert pour respecter le préalable.

Lieu: Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

Rencontre d'informations: 18 décembre 2001 à 9 h

Date de début: 18 février 2002

#### CONDITIONS GÉNÉRALES D'ADMISSION:

- Détenir un diplôme d'études secondaires (D.E.S.) ou une formation jugée suffisante par le collège. Avoir interrompu ses études pendant au moins une année scolaire ou avoir complété une année d'études postsecondaires.
- Être prestataire d'assurance-emploi ou l'avoir été au cours des trois ou cinq dernières années ou être bénéficiaire d'assistance emploi ou être sans revenu.
- Réussir l'entrevue de sélection.

#### INFORMATION:

- Pour obtenir de plus amples renseignements ou pour vous inscrire à la rencontre d'information du programme, veuillez téléphoner à l'un des numéros suivants:

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu  
30, boul. du Séminaire, C.P. 1018  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 7B1  
(450) 347-5301 poste 2300

En collaboration avec

Québec  
Emploi-Québec

070640-1-27-11



**URGENT!!!****PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN  
MÉNAGER DE NUIT**

Nous sommes à la recherche d'une personne:

- Fiable, responsable, autonome
- Bonne forme physique
- Expérience des magasins grande surface
- Expérience polisseuse propane et laveuse à planchers

Contactez Marc au  
(450) 635-3176  
ou par télécopieur au  
(514) 817-9021

27769-127-H



713 Route 219  
Napierville, Qc J0J 1L0  
Téléphone :  
(450) 245-7152  
1-800-663-8423

Univerco est une usine de fabrication de machineries agricoles depuis bientôt 25 ans et un atelier d'usinage conventionnel et CNC en pleine expansion, nous recherchons du personnel dynamique et enthousiaste.

**Nous avons besoin d'un  
SOUDEUR-ASSEMBLEUR**

- Pour travail général de soudure
- 5 ans d'expérience et plus demandé
- Lecture de plan
- Soudure au Mig
- Le matériel à travailler est l'acier

Personne à contacter :  
Amanda Santarossa  
Tél. : (450) 245-7152

068716-126-F

**MONDOR****SERVICE À LA CLIENTÈLE**

Mondor Ltée, une entreprise manufacturière est à la recherche d'une personne pour le service à la clientèle.

**Fonctions:**

- Prise des commandes téléphoniques
- Entrée des commandes à l'ordinateur
- Suivi des commandes
- Connaissance d'internet, Word et Excel

**Exigences:**

- Parfaitement bilingue
- Avoir l'esprit d'équipe
- Entregent
- Expérience en télémarketing et au sein d'un service à la clientèle serait un atout

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 14 décembre 2001 par télécopieur au (450) 347-5811, par courriel à [mondor@mondor.com](mailto:mondor@mondor.com) ou par la poste à Mondor Ltée 785, rue Honoré-Mercier Iberville (Québec) J2X 3S2

277538-126-F



Le vrai goût de l'Italie.

**CUISINIER(E)**

avec expérience, salaires compétitifs

**AIDE-CUISINIER(E)**

(temps plein, disponible tout temps, expérience un atout)

Les personnes intéressées doivent se présenter au Restaurant Pacini

575, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu

070853-127-98

Les Manufacturiers Bijoux **LSM**  
sont présentement à la recherche

**BIJOUTIER  
avec expérience**

Succursale de Saint-Jean-sur-Richelieu

- Bon salaire • Temps plein

Contactez Éric Leduc au:

(514) 354-3547, poste 31

070838-127-6

**CANDIDATS ET CANDIDATES** recherchés, poste à temps plein et temps partiel. **Salaire:** entre 8.50\$ et 11\$/heure. **Description:** Travail de nuit, entretien sanitaire d'une usine agroalimentaire, (lavage à pression) dans la région d'Iberville. **Exigences:** Bonne condition physique, dynamique et disponible, avec facilité de transport. **Information:** par téléphone. 1-800-657-0928 ou envoyez C.V. par télécopieur. 1-888-839-4187.

**MIDAS CHAMBLY**

Mécanicien avec expérience demandé, mécanique générale, injection et électricité, poste permanent, tél.: 450-447-3100.

**CHAUFFEUR CLASSE 1** Usa/Canada, 1 an d'expérience, revenu majoré 10 000\$/an "deviens propriétaire" "Plan de location GDC" Des restrictions s'appliquent 1-888-282-5560 ext. 2233, 1-800-363-4216 Guy Lamontagne.

**CHAUFFEUR classe 1** recherché, transport spécialisé bateaux, secteur côte est américaine, salaire compétitif, bons avantages sociaux, Domnique: (450)291-3349.

**COIFFEUSE AVEC EXPÉRIENCE** demandée. Contactez Estelle. 349-2305.

**ENSACHEUSES ET CAMELOTS** pour publi-sac, 2 jours/semaine, payé chaque jour. 514-502-4361.

**ENSEIGNANT(E)** Région: Rive-Sud et environs. Infr. ou infr. auxiliaire avec licence, possédant permis de formateur R.C.R. de la F.M.C.Q. et P.D.S.B. de l'ASTAS. Expérience en enseignement, doit posséder voiture. Poste à temps partiel. Bienvenue aux anciens prof. de soins infirmiers. Envoyer C.V. à l'A.P.B.Q. Télécopieur: (450)242-1450.

**HOMME ET FEMME DEMANDÉS**, temps partiel, auto requise, déneigement, 10\$ à 15\$/heure. Aussi hommes avec camionnette/pelle. 514-351-4819/message.

**JOURNALIER** entretien général bâtiments et terrain, doit posséder permis de conduire. Tél. 450-460-2120. C.V. fax 450-460-4840.

**JOURNALIER POUR DÉNEIGEMENT DE TROTTOIR DEMANDÉ**, avec permis de conduire, 25 à 55 ans, tél.: 348-2773.

**LIVREUR(EUSE) DEMANDÉ(E)**, livraison de colis avec véhicule pour région Rive-Sud, Montréal, 357-0800, 347-3603.

**MADAME, MADEMOISELLE** Travail à domicile et téléphonique. 450-699-1055.

**RECHERCHE 30 PERSONNES**, Programme amical, rapide et facile, perdez jusqu'à 30 livres en 30 jours, formulé par des médecins, naturel, garanti, tél.: 450-545-1418.

**TRAVAIL À DOMICILE** 10 à 40 heures par semaine. Livret d'information gratuit. 514-719-0309.

260733-127-M

OFFRES D'EMPLOI

**ULTIMA ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS****COURTIER D'ASSURANCES**

Critères:

Détenir un permis valide du BSF  
Assurance des dommages  
Minimum d'expérience de 3 ans

**PRÉPOSÉ(E) À LA CLIENTÈLE**

Critères:

Détenir un permis valide du BSF  
Assurance des dommages  
Ou expérience de 4 ans dans le domaine

LIEU DE TRAVAIL : NAPIERVILLE

Faire parvenir votre curriculum vitae à :

**LAREAU & FILS ASSURANCES inc.**

als Monique L'Heureux

353, rue St-Jacques, Napierville, Qc J0J 1L0

Téléc.: (450) 245-7538

Courriel: [monique.lheureux@LareauAssurances.com](mailto:monique.lheureux@LareauAssurances.com)

27703-126-F

À votre service depuis plus de 10 ans  
**CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI  
VALLÉE DES FORTS**

**Service Club**

Pour obtenir l'emploi  
qui vous convient  
dans les plus brefs délais

Venez actualiser vos  
méthodes avec des  
professionnels accrédités

- 3 semaines de recherche active et réelle
- Suivi de 12 semaines
- Utilisation de stratégies particulières
- Accès à la technologie nouvelle

**Service à la CaRtE**

Ateliers gratuits d'un jour  
pour les chercheurs  
d'emploi qui veulent

- préparer un C.V. distinctif
- approcher l'employeur
- réussir leurs entrevues

Trucs et conseils pratiques  
Soutien personnalisé

**GRATUIT**

Choisissez à la carte,  
selon vos besoins  
1, 2, 3 ou 4 ateliers

Support de professionnels accrédités

315, rue MacDonald, bur. 202, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 8J3

La gratuité des services  
est assurée par

Québec

Ministère de la  
Solidarité sociale

Région de la Montérégie

(450) 346-3044

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI

277646-127-F



Manufacturier de pellicules polyéthylène et de polymère  
- sacs - tubes - feuilles en rouleaux -

**Coordonnateur des ventes**

Relevant du Directeur des ventes et travaillant en étroite collaboration avec ce dernier, le candidat choisi devra assumer la responsabilité des activités administratives reliées au service des ventes tels: la gestion des prix et des soumissions, la mise à jour des listes de prix, les rapports de ventes et le service à la clientèle. Le candidat choisi devra également maintenir une excellente communication à l'endroit des représentants, des clients et des collaborateurs à l'interne. De plus, la personne sélectionnée sera grandement mise à contribution au niveau du suivi du plan d'action, du développement des territoires de ventes, du support de l'équipe de vente et dans l'élaboration du matériel promotionnel. Le candidat devra faire preuve de flexibilité dans un environnement où les priorités peuvent changer rapidement.

Le candidat choisi devra posséder un diplôme universitaire (marketing) ou l'équivalent, une expérience d'au moins 5 années au sein d'une équipe de vente d'une entreprise manufacturière, maîtriser la langue anglaise et certaines connaissances en informatique (Excel, Lotus).

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 14 décembre à

**Poly-plus inc.**

460, rue de Normandie

Farnham, Québec J2N 1W4

Téléc.: (450) 293-7392

ou par courriel à [schampeau@poly-plus.com](mailto:schampeau@poly-plus.com)

**ADJOINTE ADMINISTRATIVE ET MARKETING  
(Industrie des services financiers)**

**Description de tâches**

- Offrir un support administratif et marketing au conseiller financier
- Contacter les clients ciblés. Effectuer le suivi des transactions

**Qualifications et atouts**

- Langue: anglais / français
- Démontré de l'initiative et du dynamisme
- Excellente communication orale et écrite
- Éducation post-secondaire
- Très bonne connaissance de MS Office
- Permis du BSF, un atout

**Emploi à temps plein, situé à Iberville**

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à:  
**Services Financiers André Dubois**  
Télécopieur: (450) 347-3182

Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront contactées.

070808-127-G

**Les conférences du CJE présentent!**

Voyager, travailler ou aider à l'étranger!

Avant de faire vos valises...

Venez assister à une **SOIRÉE D'INFORMATION**  
le 5 décembre prochain de 18 h à 21 h

**Au programme:**

- Jeunesse Canada Monde
- Club deux tiers
- Comment préparer un voyage en solo?



Confirmez votre présence  
**450 • 347 • 4717**

100, rue Richelieu, bureau 245, Saint-Jean-sur-Richelieu



070508-128-V



**RECHERCHE AIDE A MON DOMICILE**, auto obligatoire, doit coucher sur place occasionnelle ment et pour entretien ménager (3heures), références exigées, quartier St-Gérard, tél. 348-0153

**RECHERCHE DÉSOSSEUR DE PORC**, à temps plein, avec expérience seulement, tél. 542-4423 de mandez Mario ou laissez message

**RECHERCHE GENS SÉRIEUX**, dynamiques et ambiteux. Domaine de la Santé et de la Beauté, travail à domicile, temps plein, temps partiel, pour entrevue, contactez Mylene [450]545-1418.

**RECHERCHONS SERVEUR (SE)**, avec expérience dans cuisine italienne, temps partiel. Envoyer votre C.V. au 310, rue Champlain, Saint-Jean

**SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE DEMANDÉE** région Rive-Sud de Montréal, doit être habituée à dactylographier rapidement, avoir beaucoup d'entregent, tél. 358-9590

**TRANSPORT SCAN EXPRESS**. Chauffeurs diplômés, classe 1, pour Québec, Ontario, Maritimes et Nouvelle Angleterre. Téléphonez au 349-7070

## SECTION SERVICES



**"À QUI LA CHANCE?"** Spécial Noël. 12 places disponibles, première consultation gratuite en thérapie privée pour décembre 2001 avec une psychothérapeute. Si rien ne va plus à cause de deuil, séparation, perte d'emploi, dépendance, crise d'angoisse, dépression, maladie et choc, de grâce, ne restez plus dans cet état. Venez me rencontrer. Laissez vos coordonnées sur la boîte vocale, page: (514)720-5088. Mme M. Pardi, bureau Saint-Jean, membre de C.P.M.D.Q.

**SBARMAN(AID)S, COURS DE BAR INTENSIF 225\$** tout inclus. Livre de recettes gratuit, maximum 10 étudiants par groupe, station de travail individuelle, fabrication de tous les cocktails populaires, les shooters, les cafés flambés, prise d'inventaire, etc. Venez nous rencontrer et INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT. Tél.: École d'Hôtellerie Brossard (450)444-7785, sans frais 1-877-204-4780.

**\* A LA MAISON JO SOLEIL, VOYANCE**, tarot, numérogie, et des de la destinée, vos chiffres chanceux, amour, santé, argent, interprétation des rêves, trouvez les solutions à vos problèmes. Consultation en direct, 24h/24, 7 jours/7, 4.25\$/min. 18+, 1-900-451-8883. Pour consultation privée (514)869-8435 http://pages.infinit.net/josoel/

**\* PLOMBERIE DU QUARTIER ENR**. Service 24 heures. Patrice Boris, prop. No. de RBQ 82738097.07 Tél./450-447-4068 Cell./514-993-1399

**\* PRIVÉ. VOTRE AVENIR PAR LES CARTES**. Prévisions et précautions. Santé, amour, famille, travail, projets, argent, voyages etc. 450-347-5526

**\* ARTRAITE**. Traitement de texte, traduction français/anglais, correction, composition, transcription, travaux étudiants, CV, etc. Enfin, des écrits impeccables! (450)349-5691

**\* TROP DE PAIEMENTS MENSUELS**, notre solution: 1 seul paiement par mois, proposition, paiements en retard, saisie, impôts, TVQ, TPS. Consultation gratuite, 7j/24, 8h à 8h. Évitez les intermédiaires. Contactez Services d'aide financière (819)687-3633 ou (514)395-4679

**DIFFICULTÉ FINANCIÈRE**. Vous avez de la difficulté à rencontrer vos paiements? C'est possible d'éviter la faillite. Consultation gratuite PHIL BELL Syndic de faillite. Administrateur de propositions (514)973-9664. Contactez M. Bouchard.

**8 MINUTES GRATUITES!** Prédiction sur la durabilité du couple, possibilité d'un nouvel emploi, d'un nouvel amour, réponse sur un éventuel retour de l'être aimé, etc. Voyantes Justine, Mindy et Claudette. **SPECIALITÉ** voyance-pure, médiumnité, cartomancie, numérogie, tarot et analyse des rêves. **SOLUTION A TOUS VOS PROBLÈMES** d'amour, d'argent, de santé. Suite à votre consultation chez Futur Immédiat vous constaterez notre courtoisie ainsi qu'un résultat positif, rapide et efficace. **EXPOSANTS AU SALON DE L'ESOTÉRISME DE MONTRÉAL**. Consultation téléphonique 24h, 3.79\$/min. 1-900-451-5276.

**À BON PRIX!** Peinture, joints. Spécialité: découpage de couleurs, 23 ans d'expérience. Ouvrage garanti! 450-346-5120, cell/450-5123219.

**A CONVERTIR VOS PLACEMENTS IMMOBILISÉS**, fonds retraite ex-employés en liquidité garantie. Aucun dossier refusé, rapide et sérieux. Tél.: (514)971-1382

**APPRENEZ FACILEMENT A DANSER**. Promotions de cassettes vidéo à 55+ tx=5.75\$ (valeur de 20\$) cours de danse; #303 sociaux, #1005 salsa, #23 ligne, #706 folklore, #606 country, 2e gratuite, qualité certifiée par la région du cinéma #11568, recevez gratuitement l'inventaire de mes 500 danses, niveau: bronze, argent et or, toutes danses: rock, samba, tango, merengue, polka, twist, claquette, etc... chaque danse est expliquée pas à pas et dansée, frais de poste 6.90\$ au nom de: Gérard Contant, 2021 Aylwin, Montréal, H1W 3C4, 514-523-1010. Internet: www.canad-a-mexico.com

**MADAME LUCIE MÉDIUM**, carte, thé, boule de cristal, ouvert 7 jours, me déplace, aussi Agence de rencontre personnalisée, tél. (450)347-8337

**tibo CONSTRUCTION**  
348-8052  
R.B.Q. 1761-9552-13  
**RÉNOVATION SPÉCIALISÉE**  
RESIDENTIEL OU COMMERCIAL  
220, RUE GRENIER SAINT-LUC  
Cell.: 545-9173

**PAROLES DE RÉCONFORT**  
Bouleversé? Seul? Confus? Perdu?  
**POUR TROUVER**  
Certitude  
Vérité, Vie  
Composez  
**545-1333**  
Écoutez  
Un nouveau message  
à chaque semaine

**Super BAS PRIX**  
**VITRERIE**  
**ALVERTEC**  
**DÉSOURDY INC.**  
155, rue Champlain,  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
347-2359

**COURS D'ANGLAIS**  
• Niveau de base ou spécialisé  
• Individu ou groupe  
• Soutien éducatif pour enfants  
• Pratique d'entrevue  
• 15\$/heure/personne  
• 10 ans d'expérience  
• de 8 h à 22 h  
**AUSI TRADUCTION**  
**349-8065**

**ASTRO-CLUB, LIGNE** de voyance en direct 24heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant Tina, Jean, Tools et Diane, tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. **SPECIAL** gratuit 1-800-561-1212, 4.89\$/min. Gratuit: 514-768-2000 (Montréal et 450-Ext. 1-800-799-6395, Visa, Master, 2.59\$/min. (+taxe) www.predictions2000.com

**ASTROLOGUE, VOYANTE RÉPUTÉE**, voyance naturelle, tarot, 19 ans d'expérience. Madame de Gaspé, tél.: 1-900-643-5779, 18 ans+, 2.99\$/min.

**AVEC ZÉLIAH** vous obtiendrez une consultation de tarots & de cartomancie: amour, travail, prospérité, santé... Avec les anges & vos guides. Sur rendez-vous. 348-2855.

**AVIS! MAIGRISSÉZ MAINTENANT, demandez-moi comment.** Perdez du poids sans risque, sans compromettre votre santé, tout en débordant d'énergie. Appelez Angèle: 450-358-9283

**BEAUX ONGLES VOI** Technicienne diplômée en pose d'ongle. Résine, pose complète, 30\$. Entretien, 18\$. Sur rendez-vous. Yolande, 450-358-1457.

**BESOIN DE RELAXER**, de moment d'arrêt pour le détenteur. Tu veux savoir comment? Vien nous rencontrer et partager tous les mercredis soir. Clinique Orthosanté, confirme ta présence: (450)346-2555

**BUFFET DE L'ÎLE**. Faites préparer votre repas de Noël! Qualité traitée à partir de 4.95\$/personne. Buffets en tous genres: chaud, froid, d'occasion. 514-502-4361.

**Copycom INC.**  
• Photocopies  
• Photocopies laser  
• Photocopies couleur  
• Plastification  
• Copies de plan  
• Reliure  
• Envoi et réception de télécopies  
50, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
347-8252

**NETTOYAGE DE FOSSES SEPTIQUES**  
**DEMEULES TRANSPORT INC.**  
7940, boul. Industriel  
Chambly  
Ligne sans frais:  
1-877-658-9555  
Mtl: 658-9555  
040377-1449-1

**COURS DE POSE D'ONGLES**: offrez-vous une nouvelle carrière et devenez technicienne professionnelle. Les Ateliers Belles Mains Enr., information: 514-877-5000 tonalité 676-6676

**COURS DE PRÉPOSÉS** aux bénéficiaires de L'ASSOCIATION DES PRÉPOSÉS AUX BÉNÉFICIAIRES DU QUÉBEC Région: St-Lambert. Début: 10 décembre 2001, prix: 650\$ déductible d'impôt. Inscription: 1-800-653-0855.

**COURS PRIVÉS**: pour primaire, (français, mathématiques) par enseignante-orthopédagogue d'expérience, tél.: 450-349-0045.

**DEVEZ-VOUS UN AUTEUR A SUCCÈS** avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com, brochure @qualityofcourse.com L'École de rédaction, 623 Av. McArthur, Ottawa, ON, K1L 6R2.

**EMPRUNTEZ JUSQU'À 1000\$**, sur votre prochaine paie. Mauvais crédit? Aucun crédit? Pas de problème. Approuvé dans un heure. 24 sur 24, 7 sur 7. 1-866-884-PRET. Disponible partout.

**FATIGUÉ DE VOUS BATTRE** pour votre argent? Agence de recouvrement M.F. peut vous aider, 514-221-9398 page 12.

**FEMME** ayant 7 ans d'expérience comme préposée aux bénéficiaires et handicapés, recherche travail dans maisons privées ou résidences, préférentiellement temps plein. Demandez Sylvie (450)294-9962, page: (514)599-6987.

**FERAIS** travaux de joints et peinture, résidentiel et commercial. Jacques Gaboriault: (450)359-8680

**GARDERAIT ENFANTS** ET personnes âgées à leur domicile, secteur Carrefour Richelieu et hôpital, tél.: 359-1302.

**GÂTEAUX**. Ferais toutes sortes de modèles, pour fête d'enfants, d'adultes: Père Noël, sapin, chandélier, ange, bonhomme de neige, Spiderman, Cailou. 346-8945.

**RÉNOVATIONS**: portes, fenêtres, cuisines, sous-sol, etc. Sylvain: (450)357-4312.

**LORRAINE VOYANTE** lignes de la main, tarot, numérogie, 22 ans d'expérience. Aussi, cours sur lignes de la main: 349-0405. http://lbrais.freeurl.com

**MASSAGE CALIFORNIEN**, en toute quiétude, discrétion assurée. Viens te détendre dans le calme avec musique douce, 40\$/heure, étudiants à plein temps 20\$/heure. (450)349-2765.

**Massage de relaxation** donné par Marie-Claire c'est... vivre une complicité, l'éveil aux plaisirs de la vie, paréssé de rires et de taquineries en compagnie d'un être ensoleillé, joliet qui en plus adore masser! A bientôt, Marie-Claire 514-912-5307 à Saint-Jean.

**MASSAGE SUÉDOIS**. Venez vous détendre. Prenez rendez-vous car si vous venez me voir, vous aurez le goût de revenir, mardi au samedi, 10h à 22h. Tél.: 450-782-3365.

**MASSAGE SUÉDOIS**. Venez vous détendre. Prenez rendez-vous car si vous venez me voir, vous aurez le goût de revenir. Mardi au samedi, 10h à 22h. Tél.: 450-782-3365.

**MASSOTHÉRAPIE**. Un moment d'arrêt pour le détenteur, faire disparaître tensions, stress, maux de dos... 30\$/heure. Recus disponibles. Charles: 450-349-3933, cell/514-993-1391.

**MENUISERIE**, finition de sous-sol, rallonge, gyproc, joints, planchers flottants, plafonds suspendus, etc... 450-294-3037.

**MICHELLE** clairvoyante reconnue, d'approche humaniste issue d'une longue tradition ancestrale amérindienne. Consultations personnalisées dans une ambiance chaleureuse. Votre gage de satisfaction est ma rémunération sous forme de don 359-1912, visitez notre site familial au geocities.com/lepointalacarte/

**NOUVELLE LIGNE DE TÉLÉVOYANCE**, tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et TVA. Spécial d'ouverture Visa/Mastercard, seulement 2.99\$/minute au 1-866-voynance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise avec Céleste et John. 4.49\$/minute (+taxes) au 1-900-561-3000.

**NUMÉROLOGIE, ASTROLOGIE**, 20 ans d'expérience. VISA / MASTERCARD, 1.50\$/min. seulement 1-888-220-5222 ou composez le 1-900-451-5240, 2.99\$/min. Pour plus d'information visitez le site Internet: www.astro-plus.com

**PLOMBERIE ET RÉNOVATION** de salles de bains, réparation, débouchage, plomberie 20 ans d'expérience, estimation gratuite, Pierre Riel: 348-7742, page: 358-3287.

**POUR VOS PETITES RÉCEPTIONS**, louez une belle table montée, chez-vous ou non; nappe, vaisselle, centre de table, chandeliers, jusqu'à 36 personnes, table pliante disponible. Conseillère en décoration (choisir vos couleurs), accompagnement pour vos achats (de décoration), peinture disponible. Contacter LUCIE: 450-346-8988 (répondeur).

**RÉNOVATION TOUS GENRES**, revêtement aluminium, vinyle, finition sous-sol, portes, fenêtres, toitures, patios, réparations fissures epoxy, D.L. Rénovation. Daniel: 358-5365.

**SERVICE DE RÉNOVATION** intérieur/extérieur, finition de sous-sol, agrandissement, modification et pose de portes, fenêtres "clapboard", etc... Travaux faits proprement, tél.: 450-542-5459.

**VOYANTE RÉPUTÉE**, 15 ans d'expérience, don de voyance pure depuis 3 générations et révélations étonnantes sur votre avenir. Bienvenue aux gens d'affaires. Professionnalisme assuré, pas de surprise, 40\$/l'entrevue. Satisfaction garantie à l'entrevue ou ne payez rien. Suzanne Corbeil, laprairie: 659-6994.

**WOW! DES TRAVAUX EN RÉNOVATION!** Propres, garantis, intérieur/extérieur. Menuiserie, joints, peinture, estimation gratuite. Serge: cell/514-814-4769, page: 514-724-5069, mail: son/450-347-1048.

**452 DEMANDES**

**RECHERCHE 25 PERSONNES** ayant mal au cou, au dos, épaule, etc... Nous pouvons vous aider! C'est gratuit pour une semaine, Tél.: 450-359-6156.

**SECTION AVIS**  
**501 AVIS PUBLIC**

**AVIS PERDU**: lunettes avec monture vert très foncé, 23 novembre, boul. Séminaire près Dunkin' (St-Michel), ou autobus 33. (450)347-5443.

**MERCI MON DIEU**. Dites 9 fois je Vous salue Marie par jour durant 9 jours. LL

**Avis de clôture d'inventaire successoral**  
Suite au décès de Rénauld Laroché, en son vivant domicilié au 194A, rue Saint-Charles à Saint-Jean, survenu le 26 janvier 2001, un inventaire des biens du défunt a été fait par les liquidateurs, devant Me Nathalie Dagenais, notaire. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude de Me Dagenais sise au 252, rue Laurier, Saint-Jean.  
Donné à Saint-Jean, ce 8 novembre 2001

**Avis de clôture d'inventaire**  
Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Georges-Armé Chabot, en son vivant domicilié au 370, 5e Avenue, Iberville (Québec) J2X 1V1, survenu le vingt-deux février deux mille un (22 février 2001) à Iberville, un inventaire des biens du défunt a été fait par Paul-Émile Chabot, le vingt-huit novembre deux mille un (28 novembre 2001) conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Nancy Brodeur, notaire, située au 12, rue Saint-Antoine Sud, Granby (Québec) J2G 6W3.  
Donné le 28 novembre 2001  
Nancy Brodeur, notaire.



**VILLE DE Saint-Jean-sur-Richelieu**

**AVIS PUBLIC RAPPORT FINANCIER**  
Avis public est par les présentes donné que le rapport financier du trésorier de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pour le secteur de l'ancienne municipalité de L'Acadie ainsi que le rapport du vérificateur seront déposés lors de la séance générale du conseil municipal qui aura lieu le lundi 17 décembre 2001, à 19 h 30 pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 2000.  
Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, ce 5 décembre 2001  
Jacques Jutras, avocat greffier

**Programme d'études en DÉMARRAGE D'ENTREPRISE**

Commission scolaire DES HAUTES-RIVIÈRES

**Prévisions budgétaires**  
♦ Durée : 330 heures  
♦ Horaire : 3 soirs/semaine et un samedi sur 2  
♦ Préalable : Avoir un projet d'entreprise

**Étude de marché**

**Fiscalité TPS-TVQ**  
Pour vous inscrire, apportez:  
♦ Certificat de naissance  
♦ Dernier relevé de notes du MEQ  
♦ Chèque de 20 \$ fait au nom du CFP Chanoine-Armand-Racicot

**Élaboration du PLAN D'AFFAIRES**

**Début 14 janvier 2002**

**Négociation du financement**

**Droit des affaires**

**SÉANCE D'INFORMATION : Mercredi 12 décembre 2001 à 18 h 30**

CFP Chanoine-Armand-Racicot  
940, boul. de Normandie, local B-108  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Veuillez confirmer votre présence à :  
**Mme France Robert**  
(450) 359-6411 poste 2256





# Vos spécialistes

## À votre tour de supporter vos pieds!

L'être humain consacre de plus en plus de temps à se préoccuper de sa santé. Il fait attention à ce qu'il consomme et tente de garder la forme par des activités physiques mais il oublie souvent certaines parties de son corps qui, pourtant, supportent les pressions et son poids jour après jour: ses pieds.

Spécialistes de la santé des pieds, les podiatres Robert Noiseux et Ian Champagne diagnostiquent et traitent les déformités et les maladies des pieds. Ils peuvent vous conseiller pour prévenir et guérir des problèmes dus à des chaussures inadéquates, des mauvaises techniques de pratique sportive ou encore à des métiers considérés plus à risque. Leur formation leur permet de proposer des orthèses ou de vous traiter grâce à la chirurgie.

Membres de l'Ordre des podiatres du Québec et reconnus par l'Office des professions du Québec, les podiatres soignent les affections comme les cors et les callosités, les verrues plantaires, les infections, le pied d'athlète, névrome de Morton, syndrome de l'épine de Lenoir, fasciite plantaire, etc. Le podiatre peut également avoir recours à la chirurgie mineure dans le cas d'ongles incarnés douloureux et chroniques, à la prescription de médicaments et d'orthèses podiatriques.

En janvier 2001, Ian Champagne s'est joint à Robert Noiseux pratiquant dans la région depuis 1972. Les deux spécialistes offrent leurs services, sur rendez-vous, les lundis, mercredis et vendredis en journée ainsi que les jeudis après-midi à la clinique du 598 du Séminaire Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. Quoique les honoraires ne soient pas défrayés par la Régie de l'assurance-maladie, la majorité des régimes d'assurances en prévoient le remboursement en partie ou en totalité. Alors pourquoi vous privez de bien traiter vos pieds. Ils le méritent bien!

**(450) 359-6181**

## Ortholab travaille pour votre confort

Si Luc Noiseux n'a pas choisi de devenir podiatre comme son père, il reconnaît tout de même l'importance des pieds en santé. Depuis onze ans, il s'est joint à son père titre de technicien orthésiste. À sa quatrième année d'existence, Laboratoire Ortholab répond aux besoins des clients de la clinique adjacente mais également aux personnes possédant une prescription médicale d'ailleurs.

Si vous éprouvez des douleurs aux jambes, aux genoux, au dos ou aux hanches, si vous êtes candidats aux cors aux pieds, aux oignons, à la callosité, aux crampes, aux blessures au talon ou à l'arche du pied, une orthèse du pied peut être la solution à votre problème. L'orthèse est une semelle amovible confectionnée spécifiquement pour vos pieds, qui se place facilement dans la plupart des souliers.

Chez l'enfant en croissance, l'orthèse peut aider à corriger une structure osseuse déficiente. Chez l'adulte, l'orthèse compense la déficience en rétablissant l'équilibre statique et dynamique des membres inférieurs. Un des premiers critères pour en évaluer sa qualité réside dans son confort, qui doit être instantané.

Le technicien orthésiste procède à la fabrication d'un moule de vos pieds par des moyens techniques et des mesures très précises selon la prescription du podiatre et/ou du médecin. Un premier essayage permet d'apporter des corrections, si elles sont nécessaires, et d'évaluer les améliorations à la démarche, aux déviations et aux déséquilibres. La majorité des régimes d'assurances en prévoient le remboursement en partie ou en totalité. Reconnu par le Ministère de la santé et des services sociaux du Québec, Laboratoire Ortholab vous garantit le confort, comme dans vos bonnes vieilles pantoufles!

**(450) 359-0192**

## 1<sup>er</sup> Salon Elle et Lui

Renseignez-vous sur nos spéciaux!

UNISEX - HAUTE COIFFURE

Une équipe professionnelle à votre service depuis 1977

DU LUNDI AU SAMEDI AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

1025, Boul. du Séminaire Nord, Local 5 Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec

**(450) 348-0833**

## pro-pression inc.

6, rue René, Saint-Athanase J2X 4J3

André Lapointe Représentant

- Lavage • Brique • Pierre
- Imperméabilisation
- Réparation joint, maçonnerie
- Réparation balcon, béton, crépi

Tél.: (450) 358-7715 Cell.: (514) 941-4414  
Téléc.: (450) 358-9309 RBQ 8243-8474-59

## La SANTÉ par le massage

- Mes priorités: respect de l'intimité, l'écoute et l'efficacité
- Disponibles: certificats-cadeaux et reçus pour assurance
- Yves Megré, handicapé visuel, 12 ans d'expérience
- Sur rendez-vous seulement

**(450) 348-1800**

**DEXTRA SERVICE**  
COMPTOIR DE PIÈCES  
320 Rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Réparation à domicile de toutes marques  
Achetez votre pièce d'origine  
Paiement par carte de crédit

**RÉPARATION DES ÉLECTRONIQUES**  
diagnostiquées et réparées  
ou  
GAS

Non-nécessaire: Compétence - Efficacité  
Tél: 347-4993 ou 114-893-6564

Votre agent de Service Autorisé

## ATTENTION SPÉCIALISTES!

56 640 lecteurs du Canada Français veulent vous connaître...

et plus

## IMAGINEZ LA SUITE!

Carte d'affaires  
12 semaines : 25\$/semaine  
et  
participez à notre promotion  
du tirage 1/4 de page  
Téléphonez au **(450) 347-0323**  
Lynn Brouillette

## La Discothèque Latine par Excellence sur la Rive-Sud

**CASA PEDRO**

Cours de danse offerts 6 jours/semaine par Tropicalissimo

132, rue du Quai Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: (450) 347-5313

## CLINIQUE MÉDICO-ESTHÉTIQUE

DR CÉLINE DAIGNEAULT OMNIPRATICIENNE

Chambly

1911, rue Bourgogne, (450) 658-1116

Saint-Hyacinthe

9356, rue Dessaulles (450) 778-1474

## Podiatres

Robert Noiseux, 75-054

Ian Champagne, 00-003

598, boul. du Séminaire Nord (angle Latour)

Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 7B4

## CENTRE DU HOBBY DU HAUT-RICHELIEU INC.

Matériaux Maquette

Train H.O. et N. Modèles réduits (toute) peinture à numéros, fusées, ensemble bateau en bois, bois «Balsa», etc.

361, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 2L5

Tél.: (450) 349-1580 Téléc.: (450) 349-2871

SPÉCIAL: TRAIN H.O. «HARRY POTTER»

## Académie de musique Musi-Mont

Volande Brogue

Le plus beau cadeau à offrir ou vous offrir!

Cours de musique pour jeunes et adultes

Piano - Orgue - Guitare - Violon, seulement

76, rang de la Montagne, Mont-Saint-Gregoire

**(450) 346-4885**

## MultiSuivis

Enr. SERVICES DE SUIVIS PERSONNALISÉS

Suivis téléphoniques

Envois de cartes de souhaits (remerciements, anniversaires, fêtes, etc.)

Propr.: France Mercier Tél.: (450) 348-8392

Courriel: fmercier@videotron.ca

## Spécialiste cet espace

est pour vous

**450-347-0323**

poste 469

## SERVICE D'ENTRETIEN NORMAND MATTE (ENR.)

ÉLECTROMÉNAGERS

ACHAT - VENTE - SERVICE - RÉPARATION

160, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: (450) 347-0099

Téléc.: (450) 462-2098

## Héritage

Régime de bourses d'études

Représentante en plans de bourses d'études

Régime Enregistré Épargne-Études (REÉÉ)

806, Champlain St-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1B9

Téléphone: (450) 349-2005

Télécopieur: (450) 465-2112

Bureau chef: 1-800-739-2101

Courriel: nympha@globetrotter.net

Visitez notre site web: www.heritageesp.com

## Atelier Pinocchio

Venez visiter nos nombreux ateliers (30) et faites vous-mêmes vos cadeaux des fêtes

Bienvenue à tous

Andrée et Sophie Sylvie et Lise

Cours de peinture sur bois

Grand choix de pièces de bois

710, 1<sup>re</sup> Rue, Iberville

Tél.: (450) 346-0884

## Laboratoire Ortholab

Laboratoire d'orthèses du pied

Permis 2103-6660

596, boul. du Séminaire Nord

Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 7B4

Tél.: (450) 359-0192

Téléc.: (450) 359-3604

ortholab@qc.aira.com

## Clinique vétérinaire Johannaise

Dre Michèle Duplain, M.V.

Dre Michèle Potvin, M.V., propr.

354, rue Philippe (coin boul. du Séminaire)

Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1G3

## La Puce

DU HAUT-RICHELIEU

De tout à une même adresse

Jacques Charette

353, Adrien Fontaine, Iberville

(Autoroute 35, Sortie 6 ou 3)

Tél. Fax: (514) 346-4414

## UN MASSAGE «TRAGER»

Pour vivre une expérience de détente et de bien-être

Joyeuses Fêtes

Noëlla-Marie Dubois

**348-7179**

## Spécialiste cet espace

est pour vous

**450-347-0323**

poste 469



**MERCI MON DIEU**, dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. D.A.



**551**  
DIVERS

**AGENCE DE RENCONTRE DIANA** en opération depuis 1993, pour gens seuls, honnêtes, sérieux, pour tous âges, afin de combattre la solitude. Toute personne non-satisfaite dans d'autres agences, téléphonez (450)672-4477.

**AGENCE DE RENCONTRE** Madame Lucie Médium, sérieux, occasionnel, très ouverte à vos demandes, me déplace, ouvert 7 jours, aussi carte, the, boule de cristal. Tél.: (450)347-8337.

**AGENCE DE RENCONTRE** Thérèse, pour gens seuls et libres seulement. Renseignements, 348-6980.

**CLUB DES CÉLIBATAIRES** du Haut-Richelieu. Brunch servi tous les dimanches de 10h à 13h. A la Maison Bellerive, 116 Chemin des Patriotes, Iberville. Tél.: 358-5672, 545-1230.

**HOMME DE 48 ANS**, 1,68m, yeux bruns, est à la recherche d'une jolie dame pour les fêtes. Téléphone: 348-2231, demandez Robert.

**NOUVEAU** Bain sauna pour hommes, 3481 Montée St-Hubert, St-Hubert, sauna sec, vapeur, tourbillon, chambre, salon vidéo XXX, 24h/24. (450)462-1511.

**552**  
ESCORTES, RENCONTRES, ETC

**\*CATHERINE\*** MESSIEURS, je suis jolie, sensuelle et élégante. Pour une visite guidée de l'érotisme, mercredi, jeudi et vendredi après 18h, composez le 450-542-0941.

**BIENVENUE AU PARADIS DU PLAISIR**. Très jolies jeunes femmes reçoivent et se déplacent pour vous messieurs. SONIA jeune femme, 24 ans, 5'3", 115lbs., cheveux longs au brun, très sensuelle. CATTY jeune femme, 25 ans, 5'4", 110lbs., cheveux châtain longs, très sensuelle. JOSÉE jeune femme, 26 ans, 5'4", 120lbs., cheveux bruns, très ouverte. ANNIE jeune femme, 26 ans, 5'5", 112lbs., cheveux blond-châtain, très "ole". Du lundi au samedi, de 10h à 23h. Tél.: 514-817-2946.

**SAPHIR SE DÉPLACE** et vous reçoit, en toute discrétion, tél.: 514-578-4912.

**1.1.1. VÉNUS PARADISE** Elles sont les plus belles, sensuelles, sexy et distinguées et elles attendent vos appels. Alors, réalisez votre fantasme! Avec "Jenny" 24 ans, 5'8", longs cheveux frisés bruns, 140 lbs, très très belle, poitrine de 36C, nouvelle et débutante. "Jessie" 21 ans, 5'6", cheveux châtain roux clairs, poitrine de 40D, très chaude, active et ouverte d'esprit. "Vanessa" 19 ans, 5'8", 117lbs, cheveux bruns aux épaules, allure indienne. "Shanna" belle blonde de 25 ans, 5'6", mince et bronzée, distinguée, ouverte à toutes vos suggestions. "Julia" 23 ans, 5'3", 110lbs, 36C de buste, beaux cheveux rouges flamboyants, allure très italienne. Très appréciée! "Natasha" 24 ans, 5'5", petite perle noire, très mince, sexy, sensuelle. Aussi disponibles: Show lesbiennes, fille bisexuelle, couple Homme aussi disponible, pour vous mesdames. Reçoivent et se déplacent **du lundi au dimanche, de midi à 3h**. Le seul numéro à retenir! 514-229-8064 "Chanel".

**AGENCE DAISY**. Nouvelle venue Isabelle 20 ans: débutante. ARIANE 32 ans, très forte poitrine. AMY 32 ans, vous reçoit. DAISY 26 ans, se déplace. Engagons. Tél.: 346-4650.

**ANNIE**, 22 ans, vous reçoit, privé de 9h à 22h, mercredi au vendredi. (450)357-0024.

**BONJOUR!** Nancy, 37 ans, vous reçoit en privé, tél. 347-1740 du lundi au vendredi, de 11h à 17h.

**CASSY VOUS REÇOIT**, à St-Jean. Tél.: 450-357-5503.

**ESCORTES DE LUXE** Pour remercier notre clientèle, profitez dès maintenant de l'offre des Fêtes. **SABRINA**, très très belle blonde, 5'7", 130lbs, yeux bleus, cheveux longs au milieu du dos, 29 ans, très bon buste, ouverte d'esprit. **MARIE-EVE**, très belle grande rousse, 5'7", 132lbs, cheveux longs frisés, très bon buste de 36 D, ouverte d'esprit. **NOÉMIE**, superbe jolie jeune femme de 20 ans, très féminine, ouverte d'esprit et extrêmement sexy, 5'6" 110lbs, peau bronzée, très beaux yeux bleus, cheveux longs et très belle poitrine. Ainsi que plusieurs autres. Horaire, du mardi au jeudi, de 16h à minuit, vendredi/samedi, 16h à 3h. 514-808-6315.

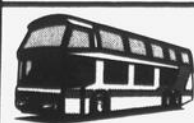
**ENGAGEONS - ENGAGEONS ESCORTE STACY** Nos filles vous reçoivent ou se déplacent pour vous messieurs, mesdames ou couples! Besoin urgent de jolies jeunes filles de 18 à 45 ans de toutes nationalités et de couleurs!!! Tél.: (514) 825-4324

**LES SORTIES AVEC PIERRETTE OUELLETTE** 456, rue Lanctôt Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 4H4 347-0206

Présentation de voyages le 20 janvier à l'Hôtel Relais Gouverneur

**AUBERGE** 24-26 déc.: Auberge Lac Taureau à St-Michel-des-Saints, simp. 419\$, doub. 365\$, trip. 355\$, quad. 350\$, dépôt 100\$ et balance 5 déc., reste 10 places.

**PETITES VISITES** 11 déc.: Casino de Montréal le jour complet. 13 déc.: Casino de Montréal le jour, seulement 9\$ et casino avec spectacle et aut., 22\$.



En collaboration avec **Groupe Voyages Québec inc.** Détenteur d'un permis du Québec 174, Grande-Allée Ouest, Québec (Québec) G1R 2G9 Tél.: 1-888-330-6373

**THÉÂTRE** 28 déc.: Cirque du Centre Molson, prix à venir. 23 mars: Casino spectacle «Beat» (big band) pour la Fiesta Mondiale de Percussion, 16 billets V.I.P. avec souper-spectacle, 105\$, 16 billets 1re table à l'avant avec souper-spectacle, 95\$. 23 mars: Casino le soir, seulement 9\$.

## SOCIAL

### 5 décembre Cercle de fermières de l'Acadie Souper de Noël

Le Cercle de fermières de l'Acadie désire faire un petit rappel concernant le souper de Noël qui aura lieu le mercredi 5 décembre à 18h au Centre communautaire de l'Acadie. Thème de la soirée: Noël douillet en pantoufles, illuminons notre soirée, décorons notre arbre. Bienvenue à toutes, plaisir et partages sont au rendez-vous.

### 5 décembre Eck Office spirituel

Eckankar vous invite à son office spirituel, le mercredi 5 décembre à 19h30 à l'Hôtel Relais Des Gouverneurs. Le thème de la soirée: «La créativité et la discipline personnelle». Nous débiterons la soirée par la lecture d'un extrait de livre, suivi du chant du Hu et d'une discussion en groupe. Entrée libre. Bienvenue à tous. Info. 347-0928.

### 5 décembre Fermières Iberville Souper de Noël

Afin de souligner le temps

**SUNNY**, 35 ans, vous reçoit en tout temps. Messieurs. (450)347-9164.

**VOUS ETES TENTÉ**, vous hésitez, alors osez appeler. Escortes Sandra et Gigi, tél.: 348-8161.

**SECTION ENCAN**

**601**  
DIVERS

# DATES À RETENIR

Faucher au 347-0025.

### 6 décembre Cartes Villa St-Jean

Partie de cartes à la Villa St-Jean, le jeudi 6 décembre à 19h30 au 145, rue Latour à St-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous. Info. 349-5890.

### 6 décembre Farnham Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle de Farnham organisent une vente de vêtements usagés, le jeudi 6 décembre de 13h à 16h au sous-sol de l'église St-Romuald. Bienvenue à tous.

### 7 décembre Club du 3e âge de l'Acadie Bingo

Le club du 3e âge de l'Acadie vous invite à venir vous divertir en jouant au bingo, le vendredi 7 décembre à 19h30 au Centre communautaire de l'Acadie, 1322, Chemin du Clocher. Coût 3\$. Bienvenue à tous, la carte de membre n'est pas obligatoire. ATTENTION, nous vous prions d'apporter vos jetons. Info. Mme Georgette Castonguay au 346-7559.

### 7 décembre Paroisse Saint-Eugène Souper des bénévoles

Vous les bénévoles, nous voulons vous démontrer notre reconnaissance et vous remercier. Nous vous invitons à participer au souper des bénévoles suivi d'une soirée dansante, le vendredi 7 décembre à 18h30 au Centre communautaire Saint-Eugène. Nous vous prions de venir chercher vos billets au secrétariat du Centre communautaire. Pour ceux et celles qui voudraient accompagner un(e) bénévole les frais sont de 10\$. S.V.P. veuillez apporter vos consommations. Info. 347-4848.

### 8 décembre Âge d'or de Chambly-Carignan Souper de Noël

Le club de l'âge d'or de Chambly-Carignan vous invite à son souper de Noël, le samedi 8 décembre à 18h au local du club, 700, Grand Boulevard à Chambly. Animation Maxi-Danse. Coût 20\$ pour les membres et 22\$ pour les non-membres. Pour de plus amples informations veuillez communiquer avec le 447-2738.

## VILLE DE Saint-Jean-sur-Richelieu

### AVIS PUBLIC

#### ADOPTION DU BUDGET ET DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS

PRENEZ AVIS QUE, conformément à l'article 474.2 de la Loi sur les cités et villes, le budget pour l'année 2002 ainsi que le programme triennal d'immobilisations pour les années 2002, 2003 et 2004 seront présentés pour adoption lors de la séance spéciale du conseil qui se tiendra le 17 décembre 2001, à 18 h 30.

Cette séance, qui se déroulera à la salle du conseil, 188 rue Jacques-Cartier nord, portera exclusivement sur le budget et le programme triennal d'immobilisations, tant pour les délibérations du conseil que pour la période de questions.

Toute la population de Saint-Jean-sur-Richelieu y est cordialement invitée.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, ce 5 décembre 2001.

Jacques Jutras, avocat greffier

## VILLE DE Saint-Jean-sur-Richelieu

Secteur Iberville  
Approvisionnement & Services

### APPEL D'OFFRES NO : SA-1229-TP-01

#### CAMION FREIGHTLINER FL-80-2002-10 ROUES

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu recevra des soumissions cachetées pour le projet cité en rubrique, au bureau du Directeur des Approvisionnements & Services, au plus tard le 20 décembre 2001, à 15 h, heure en vigueur localement.

Quel que soit le mode d'envoi que le soumissionnaire choisit d'adopter, toute soumission doit, pour être validement acceptée, être sous pli cacheté dans l'enveloppe de soumission fournie à cette fin et se trouver physiquement au bureau du Directeur des Approvisionnements & Services de la Ville, 105 rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, à la date et à l'heure indiquées ci-haut. Chaque enveloppe est estampillée à l'horodateur du service et un reçu peut être exigé.

#### DOCUMENTS DE SOUMISSION :

Toute personne ou firme intéressée pourra se procurer les documents de soumission à compter de 9 h, le mercredi 5 décembre 2001, au bureau du Directeur des Approvisionnements & Services de la Ville, 105 rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec. (Aucun dépôt n'est requis pour l'obtention des documents).

#### OUVERTURE DES SOUMISSIONS :

**LIEU :** Approvisionnement & Services 105, rue Laurier Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)

**DATE :** Le jeudi 20 décembre 2001

**HEURE :** 15 h ou immédiatement après

Les soumissionnaires sont invités à y assister.

**N.B. :** Cet avis est assujéti à l'annexe 502,4 de l'A.C.I.

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues et ouvertes, et il ne sera pas tenu compte des soumissions non conformes au devis ou à la formule de soumission.

APPROVISIONNEMENTS & SERVICES  
ACHETEUR

Jacques Vallières

## VILLE DE Saint-Jean-sur-Richelieu

### AVIS PUBLIC

#### AUX CONTRIBUABLES DE LA VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU ADOPTION DU BUDGET 2002

Avis public est par les présentes donné par le soussigné, greffier de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, que le conseil provisoire de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu procédera au dépôt et à l'adoption des prévisions budgétaires des activités financières et des activités d'investissement pour l'exercice financier 2002, du programme triennal d'immobilisations pour les années 2002-2003-2004 et du règlement pourvoyant à l'imposition des taxes (foncières, spéciales et taxes sur les immeubles non résidentiels), redevances municipales et compensations pour l'année 2002, le tout lors d'une **séance spéciale du conseil provisoire** qui se tiendra le **17 décembre 2001, à 18 h 30**, dans la salle réservée aux séances du conseil municipal, à l'hôtel de Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, situé au 188, rue Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec.

Avis public est également donné que les délibérations du conseil provisoire et la période de questions, lors de cette séance, porteront exclusivement sur les prévisions budgétaires de l'année 2002, ainsi que sur le programme triennal des immobilisations pour les années 2002-2003-2004, le tout conformément à l'article 474.2 de la Loi sur les cités et villes du Québec. L.R.Q., c.C-19.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Ce 5e jour de décembre 2001

Jacques Jutras, avocat Greffier



# DATES À RETENIR

## SOCIAL

### 8 décembre Âge d'or de Farnham Soirée dansante

Le club de l'âge d'or de Farnham organise une soirée dansante, le samedi 8 décembre à 20h au 421, Hôtel de Ville à Farnham. Animation: disco RH-CH. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

### 8 décembre Âge d'or Henryville Soirée dansante

Le club de l'âge d'or d'Henryville vous invite à une soirée dansante, le samedi 8 décembre à 20h au Sabot d'or, 119, rue Thomas à Henryville. Orchestre «Duo Tempo». Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous. Info. 299-2252.

### 8 décembre Âge d'or Lacolle Soirée dansante

Le club de l'âge d'or de Lacolle et St-Bernard vous invite à une soirée dansante, le samedi 8 décembre à 20h à la salle de l'âge d'or, 19, rue Bouchard à Lacolle. Orchestre «Les Ducs». Goûter et prix de présence. Coût \$7. Bienvenue à tous. Info. 246-3650.

### 8 décembre Âge d'or St-Luc Soirée dansante

Le club de l'âge d'or de St-Luc vous invite à sa soirée dansante, le samedi 8 décembre à 20h à l'école Providence de St-Luc. Animation: «Gaston et Réal». Coût \$7. Un goûter sera servi en fin de soirée. Veuillez prendre note que les portes ouvriront à 19h. Bienvenue à tous.

### 8 décembre Marieville Copains de la Vallée

Le club de danse «Les Copains de la Vallée» vous convie à leur souper et soirée des fêtes, le samedi 8 décembre à 18h à la salle de l'âge d'or, 400, Dr Poulin à Marieville. Au menu: porc et boeuf braisés. Animation Marcel Rainville. Coût \$20 pour les membres et \$22 pour les invités. Il est nécessaire de réserver vos places avant le 7 décembre en communiquant avec le 358-5182 ou 460-4578. Bienvenue à tous.

### 8 décembre St-Grégoire Âge d'or

Le club de l'âge d'or de St-Grégoire-le-Grand organise une soirée de danse sociale avec orchestre, le samedi 8 décembre à 20h au Centre des aînés, 45, avenue de la Montagne à St-Grégoire. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

### 9 décembre Chevaliers de Colomb Iberville Dépouillement d'arbre de Noël

Les Chevaliers de Colomb d'Iberville conseil 3206 invite ses membres à un brunch suivi du dépouillement d'arbre de Noël, le dimanche 9 décembre de 9h30 à 13h30 au local du conseil, 335, 6e Avenue à Iberville. Coût \$5.50 pour les parents et gratuit pour les enfants. Bienvenue à tous nos membres.

### 10 décembre Cercle d'accueil d'Iberville Dîner des fêtes

Le Cercle d'accueil d'Iberville vous invite à son dîner des fêtes, le lundi 10 décembre à 12h à la salle des Chevaliers de Colomb, 335, 6e avenue à Iberville. Coût 10\$. Les personnes intéressées doivent réserver leur place avant le jeudi 6 décembre en communiquant avec le (450) 346-3858. Bienvenue aux membres et amis.

### 10 décembre Fille d'Isabelle Assemblée mensuelle porte ouverte

Les filles d'Isabelle de Saint-Jean tiendront une assemblée porte ouverte, le lundi 10 décembre à 19h30 au sous-sol de l'église Jean XXIII (Saint-Lucien). À cette occasion nous aurons un invité qui viendra nous entretenir de sécurité. Les membres ainsi que leurs amis sont les bienvenus.

### 11 décembre Amnistie internationale Assemblée mensuelle

Amnistie Internationale groupe 183 vous invite à son assemblée mensuelle, le mardi 11 décembre à 19h30 au sous-sol du Centre communautaire de St-Eugène, 165 rue Roman. Le thème pour l'année 2001-2002 «Campagne carte de Noël et campagne Haiti». Bienvenue à tous. Info. Jacques Tougas au 358-9661.

### 11 décembre Fermières de St-Luc Souper de Noël

Le Cercle de fermières de Saint-Luc vous convie à son souper de Noël, le mardi 11 décembre à 17h30 au sous-sol de l'église de Saint-Luc. La réunion mensuelle se déroulera par la suite à compter de 19h. Bienvenue à toutes nos fermières et Joyeux Noël.

### 11 décembre Fermières de St-Grégoire Assemblée mensuelle

Le Cercle de Fermières de St-Grégoire vous invite à son assemblée mensuelle, le mardi 11 décembre à 18h au Centre des aînés, 45, avenue de la Montagne à St-Grégoire.

Un souper communautaire suivra à 19h. Il est à noter que le souper sera partagé par les membres du Conseil de l'âge d'or et du Cercle de Fermières accompagné de leur conjoints. Bienvenue à toutes.

### 11 décembre Inform'elle Atelier juridique

Inform'elle organise un atelier juridique sur le thème de l'union libre, le mardi 11 décembre de 13h à 15h au 3757, MacKay à Saint-Hubert. Cette rencontre d'information et d'échange animé par un professionnel du droit, s'adresse à l'ensemble de la population. On y abordera les principes et les lois qui s'appliquent aux conjoints de fait, la protection de leurs acquis, les conventions légales entre conjoints de fait et les enfants dans l'union libre. Le prix d'entrée est de \$2. Les inscriptions devront être faites préalablement en communiquant avec le 443-3442. Bienvenue à tous.

### 12 décembre Âge d'or Saint-Jean Tournoi de pique

Le club de l'âge d'or de Saint-Jean vous invite à son tournoi de pique (cartes), le mercredi 12 décembre à 13h au Centre des aînés, 125, Jacques-Cartier Nord. Bienvenue à tous. Info. 347-9113.

### 12 décembre Centre d'entraide Régional d'Henryville Dîner communautaire

Le Centre d'entraide Régional d'Henryville organise un dîner de Noël communautaire, le mercredi 12 décembre à 11h30 au Centre récréatif, 125, rue de l'Église à Henryville. Coût 7\$. Réservez dès maintenant en communiquant avec le (450) 299-1117.

### 12 décembre Groupe d'entraide Pi-Àprès Assemblée annuelle

Le groupe d'entraide Pi-Àprès tiendra son assemblée générale annuelle avec élection, le mercredi 12 décembre à 14h au 177, rue Longueuil à St-Jean. Info. 545-1161.

### 13 décembre A.R.E.Q. Souper de Noël

Les membres du comité directeur de l'Association des retraités et retraitées de l'enseignement du Québec, secteur du Haut-Richelieu vous invitent à un souper pour célébrer Noël, le jeudi 13 décembre à 17h à l'hôtel Relais Gouverneur, 725, Séminaire Nord. Nous profiterons de l'occasion pour fêter nos bénévoles. Animation Claude Harbec. Pour de plus amples informations communiquer avec Mme Faucher au 347-0025.

### 13 décembre Âge d'or Iberville Soirée dansante

Le Club de l'âge d'or d'Iberville vous invite à sa soirée dansante pour souligner le temps des fêtes, le jeudi 13 décembre à 20h au sous-sol de l'église Saint-Noël Chabanel. Une pratique de danse d'une durée de 30 minutes vous est offerte par la disco de Georges Deland à compter de 19h30. Goûter, prix de présence. Coût 7\$. Bienvenue à tous. Info. Suzanne au 346-7868.

### 13 décembre Bingo Villa St-Jean

Bingo à Villa St-Jean, le jeudi 13 décembre à 19h30 au 145, rue Latour à St-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous. Info. 349-5890.

### 14 décembre Âge d'or St-Luc Souper des fêtes

Le club de l'âge d'or de St-Luc invite les membres ainsi que leurs amis au souper de Noël, le vendredi 14 décembre à 18h au local du club, 78 rue Clermont à Saint-Luc. Au menu: souper traditionnel servi à volonté par le buffet Gauthier. Les personnes intéressées à participer au souper devront réserver leur place avant le vendredi 7 décembre en se présentant au local du club. Les portes ouvriront à compter de 17h30. Coût \$15. Bienvenue à tous. Info. 348-8097.

### 14 décembre Iberville Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle d'Iberville vous invite à leur souper des Fêtes, le vendredi 14 décembre à 18h30 au restaurant chez Irène à Iberville. Il est à noter que chaque convive choisira le repas qui lui convient. Pour ceux et celles qui le désirent il y aura échange de cadeaux (valeur de 10\$). S.V.P. veuillez réserver vos places auprès de Hélène Denault au 348-8849 ou Claudette Beaudry au 347-4419. Bienvenue à toutes et Joyeuse Fête.

### 15 décembre 3e âge de Farnham Soirée dansante

Le club du 3e Âge de Farnham vous invite à sa soirée dansante, le samedi 15 décembre à 20h au 421, Hôtel de Ville à Farnham (entrée par la rue Saint-Vincent). Il y aura une pratique de danse d'une durée de 30 minutes à 19h30. Animation: Disco Le bel Âge. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

### 15 décembre Âge d'or N.D.L. Souper 20e anniversaire

Le club de l'âge d'or de

Notre-Dame-de-Lourdes invite les membres ainsi que les membres amis à venir célébrer le 20e anniversaire de fondation du club lors du souper de Noël, le samedi 15 décembre à 18h au local du club, 850, Saint-Jacques. Coût 15\$. Jeux et nombreux prix de présence. Réservation Thérèse Horrobin au 347-3171.

### 15 décembre Âge d'or Saint-Blaise Souper des fêtes

Le club de l'âge d'or de Saint-Blaise vous invite au souper de Noël avec soirée dansante, le samedi 15 décembre à 17h30 au Centre communautaire de St-Blaise. Au menu: repas traditionnel. Orchestre «Gaston et Réal». Permis de la SAQ. Prix de présence. Coût 16\$. Veuillez prendre note que les réservations devront être faites avant le mardi 11 décembre en communiquant avec le 291-5304, 291-5530 ou 291-5195. Bienvenue à tous.

### 15 décembre Club des Raquetteurs Souper des Fêtes

Le club des Raquetteurs Champlain vous invite à son souper des Fêtes suivi d'une soirée dansante, le samedi 15 décembre à 18h à l'Auberge Harris, 576, rue Champlain à Saint-Jean-sur-Richelieu. Apportez vos consommations. Tirage de prix de présence. Coût \$15. Veuillez prendre note que les réservations devront être faites avant le mercredi 12 décembre en communiquant avec Rodolphe Daudelin au 358-2926 ou Pauline Guérin au 348-3551.

### 15 décembre Soirée spectacle Légion d'Iberville

La Légion Royale

Canadienne d'Iberville vous convie à une soirée spectacle mettant en vedette M. Jean Nichol, le samedi 15 décembre à 20h à la Légion Royale Canadienne d'Iberville, 759, 3e Rue à Iberville. Coût \$12. Les réservations doivent être faites à l'avance en communiquant avec le 347-4413.

### 15 décembre St-Sébastien Âge d'or

Le club de l'âge d'or de St-Sébastien vous invite à sa soirée dansante, le samedi 15 décembre à 20h au Centre Communautaire, 176, rue Dussault à St-Sébastien. Orchestre «Normand et Pierre». Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

### 16 décembre 3e Âge de l'Acadie Souper des fêtes

Le club du 3e Âge de l'Acadie invite ses membres au souper de Noël, le dimanche 16 décembre à 18h au Centre communautaire, 1322, chemin du Clocher à l'Acadie. Prix de présence remis en soirée. Coût 7\$ pour les membres et 15\$ pour les non-membres. Les réservations devront être faites avant le lundi 10 décembre en se présentant au Centre communautaire le mercredi entre 13h et 16h ou le jeudi entre 19h et 21h ou en communiquant avec Georgette Castonguay au 346-7559 ou Georges au 358-1157. Bienvenue à tous.

### 16 décembre 3x20 de Saint-Jean Dîner des fêtes

Les membres de la direction du club des 3x20 de Saint-Jean vous invite au dîner des fêtes, le dimanche 16 décembre

à 12h au Centre des aînés, 125, Jacques-Cartier Nord. Au menu: repas traditionnel. Le dîner sera suivi de la danse et des cartes. Animation Robert Thibaut. Coût \$15. Billet en vente auprès du comité ou en communiquant avec M. René Lemieux au 349-7090. Bienvenue à tous aucune carte de membre est exigée.

### 16 décembre Légion d'Iberville Souper de Noël

La Légion Royale Canadienne d'Iberville organise un souper de Noël suivi d'une soirée dansante rétro (année 40 à 60) avec Paul Bellini, le dimanche 16 décembre à 17h au local du club, 759, 3e rue à Iberville. Au menu: cochon braisé. Coût 10\$. Veuillez prendre note que les billets sont mis en vente dès maintenant et ce jusqu'au dimanche 9 décembre seulement. Info. 347-4413.

### 17 décembre Al-Anon Iberville Rencontre

La consommation d'alcool de membres de votre famille ou d'un ami vous dérange-t-elle? Al-Anon fournit de l'information et de l'aide. Si l'idée d'adhérer à un groupe d'entraide vous intéresse, une réunion aura lieu le lundi 17 décembre à 13h30 à la Résidence Champagnat, 370, 5e Avenue à Iberville (entrée par le Centre de jour). Pour renseignements généraux sur Al-Anon communiquez avec le 514-866-9803 à Montréal.

### Comptoir familial Saint-Lucien Grande vente de fermeture

Le comptoir familial

Saint-Lucien tiendra une grande vente de fermeture jusqu'à épuisement de ses stocks. Veuillez prendre note que le comptoir familial n'accepte plus de marchandises, meubles ou vêtements. Le comptoir familial est situé au sous-sol de l'église Saint-Lucien et ses heures d'ouverture sont le mercredi de 13h à 17h et de 19h à 21h. Venez profiter des aubaines.

### Comptoir familial St-Edmond Vente de vêtements d'hiver

Le comptoir familial de la paroisse Saint-Edmond vous invite à sa vente de vêtements d'hiver débutant le mardi 4 décembre au sous-sol de l'église Saint-Edmond (entrée par le stationnement de l'église porte no. 2). Les heures d'ouverture du comptoir familial sont les mardis et mercredis de 9h à 16h et les jeudis de 13h à 20h30. Bienvenue à tous.

### Al-Ateen

Comme l'alcoolisme est un mal familial, l'aide ne doit pas se limiter à l'alcoolique mais aussi s'étendre à tous les membres de la famille. Al-Ateen vient en aide aux jeunes dont la vie est ou a été affectée par la consommation d'alcool d'un parent ou d'un être cher. Le groupe «Tel que je suis» accueille les jeunes de 10 à 17 ans et tient ses réunions (gratuite et sans rendez-vous) tous les mardis soirs à 19h30 au sous-sol de l'église Saint-Lucien, 352, des Trinitaires à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour plus de renseignements, téléphonez au (514) 866-9803.

UNE ANNONCE CLASSÉE  
UNE ANNONCE ENCADRÉE

UN SEUL  
NUMÉRO  
347-8555



Jamlami

grand-mère  
DÉLIA

# Une tradition de qualité qui se transmet de père en filles

Il y a quinze ans déjà, Monsieur Alain Plante ouvrait, au Carrefour Richelieu, une sandwicherie du nom de Jamlami. Le secret derrière la popularité de ce petit restaurant : un souci toujours grandissant d'offrir des produits d'une qualité exceptionnelle à sa clientèle. En effet, M. Plante se fait un devoir de proposer des aliments sains à ses clients et ce, depuis des années. Pour s'assurer de la qualité des produits que l'on sert chez Jamlami, les Plante ont d'ailleurs ouvert une boulangerie, Grand-mère Délia, qui est, entre autres, le lieu de production de tous les produits vendus chez Jamlami. Aujourd'hui, ce sont les deux filles d'Alain, Christine et Isabelle, qui souhaitent poursuivre la tradition de qualité si importante chez Jamlami et Grand-mère Délia.

## Une façon bien personnelle de voir la restauration

**Q:** Monsieur Plante, pourquoi avez-vous choisi la restauration jumelée à la boulangerie?

**R:** Grand-mère Délia était ma grand-mère. Tout petit déjà, elle m'enseignait l'importance de bien manger. Grâce à une bonne alimentation, on peut s'assurer une vie plus saine. Il s'agit là de mon héritage familial, et je souhaite le partager aux autres. Ce concept de restauration-boulangerie me permet de démontrer aux gens qu'il est possible de consommer des produits qui sont à la fois bons au goût et bons pour notre santé.

**Q:** Votre défi est donc de créer des produits sains et savoureux?

**R:** Tout à fait, il n'y a pas de compromis à faire lorsqu'il est question de bien manger. Chez nous, le premier critère de sélection lorsqu'on choisit de mettre un produit sur le marché est sa qualité.

**Q:** Vos filles ont maintenant décidé de prendre la relève et de travailler avec vous dans l'entreprise, n'est-ce pas?

**R:** Bien que je les aie d'abord encouragées à essayer autre chose, afin qu'elles fassent leurs propres expériences et choisissent d'elles-mêmes leur métier, je suis très fier qu'elles soient revenues à la restauration.

**Q:** Peut-on dire que vous leur avez transmis l'héritage que vous aviez légué votre grand-mère?

**R:** Oui, elles ont appris très jeunes l'importance de bien manger et ont toujours porté une attention particulière à l'alimentation. Il est normal qu'elles souhaitent aujourd'hui transmettre cette richesse aux autres.

**Q:** Pensez-vous un jour vous retirez?

**R:** Oui, mais je souhaite devenir le fournisseur en sirop d'érable de Jamlami et Grand-mère Délia. J'ai acquis une petite terre dans les Cantons de l'Est et je serai un jour en mesure de leur fournir quelques produits.

## Grand-mère Délia:

Des produits de qualité pour une alimentation saine

**Q:** Isabelle, pourquoi vous êtes-vous d'abord intéressée à l'entreprise familiale?

**R:** Je crois que les gens sont de plus en plus conscients de l'importance d'avoir une saine alimentation. Je trouve essentiel de pouvoir offrir des produits préparés avec soin à notre clientèle, et surtout de lui expliquer pourquoi nous y mettons tant d'efforts.

**Q:** Comment vous assurez-vous que les produits que vous offrez sont sains?

**R:** Prenez par exemple notre produit de base : la farine. Nous n'utilisons que des farines non blanchies, c'est-à-dire qui n'ont pas été dépossédées de leurs éléments nutritifs. Chaque jour, nous offrons à notre clientèle une grande variété de pains ne contenant ni sucre ni gras. Des pâtés, des fougasses, des soupes et potages faits maison, ainsi que des sauces à pizza et à spaghetti sont aussi disponibles chez nous. De plus, nous fabriquons tous nos muffins à partir de fruits et de farine de son. Nous préparons aussi toutes nos tartes à partir de vrais fruits que nous choisissons nous-mêmes chez des producteurs de la région. En plus d'encourager l'économie locale, cela nous permet de nous assurer de la qualité des aliments que nous utilisons.

**Q:** Comment comptez-vous poursuivre la tradition de votre père?

**R:** En étant toujours à l'écoute de notre clientèle. Ainsi, nous pourrions développer de nouveaux produits, qui répondent aux besoins de nos clients, tout en étant sains. Par exemple, nous développerons bientôt toute une gamme de produits sans sucre.

## Jamlami:

Un service efficace pour des gens soucieux de leur alimentation

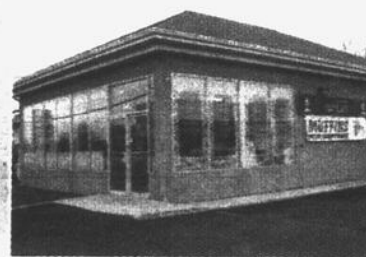
**Q:** Christine, vous avez choisi récemment de prendre en main le restaurant Jamlami, pourquoi?

**R:** Moi, c'est avant tout le contact avec les gens qui m'intéresse. En travaillant au restaurant, mes employés et moi pouvons leur offrir un service dont la qualité n'a d'égale que nos produits.

**Q:** Qu'est-ce qui rend Jamlami différente des autres sandwicheries?

**R:** La qualité des produits que nous offrons, sans aucun doute. Il faut d'ailleurs souligner l'importance de Grand-mère Délia pour Jamlami. Sans la boulangerie, nous ne pourrions servir à notre clientèle une nourriture aussi saine. Tout ce qui est servi chez Jamlami est aussi produit et vendu chez Grand-mère Délia, ne l'oublions pas. Nos produits répondent donc aux mêmes critères de qualité, si importants pour mon père, ma sœur et moi. Nous vous invitons d'ailleurs à nous visiter, que ce soit à la boulangerie ou au restaurant, pour enfin venir les déguster.

Tout simplement bien manger



GRAND-MÈRE  
DÉLIA

149, boul. Saint-Luc  
349-0888

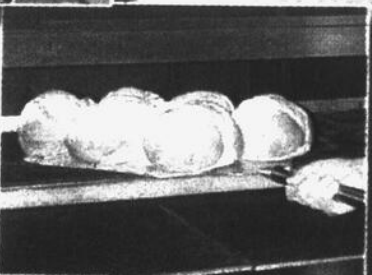


JAMLAMI  
Carrefour Richelieu  
(entrée Banque CBC)  
349-4718

Une entreprise  
de famille  
Isabelle, Alain  
et Christine



Alain et Isabelle  
préparent eux-mêmes  
tous les produits vendus  
chez Grand-mère Délia  
et Jamlami



Christine vous  
invite chaque jour  
à venir manger frais  
chez Jamlami